

Azur

GC4043, 4038, 4033, 4028, 4023, 4018, 4013



PHILIPS



GC4043, GC4038, GC4033, GC4028, GC4023, GC4018, GC4013

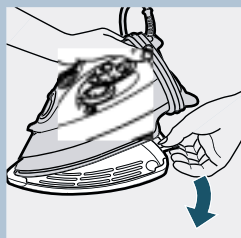
ENGLISH	4
POLSKI	11
ROMÂNĂ	18
РУССКИЙ	25
ČESKY	33
MAGYAR	39
SLOVENSKY	46
УКРАЇНСЬКА	53
HRVATSKI	61
EESTI	68
LATVISKI	75
LIETUVIŠKAI	82
SLOVENŠČINA	89
БЪЛГАРСКИ	96
SRPSKI	104

Important

For optimal safety, first read these instructions before you are going to use the iron:

- The user must not leave the iron unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is not intended for use by young children without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- After finished ironing, during filling or emptying the water tank or even when you leave the iron for a while, unplug from the wall socket, set the steam control to position 0 and put the iron on its heel.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from Philips or its service agent.

Before first use

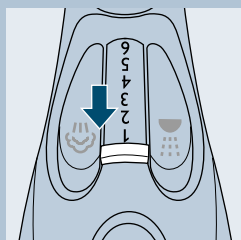


- 1** Check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains supply in your home.
- 2** Remove any sticker, protective foil or storage cover (Type GC4043/4028 only) from the soleplate.
- 3** Heat up the iron to maximum temperature and iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residue on the soleplate.

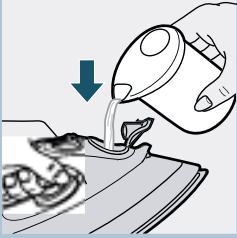
The iron may give out some smoke when using it for the first time. After a short while this will cease.

Filling the water tank

Do not immerse the iron in water:



- 1** Remove the mains plug from the wall socket.
- 2** Set the steam control to position 0 (= no steam).
- 3** Open the filling cap.
- 4** Hold the iron in a tilted position.



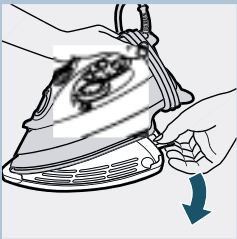
- 5** Pour tap water from the filling jug into the water tank up to the maximum level.

Do not fill the tank beyond the MAX indication.

If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal portion of distilled water, or to use distilled water only.
Do not use vinegar, starch or chemically descaled water.

- 6** Press to close the filling cap (click!).

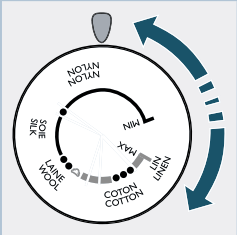
Setting the temperature



- 1** (Type GC4043, 4028 only). Remove the protective storage cover.

Do not use the cover during ironing.

- 2** Put the iron on its heel.



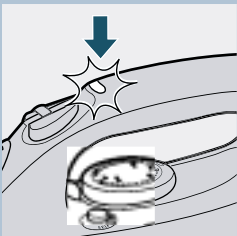
- 3** Set the temperature control to the required ironing temperature by turning it to the position of the temperature indicator.

- Check the garment label for the required ironing temperature.
- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, viscose, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen
- When you do not know what kind of fabric(s) the article is made of, try to iron on a spot which will be invisible when you wear it.
- Silk, woolen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny spots. To prevent stains, avoid using the spray function.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibers.

- 4** Put the mains plug in an earthed wall socket.

- 5** When the amber temperature pilot light has first gone out, wait for a while before start ironing.

▶ *The amber pilot light will come on from time to time during ironing.*

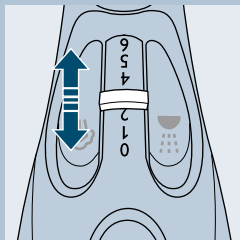


For Auto-shut-off versions (Type GC4043/4038/4030 only)

If the Auto-shut-off is activated (red pilot light blinks), move the iron slightly to deactivate it (blinking stops).

Steam-ironing

Make sure that there is enough water in the water tank.



1 Set the temperature control to the recommended position. See section 'Setting the temperature'.

2 Set the steam control to the appropriate steam position.
 - 1 - 3 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
 - 4 - 6 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)

► Steaming will start as soon as the set temperature has been reached.

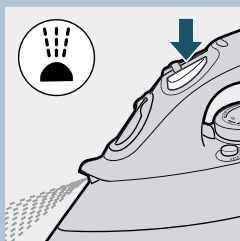
Ironing without steam

1 Set the steam control to position O (= no steam).

2 Set the temperature control to the recommended position. See section 'Setting the temperature'.

Other features

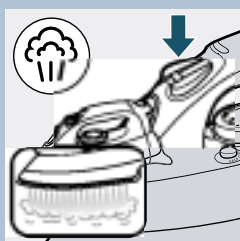
Spraying



To remove stubborn creases at any temperature. Make sure that there is enough water in the water tank.

1 Press the spray button a couple of times to moisten the laundry.

Shot of Steam



A powerful "shot" of steam helps remove stubborn creases. The Shot-of-Steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

1 Press and release the Shot-of-Steam button.

Drip Stop

This iron features a "Drip Stop" steam shut-off facility: the iron automatically stops steaming at too low temperatures to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

Vertical Shot of Steam (Type GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013 only)



- 1** The Shot of Steam function can also be used when you hold the iron in vertical position.

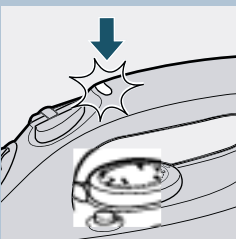
Never direct the steam towards people.

Automatic Anti-Calc system (Type GC4043/4038/4033/4028/4023/4018 only)



- 1** The built-in Anti-Calc system automatically reduces deposit of scale and ensures a longer life of the iron.

Auto-shut-off (Type GC4043/4038/4033 only)



- 1** An electronic safety device will automatically switch off the iron if it has not been moved for a while.
- To indicate that the iron has been switched off, the red auto-off pilot light will start blinking.

To heat up the iron again:

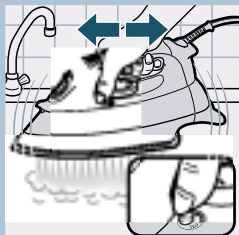
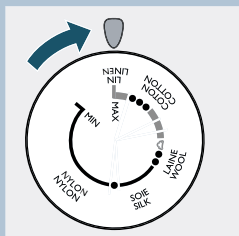
- Pick up the iron or move it slightly.
- The red auto-off pilot light will go out. The amber temperature pilot light may come on, depending on the soleplate temperature.
- If the amber pilot light comes on after the iron is moved, wait for it to go out before start ironing.
- If the amber pilot light does not come on after the iron is moved, the iron is ready for use.

Cleaning and maintenance

Calc-Clean

This is a Calc-Cleaning function which removes scale and impurities. Use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (when flakes coming out from the soleplate during ironing), the Calc-Clean function should be used more frequently.

- 1** Set the steam control to position **O**.
- 2** Fill the water tank to the maximum level.
Do not use vinegar or other descaling agents.
- 3** Set the temperature control to **MAX**.
- 4** Put the plug in the wall socket.
- 5** Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- 6** Hold the iron over the sink, press and hold the calc-clean button and gently shake the iron.
 - ▶ *Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.*
- 7** Release the Calc-Clean button as soon as all the water in the tank has been used up.



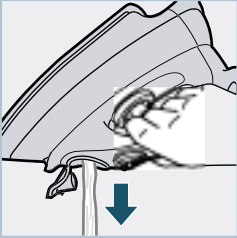
Repeat the calc-cleaning process if the iron still contains a lot of impurities.

After calc-cleaning

- Plug in the iron to let the soleplate dry up.
- Unplug the iron when the amber pilot light has gone out.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

After ironing

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaner.
- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.



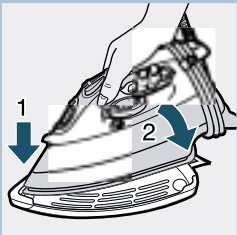
- 4 Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.

Storage

- 1 Remove the mains plug from the wall socket and set the steam control to position 0.
- 2 Empty the water tank.
- 3 Type GC4038/4033/4023/4018/ 4013 only.



- a) Let the iron cool down. Wind the mains cord around the cord storage facility and fix it with the cord clip.
- b) Always store the emptied iron horizontally on a stable surface and use a cloth to protect the soleplate.



- 4 Protective storage cover (Type GC4043/4028 only).

- a) Put the protective storage cover on the iron.

Do not use the protective storage cover during ironing.

- b) Wind the mains cord around the cord storage facility.
- c) Store the iron with the protective storage cover horizontally on a stable surface.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Trouble shooting guide

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with your iron. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the nearest Philips Service Centre or one of its representatives. See the worldwide guarantee leaflet for telephone numbers of the Philips Helpdesk or visit our website at www.philipsonline.com.

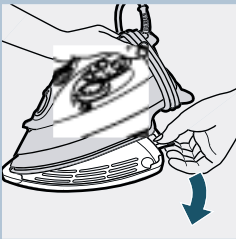
Problem	Possible cause(s)	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	Connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
No steam.	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see Filling the water tank).
	The steam control has been set to position O.	Set to steam position between 1-6 (see Steam ironing).
	The iron is not hot enough and/or Drip Stop is activated.	Set the temperature control to the steam area (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
No Shot of Steam or No Vertical Shot of Steam (Type GC4043/4038/4028/4023/4018/4013 only).	The (Vertical) Shot of Steam function has been used too often within a very short period.	Put the iron in horizontal position and wait for a while before using the (Vertical) Shot of Steam function again.
	The iron is not hot enough and/or Drip Stop is activated.	Set the temperature control to the steam area (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
Water droplets on fabric.	The filling cap is not closed properly.	Press to close the filling cap tightly until you hear a click.
Flakes and impurities coming out from soleplate during ironing.	Hard water form flakes inside the soleplate.	Apply Calc-Clean a few times (see Calc-Clean).
Red pilot light blinks (Type GC4043/4038/4033 only).	Auto-shut-off is activated. See "Auto-shut-off" section.	Shake the iron slightly to deactivate the Auto-shut-off, the lamp will stop blinking.

Ważne

Ze względów bezpieczeństwa, przed pierwszym użyciem żelazka przeczytaj niniejszą instrukcję.

- Nie wolno zostawiać włączonego do sieci żelazka bez nadzoru.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez małe dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Należy uważać, by małe dzieci nie bawiły się żelazkiem.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować poparzenia.
- Nigdy nie używaj żelazka, jeśli jest uszkodzone.
- Po skończeniu prasowania, podczas napełniania lub opróżniania zbiornika na wodę lub jeśli odstawiasz żelazko choćby na chwilę, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego, ustaw regulator pary na pozycję 0 i postaw żelazko na tylnej ściance w pozycji pionowej.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy go wymienić na specjalny kabel lub zestaw dostępny u Philipsa lub u jego agenta serwisowego.

Przed pierwszym użyciem

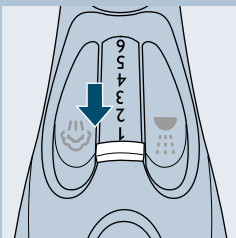


- 1** Sprawdź, czy napięcie znamionowe odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.
- 2** Ze stopy żelazka usuń wszelkie nalepki, folię ochronną lub pokrywę wykorzystywaną podczas magazynowania (tylko dla typu GC4043/4028).
- 3** Aby usunąć ze stopy żelazka wszystkie zanieczyszczenia, podgrzej żelazko do maksymalnej temperatury i prasuj przez kilka minut mokrą ścierekę.

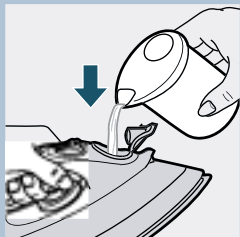
Przy pierwszym użyciu z żelazka może wydobywać się odrobina dymu. Po chwili zjawisko to zanika.

Napełnianie zbiornika na wodę

Nie zanurzaj żelazka w wodzie.



- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- 2** Ustaw regulator pary na pozycję 0 (= brak pary).
- 3** Otwórz zatyczkę.
- 4** Utrzymuj żelazko w przechylonej pozycji.



- 5** Napełnij wodą z kranu zbiornik do maksimum, posługując się odpowiednim naczyniem.

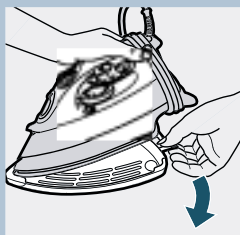
Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia MAX.

Jeśli woda kranowa w Twojej okolicy jest bardzo twarda, zaleca się wymieszanie jej w równych proporcjach z wodą destylowaną lub używanie samej wody destylowanej.

Nie używaj octu, krochmalu ani wody zmiękczonej chemicznie.

- 6** Wciśnij w celu zamknięcia zatyczki (charakterystyczny odgłos zamykania)

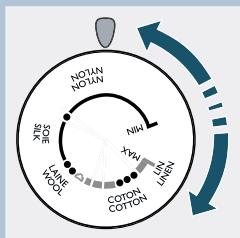
Ustawianie temperatury



- 1** (Tylko dla typu GC4043, 4028). Zdejmij ochronną pokrywę wykorzystywaną w transporcie.

Nie używaj pokrywki podczas prasowania

- 2** Postaw żelazko na tylnej ścianie.



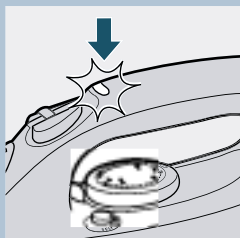
- 3** Ustaw termostat na wybraną temperaturę prasowania, przekręcając pokrętkę na pozycję wskaźnika temperatury.

- Sprawdź na wszywce z informacją o zalecanej praniu i prasowaniu, jaka powinna być temperatura prasowania.
- ● Włókna syntetyczne (np. akryl, wiskoza, poliamid, poliester)
- ● Jedwab
- ●● Wełna
- ●●● Bawełna, len
- Jeśli nie znasz rodzaju materiału, z jakiego uszyte jest dana rzecz, wypróbuj żelazko w niewidocznym przy noszeniu miejscu.
- Jedwab wełna materiały syntetyczne prasuj po lewej stronie tkaniny, aby nie dopuścić do powstawania błyszczących miejsc. Aby nie dopuścić do powstawania plam, nie stosuj funkcji spryskiwania.
- Rozpocznij prasowanie od artykułów wymagających najniższej temperatury prasowania, to znaczy od wykonanych z włókien sztucznych.

- 4** Włącz wtyczkę do uziemionego gniazdka.

- 5** Gdy zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna poczekaj chwilę zanim zaczniesz prasować.

► Podczas prasowania pomarańczowa lampka kontrolna będzie się co jakiś czas zapalać.



Dla modeli z automatycznym wyłączaniem (tylko dla typu GC4043/4038/4033)

Jeśli funkcja automatycznego wyłączania została uruchomiona (migocze czerwona lampka kontrolna), przesuń delikatnie żelazko, żeby zakończyć jej działanie (migotanie ustaje).

Prasowanie parowe

Upewnij się, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.

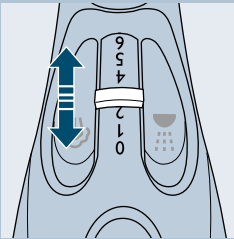
1 Ustaw termostat na zalecaną temperaturę.

Patrz rozdział "Ustawianie temperatury".

2 Ustaw regulator pary na odpowiednią pozycję.

- 1 - 3 dla umiarkowanej ilości pary (nastawy temperatury ●● do ●●●)
- 4 - 6 dla maksymalnej ilości pary (nastawy temperatury ●●● do MAX)

► Para zacznie się wydobywać, gdy tylko zostanie osiągnięta wybrana temperatura.



Prasowanie bez pary

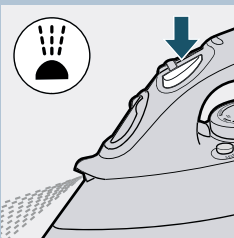
1 Ustaw regulator pary na pozycję 0 (= brak pary).

2 Ustaw termostat na wybraną temperaturę.

Patrz rozdział "Ustawianie temperatury".

Inne funkcje

Spryskiwanie

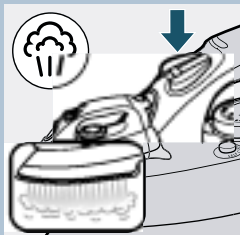


Służy usuwaniu uporczywych zagnieceń w dowolnej temperaturze. Upewnij się, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.

1 Wciśnij kilkakrotnie przycisk spryskiwacza, by zwilżyć rzeczy przeznaczone do prasowania.

Uderzenie pary

Silne "uderzenie" pary pomaga usunąć uporczywe zagniecenia. Funkcja uderzenia parowego może być wykorzystana tylko przy ustawieniach temperatury pomiędzy ●● a MAX.



- 1 Wciśnij i zwolnij przycisk "uderzenie parowe".

Funkcja zapobiegająca kapaniu (Drip Stop)

Żelazko zostało wyposażone w funkcję Drip Stop, polegającą na odcięciu dopływu pary. Aby zapobiec kapaniu wody ze stopy, żelazko automatycznie odcina dopływ pary, jeśli została ustawiona za niska temperatura. Usłyszysz wtedy dźwięk.

Pionowe uderzenie parowe (tylko dla typu GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1 Funkcji Uderzenia parowego możesz również użyć trzymając żelazko w pozycji pionowej.

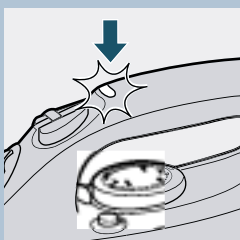
Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi.

Automatyczny system antywapienny Anti-Calc (tylko dla typu GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1 Wbudowany system antywapienny Anti-Calc automatycznie usuwa osad z kamienia i przedłuża żywotność żelazka.

System automatycznego wyłączenia (tylko dla typu: GC4043/4038/4033)



- 1 Elektroniczny bezpiecznik automatycznie wyłącza żelazko, jeśli nie jest używane przez minutę.
- 2 Czerwona lampka kontrolna zaczyna migać, sygnalizując, że żelazko zostało wyłączone.

Aby ponownie rozgrzać żelazko:

- Podnieś żelazko lub przesuń je delikatnie.

- Zgaśnie czerwona lampka kontrolna funkcji automatycznego wyłączania. W zależności od temperatury stopy żelazka może zapalić się pomarańczowa lampka kontrolna temperatury.
- Jeśli pomarańczowa lampka kontrolna zapala się po przesunięciu żelazka, należy przed rozpoczęciem prasowania poczekać aż zgaśnie.
- Jeśli pomarańczowa lampka kontrolna nie zapala się po przesunięciu żelazka oznacza to, że jest ono gotowe do użytku.

Mycie i konserwacja

Funkcja Calc-Clean

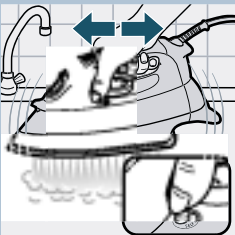
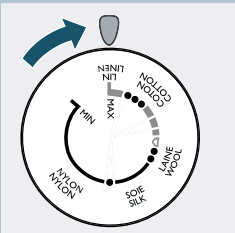
Funkcja Calc-Clean usuwa osad kamienny i zanieczyszczenia. Należy korzystać co dwa tygodnie z funkcji Calc-Clean. Gdy woda w miejscu twojego zamieszkania jest wyjątkowo twarda (gdy podczas prasowania z płyty żelazka wydostają się łuski) funkcja Calc-Clean powinna być wykorzystywana częściej.

- 1** Ustaw regulator pary na pozycję 0.
- 2** Napełnij zbiornik na wodę do poziomu MAX.
Nie używaj octu ani żadnych innych preparatów odkamieniających.
- 3** Ustaw termostat na pozycję MAX.
- 4** Włącz wtyczkę do gniazdka ściennego.
- 5** Gdy pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- 6** Trzymając żelazko nad zlewem wciśnij przycisk Calc-Clean i utrzymaj go w tej pozycji lekko potrząsając żelazkiem.
 - ▶ Ze stopy żelazka zacznie wydostawać się para i wrzątek. Ewentualne zanieczyszczenia i łuski zostaną usunięte.
- 7** Zwolnij przycisk Calc-Clean natychmiast po wyczerpaniu się wody w zbiorniku.

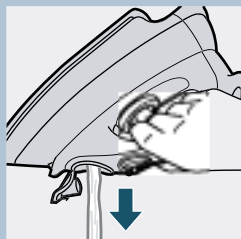
Powtórz proces oczyszczania z osadu wapniowego, jeśli żelazko wciąż zawiera dużo zanieczyszczeń.

Po zakończeniu korzystania z funkcji Calc-Clean

- Włącz wtyczkę do gniazdka ściennego, by wysuszyć stopę żelazka.
- Gdy pomarańczowa lampka kontrolna zgaśnie, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Przeciągnij gorącym żelazkiem po kawałku niepotrzebnego materiału, by usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka.
- Odczekaj, aż żelazko ostygnie, zanim je schowasz.



Po zakończeniu prasowania



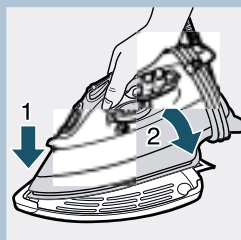
- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego i odczekaj, aż żelazko ostygnie.
- 2** Usuń ze stopy żelazka łuski i inne zanieczyszczenia posługując się mokrą szmatką i płynem czyszczącym nie zawierającym środków ciernych.
- 3** Wytrzyj obudowę żelazka wilgotną ściereczką.
- 4** Regularnie wypłukuj zbiornik czystą wodą. Po wymyciu zbiornika opróżnij go.

Przechowywanie



- 1** Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i ustaw pokrętło pary na pozycji 0.
- 2** Opróżnij zbiornik na wodę.
- 3** Tylko dla typu GC4038/4033/4023/4018/ 4013

- a) Poczekaj na wystudzenie się żelazka. Owiń kabel zasilający wokół podtrzymującej go nawijarki i umocuj za pomocą zacisku.
- b) ZAWSZE przechowuj opróżnione żelazko w pozycji poziomej, na stabilnej podstawie, a do osłony stopy żelazka używaj kawałka materiału.



- 4** Ochronna pokrywa do przechowywania (tylko dla typu GD4043/4028).

- a) Nałóż na żelazko pokrywę ochronną.

Podczas prasowania nie wolno używać pokrywy ochronnej

- b) Owiń kabel zasilający wokół podtrzymującej go nawijarki.
- c) Przechowuj żelazko z ochronną pokrywą poziomo na stabilnej podstawie.

Gwarancja i serwis

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub zetknąłeś się z jakimś problemem, odwiedź internetową stronę Philipsa pod adresem: **www.philips.com** lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta Philipsa w swoim kraju (numer telefonu znajdziesz w egzemplarzu gwarancji obowiązującym na całym świecie).

Jeżeli w twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta Philipsa, zwróć się do swojego sprzedawcy Philipsa lub skontaktuj się z Wydziałem Serwisu Artykułów Gospodarstwa Domowego Philipsa i Kontaktów z Klientami.

Jak rozwiązywać problemy

Niniejszy rozdział stanowi podsumowanie najpowszechniejszych problemów, z którymi mógłby się spotkać użytkownik żelazka. Proszę przeczytać dokładnie poszczególne rozdziały zawierające więcej szczegółów. Jeśli nie możesz sam rozwiązać problemu, skontaktuj się z najbliższym Centrum Serwisu Philipsa lub z jednym z przedstawicieli. Numery telefonów Biura Pomocy Philipsa znajdziesz w egzemplarzu gwarancji. Możesz również odwiedzić stronę internetową: www.philipsonline.com.

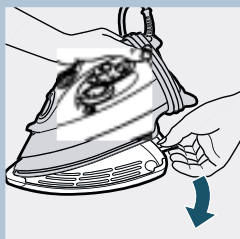
Problem	Ewentualna przyczyna (y)	Rozwiązanie problemu
Żelazko jest podłączone do sieci, ale stopa jest zimna	Problem z połączeniem.	Sprawdź kabel zasilający, wtyczkę i gniazdko sieciowe.
Brak pary	W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody. Regulator pary został przestawiony na pozycję 0.	Napełnij zbiornik wodą (patrz: "Napełnianie zbiornika na wodę"). Ustaw regulator pary na pozycji pomiędzy 1 a 6 (patrz rozdział "Prasowanie parowe").
	Żelazko nie jest wystarczająco nagrzane i włączyła się funkcja Drip Stop.	Ustaw termostat na zakres prasowania parowego (●● do MAX). Postaw żelazko na tylnej ścianie i zanim zaczniesz prasować, poczekaj aż zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
Brak Uderzenia Pary lub Pionowego Uderzenia Pary (tylko dla typu GC4043/4038/4028/4023/4018/4013).	Funkcja (Pionowego) Uderzenia Pary była zbyt często używana w bardzo krótkim okresie czasu.	Ustaw żelazko poziomo i poczekaj chwilę przed ponownym skorzystaniem z funkcji (Pionowego) Uderzenia Pary
	Żelazko nie jest wystarczająco nagrzane i włączyła się funkcja Drip Stop.	Ustaw termostat na zakres prasowania parowego (●● do MAX). Postaw żelazko na tylnej ścianie i zanim zaczniesz prasować, poczekaj aż zgaśnie pomarańczowa lampka kontrolna.
Kropelki wody na materiale.	Zatyczka nie jest dokładnie zamknięta.	Wciśnij zatyczkę mocno aż usłyszysz charakterystyczny odgłos.
Łuski i zanieczyszczenia wydostające się ze stopy żelazka podczas prasowania.	Twarda woda tworzy łuski wewnątrz stopy żelazka.	Kilkakrotnie zastosuj funkcję Calc-Clean (patrz rozdział "Calc-Clean").
Migocze czerwona lampka kontrolna (tylko dla typu GC4043/4038/4033)	Uaktywniona jest funkcja automatycznego wyłączenia. Patrz rozdział "Funkcja automatycznego wyłączenia".	Lekko potrząśnij żelazkiem, aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączenia. Lampka przestanie migotać.

Important

Pentru siguranța dumneavoastră, citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza fierul de călcat pentru prima oară.

- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atâta timp cât este conectat la priză.
- Nu lasați copiii nesupravegheați să utilizeze aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Talpa fierului de călcat se încinge foarte tare și poate cauza arsuri la atingere.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă acesta este deteriorat.
- După ce ați terminat de călcat scoateți aparatul din priză, poziționați butonul pentru reglarea jetului de abur pe poziția 0 și puneți fierul în poziție verticală, în timp ce umpleți sau goliți rezervorul de apă sau chiar când faceți o scurtă pauză.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special disponibil la firma Philips sau un agent service al firmei.

Înainte de prima utilizare

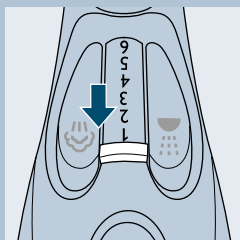


- 1** Asigurați-vă că tensiunea indicată pe talpa aparatului corespunde sursei locale.
- 2** Îndepărtați orice etichetă, folie protectoare sau alt înveliș (Doar modelul GC4043/4028) de pe talpă.
- 3** Încălziți fierul de călcat la temperatura maximă și călcați o bucată de material timp de câteva minute pentru a îndepărta eventualele reziduuri de pe talpă.

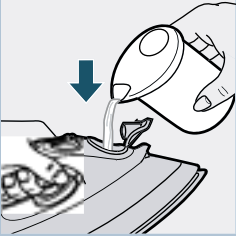
Din fierul de călcat poate ieși fum când este folosit pentru prima oară. Acest lucru va înceta după puțin timp.

Umplerea rezervorului de apă

Nu introduceți fierul de călcat în apă.



- 1** Scoateți ștecherul din priză.
- 2** Poziționați butonul de reglare a aburului pe poziția 0 (= fără abur).
- 3** Deschideți capacul rezervorului.
- 4** Țineți aparatul înclinat.



- 5** Turnați apă de la robinet din recipientul de umplere în rezervor până la gradația maximă.

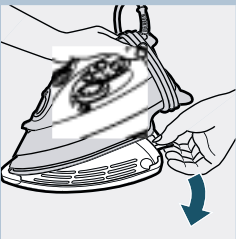
Nu umpleți rezervorul peste gradația MAX.

Dacă apa de la robinet din cartierul dumneavoastră este foarte dură, vă sfătuim să o amestecați în proporții egale cu apă distilată, sau să folosiți doar apă distilată.

Nu folosiți oțet, amidon sau apă decalcitrată chimic.

- 6** Apăsăți pentru a închide căpăcelul (clic!).

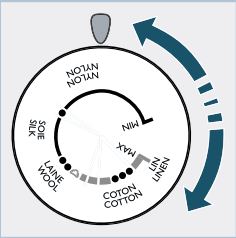
Reglarea temperaturii



- 1** (Doar modelul GC4043, 4028). Îndepărtați învelișul protector.

Nu o folosiți în timpul călcării.

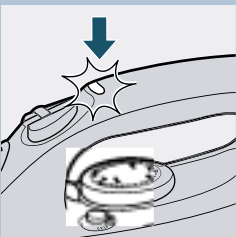
- 2** Așezați fierul de călcat în poziție verticală.



- 3** Reglați termostatul la temperatura necesară pentru călcare răsucindu-l pe poziția indicatorului de temperatură.

- Verificați eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte pentru a verifica temperatura de călcare necesară.
- ● Materiale sintetice (de ex. fibre acrilice, vâscoză, poliamide, poliester)
- ● Mătase
- ●● Lână
- ●●● Bumbac, pânză
- Dacă nu cunoașteți tipul de material al articolului de îmbrăcăminte, încercați să călcați o porțiune pe dos.
- Materiale sintetice, de mătase și de lână: călcați țesătura pe dos pentru a nu lăsa pete strălucitoare. Pentru evitarea petelor, nu folosiți funcția spray.
- Începeți să călcați materialele care necesită o temperatură mai ridicată, cum sunt cele din fibre sintetice.

- 4** Introduceți ștecherul în priză cu legătură la pământ.



- 5** Când ledul portocaliu indicator de temperatură se stinge pentru prima dată, puteți începe să călcați după câteva secunde.

► Ledul portocaliu va continua să se aprindă din când în când, în timp ce călcați.

Pentru modele cu funcție de oprire automată (model GC4043/4038/4033)

Dacă funcția oprire automată este activată (ledul roșu clipește intermitent, mișcați ușor fierul pentru a dezactiva funcția (nu mai clipește intermitent).

Călcarea cu aburi

Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor:

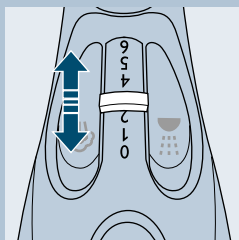
1 Poziționați termostatul pe poziția indicată.

Consultați capitolul "Reglarea temperaturii".

2 Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția potrivită.

- 1-3 pentru jet de abur moderat (reglaje de temperatură de la ●● până la ●●●)
- 4-6 pentru jet de abur maxim (reglaje de temperatură de la ●● până la MAX)

▶ *Jetul de abur va porni imediat ce temperatura selectată va fi atinsă.*



Călcarea fără abur

1 Poziționați butonul de reglare a aburului pe poziția 0 (= fără abur).

2 Reglați termostatul pe poziția recomandată.

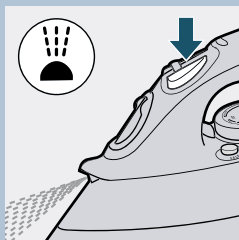
Consultați capitolul "Reglarea temperaturii".

Alte caracteristici

Pulverizare

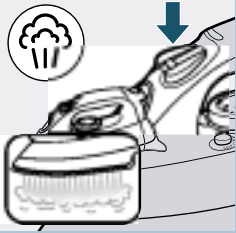
Pentru a netezi cutele mai dure la orice temperatură. Asigurați-vă că este suficientă apă în rezervor:

1 Apăsăți butonul de pulverizare de câteva ori pentru a înmuia materialul.



Jet de abur

Un jet de abur puternic ajută la netezirea cutelor mai dure. Funcția Jet de Abur poate fi folosită doar la temperaturi între ●● și MAX.



- 1 Apăsați scurt butonul Jet de Abur.

Sistem de oprire a scurgerii apei din rezervor

Acest fier de călcat este echipat cu un sistem de blocare automată a aburului: fierul de călcat oprește automat aburul la temperaturi scăzute pentru a preveni scurgerea apei prin talpă. Când se întâmplă acest lucru veți auzi un semnal acustic.

Jet de Abur Vertical (Doar modelul GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1 Funcția Jet de Abur poate fi folosită și atunci când țineți aparatul în poziție verticală.

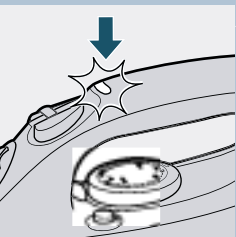
Nu dirijați niciodată aburul spre oameni.

Sistem anti-calcar automat (Doar modelele GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1 Sistemul încorporat anti-calcar reduce automat depunerile de calcar și prelungeste durata de viață a fierului de călcat.

Oprire automată (Doar modelele GC4043/4038/4033)



- 1 Un dispozitiv electronic de siguranță va opri automat fierul de călcat dacă acesta nu a fost mișcat o perioadă de timp.
- Pentru a vă indica oprirea fierului de călcat, ledul roșu pentru oprire automată va începe să clipească.

Pentru repornirea aparatului.

- Ridicați fierul de călcat sau mișcați-l ușor.
- Ledul roșu se stinge. În funcție de temperatura tălpii aparatului, ledul portocaliu se poate aprinde.
- Dacă ledul portocaliu se aprinde după ce ați mișcat fierul, așteptați ca acesta să se stingă înainte de începe călcarea.
- Dacă ledul portocaliu nu se aprinde după ce mișcați aparatul, fierul este gata de utilizare.

Curățare și întreținere

Auto-Curățare

Această funcție de Auto-Curățare îndepărtează calcarul și impuritățile. Folosiți funcția de Auto-Curățare o dată la două săptămâni. Dacă apa din zona dumneavoastră este mai dură, funcția jet de abur trebuie folosită mai des.

1 Poziționați butonul de reglare a jetului de abur pe poziția 0.

2 Umpleți rezervorul până la nivelul maxim.

Nu folosiți oțet sau alți agenți de curățare pentru îndepărtarea calcarului.

3 Poziționați termostatul pe poziția MAX.

4 Introduceți ștecherul în priză.

5 Scoateți ștecherul din priză când ledul portocaliu se stinge.

6 Țineți fierul deasupra chiuvetei, apăsați și țineți butonul de auto-curățare apăsat, și scuturați fierul ușor.

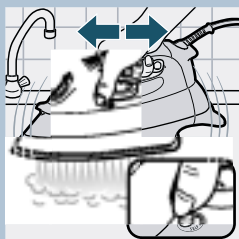
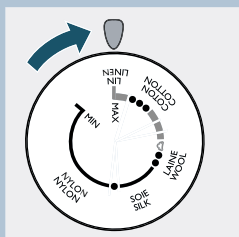
► Aburul și apa fierată ies din talpa aparatului. Impuritățile vor fi eliminate.

7 Nu mai țineți butonul apăsat după ce s-a scurs toată apa din rezervor.

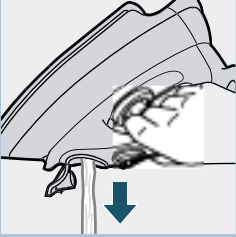
Repetăți procesul de auto-curățare dacă mai sunt impurități în aparat.

După auto-curățare

- Introduceți fierul în priză pentru a lăsa talpa să se usuce.
- Scoateți ștecherul din priză când ledul portocaliu se stinge.
- Mișcați ușor fierul încins peste o bucată de material uzat pentru a îndepărta petele de apă care ar fi putut să se formeze pe talpă.
- Lăsați fierul de călcat să se răcească înainte de a-l depozita.



După călcare



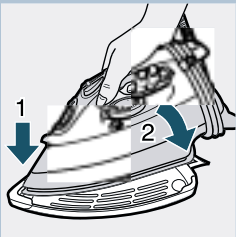
- 1** Scoateți ștecherul din priză și lăsați fierul să se răcească.
- 2** Ștergeți talpa aparatului cu o cârpă umedă și un detergent neabraziv (lichid).
- 3** Curățați partea superioară a fierului de călcat cu o cârpă umedă.
- 4** Clătiți rezervorul cu apă în mod regulat. Goliți rezervorul după curățare.

Depozitare



- 1** Scoateți ștecherul din priză și poziționați reglajul de abur pe poziția 0.
- 2** Goliți rezervorul de apă.
- 3** Doar modelul GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .

- a) Lăsați fierul să se răcească. Înfășurați cablul în jurul suportului cablului și prindeți-l cu o clemă de prindere.
- b) Depozitați fierul de călcat gol în poziție orizontală pe o suprafață stabilă și protejați talpa cu o bucată de material.



- 4** **Înveliș protector (doar modelul GC4043/4028).**

- a) Puneți învelișul protector peste fierul de călcat.

Nu folosiți învelișul protector în timpul călcării.

- b) Înfășurați cablul în jurul suportului de înfășurare.

- c) Depozitați fierul de călcat cu învelișul protector în poziție orizontală pe o suprafață stabilă.

Garanție și service

Dacă doriți informații sau în cazul unor probleme, vizitați site-ul de web Philips la www.philips.com sau contactați Centrul Consumatori Philips din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în foaia de garanție internațională). Dacă nu există un astfel de centru în țara dumneavoastră, apelați la furnizorul dumneavoastră Philips sau contactați Departamentul Service pentru Aparate Electrocasnice și de Ingrijire Personală.

Ghid pentru rezolvarea eventualelor probleme

Acest capitol cuprinde problemele cele mai întâlnite. Vă rugăm să citiți toate capitolele pentru mai multe detalii. Dacă nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați Centrul Service Philips sau reprezentanța acestuia. Consultați foaia de garanție internațională pentru numerele de telefon ale Biroului de Informații sau vizitați site-ul nostru de web la www.philipsonline.com.

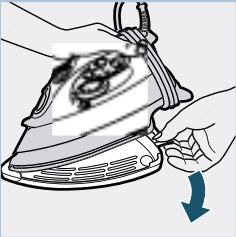
Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul este conectat la priză dar talpa este rece.	Problemă de conectare.	Verificați cablul, ștecherul și priză de perete.
Din fierul de călcat nu iese abur	Nu este suficientă apă în rezervor:	Umpleți rezervorul cu apă (consultați capitolul "Umplerea rezervorului").
	Butonul de reglare a jetului de abur a fost setat pe poziția 0.	Reglați jetul de abur între 1-6 (a se vedea călcarea cu Aburi).
	Fierul de călcat nu este suficient de încins și/sau sistemul de prevenire a scurgerii apei este activat.	Reglați termostatul pe poziția de abur (●● până la MAX). Așezați fierul în poziție verticală și așteptați până ce ledul pilot portocaliu se stinge înainte de a reîncepe călcarea.
Nu funcționează Jetul de Abur sau jetul vertical de Abur (doar modelele GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	Funcția Jet de Abur (Vertical) a fost folosită prea des într-o perioadă foarte scurtă de timp.	Puneți fierul de călcat în poziție orizontală și așteptați puțin timp înainte de a folosi funcția Jet de Abur (Vertical).
	Fierul de călcat nu este suficient de încins și/sau sistemul de prevenire a scurgerii apei este activat.	Reglați termostatul pe poziția de abur (●● până la MAX). Așezați fierul în poziție verticală și așteptați până ce ledul pilot portocaliu se stinge înainte de a reîncepe călcarea.
Picături de apă pe țesături	Capacul de umplere nu este închis corect.	Apăsăți capacul de umplere până auziți clic.
Ies impurități din talpă în timpul călcării.	Apa dură formează depozite de calcar în interiorul tălpii.	Activați funcția Auto-Curățare de câteva ori (a se vedea capitolul Auto-Curățare).
Ledul roșu clipește intermitent (doar modelele GC4043/4038/4033).	Funcția oprire automată este activată. A se vedea capitolul "Oprire automată".	Mișcați ușor fierul de călcat pentru a dezactiva oprirea automată, ledul nu va mai clipi.

Внимание

В целях обеспечения безопасной эксплуатации, прежде чем пользоваться утюгом, прочитайте настоящее руководство.

- Не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Малолетним детям не разрешается пользоваться прибором без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Прикосновение к сильно нагретой подошве утюга может привести к ожогам.
- Запрещается включать поврежденный прибор.
- По окончании глажения, во время заполнения или опорожнения водонаборного контейнера, и даже если Вы отходите от утюга на короткое время, вынимайте вилку шнура питания из розетки электросети, устанавливайте парорегулятор в положение 0 и ставьте утюг вертикально на задний торец корпуса.
- При повреждении шнура питания его следует заменить на специальный шнур или блок, которые можно приобрести в торговой организации компании «Филипс» или в ее сервисном центре.

Перед началом эксплуатации

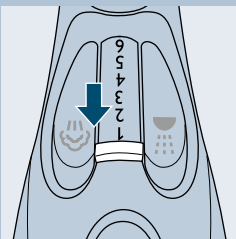


- 1** Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению электросети у Вас дома.
- 2** Удалите с подошвы утюга все наклейки, защитную фольгу или чехол, используемый при хранении (только для модели GC4043/4028).
- 3** Нагрейте утюг до максимальной температуры и проглаживайте в течение нескольких минут влажную ткань для удаления остаточного налета с подошвы.

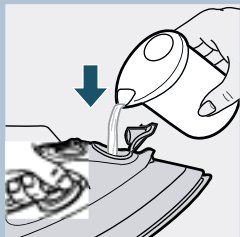
При первом включении утюга в сеть возможно выделение дыма, которое вскоре прекратится.

Заполнение водонаборного контейнера

Не погружайте утюг в воду.



- 1** Выньте вилку шнура питания из розетки электросети
- 2** Установите парорегулятор в положение 0 (= отсутствие пара).
- 3** Снимите колпачок водоналивного отверстия.
- 4** Удерживайте утюг в наклонном положении.



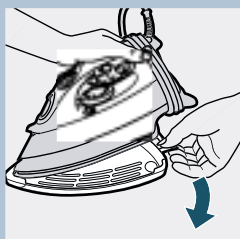
- 5** С помощью специального кувшина залейте в водонаборный контейнер водопроводную воду до отметки максимального уровня.

Не заполняйте водонаборный контейнер выше отметки MAX.

В случае если водопроводная вода в Вашей местности слишком жесткая, рекомендуется разбавить ее дистиллированной водой в соотношении 1:1 или использовать только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду уксус, крахмал и химические средства для удаления накипи.

- 6** Закройте водоналивное отверстие колпачком, нажимая на него до тех пор, пока не услышите щелчок.

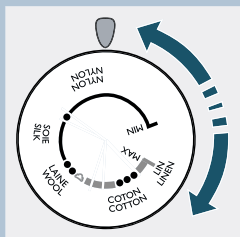
Установка температуры



- 1** (Только для моделей GC4043/4028). Снимите защитный чехол, используемый при хранении.

Во время глажения защитный чехол должен быть снят.

- 2** Поставьте утюг вертикально на задний торец корпуса.

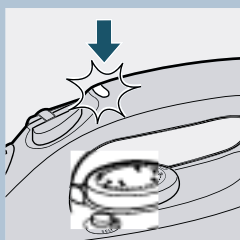


- 3** Установите диск терморегулятора на требуемую температуру глажения, повернув его в нужное положение относительно указателя температуры.

- Убедитесь в том, что температура глажения соответствует указанной на этикетке изделия.
- ● синтетические ткани (например, акрил, вискоза, полиамид, полиэфир)
- ● шелк
- ●● шерсть
- ●●● хлопок, лен
- Если Вы не знаете, из какой ткани пошито изделие, попробуйте сначала прогладить его на участке, незаметном при носке.
- Изделия, изготовленные из шелка, шерсти и синтетических материалов, следует гладить с изнанки, чтобы не допустить появления лоснящихся пятен. Во избежание появления пятен не используйте функцию разбрызгивания.
- Начинайте глажение с изделий из синтетических волокон, для которых требуется минимальная температура глажения.

- 4** Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

- 5** Начинать глажение следует через минуту после того, как в первый раз погаснет желтый сигнальный индикатор.



- ▶ Во время глажения желтый сигнальный индикатор будет время от времени загораться.

Модели с автоматическим выключателем (только модели GC4043/4038/4033)

При срабатывании автоматического выключателя (сопровождающегося миганием красного сигнального индикатора) немного переместите утюг, чтобы отключить автоматический выключатель (мигание прекратится).

Глажение с отпариванием

Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.

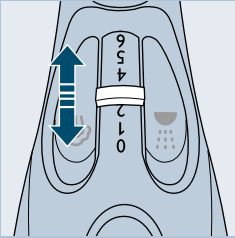
- 1** Установите диск терморегулятора в рекомендованное положение.

См. раздел «Установка температуры».

- 2** Установите парорегулятор в соответствующее положение.

- Для умеренного отпаривания установите парорегулятор в положения 1-3 (при положениях терморегулятора от ●● до ●●●).
- Для усиленного отпаривания установите парорегулятор в положения 4-6 (при положениях терморегулятора от ●● до MAX).

- ▶ Отпаривание начнется, как только температура подошвы утюга достигнет установленного значения.



Сухое глажение

- 1** Установите парорегулятор в положение 0 (= отсутствие пара).

- 2** Установите диск терморегулятора в рекомендуемое положение.

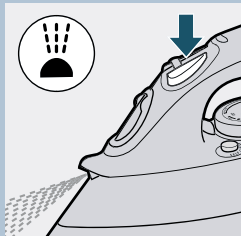
См. раздел «Установка температуры».

Прочие характеристики

Разбрызгивание

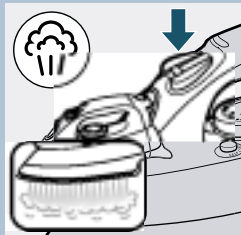
Для разглаживания неподатливых складок при любой температуре глажения.

Убедитесь, что в водонаборном контейнере достаточно воды.



- 1** Для увлажнения изделий, подлежащих глажению, дважды нажмите кнопку разбрызгивателя.

Усиленное отпаривание



Мощный «выброс» пара позволяет разгладить неподатливые складки. Функция усиленного отпаривания может быть использована только при установке температуры в диапазоне от ●● до MAX.

- 1** Нажмите, а затем отпустите кнопку «Выброс пара».

Каплеотсекатель «Drip Stop»

Утюг снабжен каплеотсекателем «Drip Stop»: при слишком низкой температуре подошвы отпаривание автоматически отключается, тем самым предотвращается появление капель воды из отверстий подошвы. Когда это происходит, раздается звуковой сигнал.

Вертикальный выброс пара (только для моделей GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1** Вы можете использовать функцию вертикального отпаривания также в тех случаях, когда гладите утюгом в вертикальном положении.

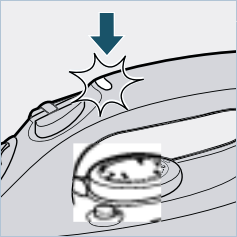
Запрещается направлять струю пара на людей.

Автоматическая система для удаления известкового налета (только для моделей GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)

- 1** Встроенная система для удаления известкового налета автоматически сокращает известковые отложения и обеспечивает более длительную работу утюга.



Автоматический выключатель (только для моделей GC4043/4038/4033)



- 1** Электронное защитное устройство автоматически отключает утюг, если его не перемещать в течение некоторого времени.
- ▶ При срабатывании автоматического выключателя начинает мигать красный сигнальный индикатор.

Для того, чтобы снова нагреть утюг:

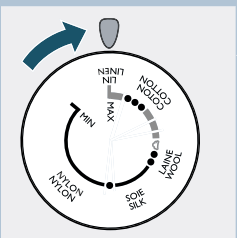
- Поднимите утюг или немного переместите его.
- Красный сигнальный индикатор автоматического отключения погаснет. В зависимости от температуры подошвы утюга может загораться желтый сигнальный индикатор.
- Если после начала перемещения утюга загорается желтый сигнальный индикатор, то, прежде чем приступить к глажению, подождите, пока индикатор погаснет.
- Если после начала перемещения утюга желтый сигнальный индикатор не загорается, утюг готов к применению.

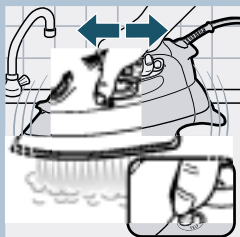
Очистка и уход

Удаление известкового налета

Функция очистки от известкового налета позволяет удалять из подошвы накипь и загрязнения. Используйте функцию очистки от известкового налета один раз в две недели. Если вода в вашей местности очень жесткая (в этом случае при глажении из подошвы утюга выпадают хлопья), функцию очистки от известкового налета необходимо использовать чаще.

- 1** Установите парорегулятор в положение **0**.
- 2** Заполните водонаборный контейнер до отметки **максимального уровня**.
Не добавляйте в воду уксус и другие средства для удаления накипи.
- 3** Установите диск терморегулятора в положение **MAX**.
- 4** Вставьте вилку шнура питания в розетку электросети.
- 5** Отключите утюг, когда желтый сигнальный индикатор погаснет.





6 Удерживая утюг над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку очистки от налета и осторожно встряхните утюг.

► Из подошвы утюга будут выходить пар и кипящая вода, вымывающие наружу загрязнения и хлопья накипи (если они имеются).

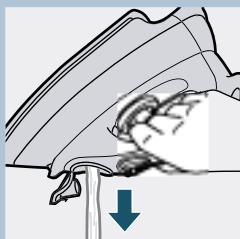
7 Сразу же после того, как будет использована вся вода из водонаборного контейнера, отпустите кнопку очистки от налета.

Если в утюге еще осталось значительное загрязнение, процедуру очистки от известкового налета следует повторить.

После очистки от известкового налета

- Включите утюг в сеть для того, чтобы высушить подошву.
- Отключите утюг, когда желтый сигнальный индикатор погаснет.
- Мягко проведите нагретым утюгом по куску ненужной ткани для того, чтобы удалить остатки скопившейся на подошве воды.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, дайте ему остыть.

После глажения



1 Выньте вилку шнура питания из розетки электросети и дайте утюгу остыть.

2 Протрите подошву влажной тканью, смоченной в неабразивном (жидком) чистящем средстве, чтобы удалить хлопья и другой налет.

3 Очищайте верхнюю часть утюга с помощью влажной ткани.

4 Регулярно промывайте водонаборный контейнер водой. После промывки воду необходимо слить.

Хранение

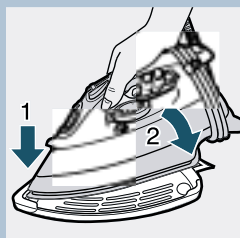
1 Отключите утюг от сети и установите парорегулятор в положение 0.

2 Слейте воду из водонаборного контейнера.

3 Только для моделей GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .



- а) Дайте утюгу остыть. Намотайте сетевой шнур вокруг секции для хранения шнура и закрепите его зажимом для шнура.
- б) Утюг следует хранить только в горизонтальном положении на устойчивой поверхности с освобожденным от воды водонаборным контейнером и подошвой, защищенной тканью.



4 Защитный чехол, используемый при хранении (только для моделей GC4043/4028).

- а) Наденьте защитный чехол на утюг.

Во время глажения защитный чехол должен быть снят.

- б) Намотайте сетевой шнур вокруг секции для хранения шнура.
- в) Утюг следует хранить в защитном чехле, расположив его в горизонтальном положении на устойчивой поверхности.

Гарантийное и сервисное обслуживание

По поводу дополнительной информации или в случае возникновения каких-либо проблем обращайтесь на Web-сайт компании «Филипс» по адресу: www.philips.com или в центр компании «Филипс» по обслуживанию потребителей в вашей стране (вы найдете его номер телефона на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или в сервисное отделение компании Philips.

Устранение неполадок

В данном разделе перечислены наиболее распространенные проблемы, с которыми вы можете столкнуться при пользовании вашим утюгом. Для более подробной информации просьба прочитать другие части руководства. Если вы не можете устранить неполадки самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр компании «Филипс» или к представителям этого центра. Номера телефонов справочных служб компании «Филипс» вы найдете в международном гарантийном талоне или в Web-сайте нашей компании по адресу: www.philipsonline.com.

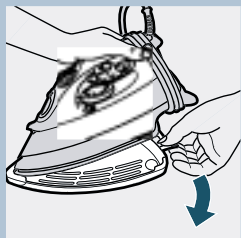
Неполадка	Возможная(ые) причина(ы)	Способ устранения
Утюг включен в сеть, но подошва холодная.	Проблема с подключением.	Проверьте исправность сетевого шнура, вилки и розетки электросети.
Отсутствие пара	Недостаточное количество воды в водонаборном контейнере.	Заполните водонаборный контейнер (см. раздел «Заполнение водонаборного контейнера»).
	Парорегулятор установлен в положение О.	Установите парорегулятор в положение отпаривания от 1 до 6 (см. раздел «Глажение с отпариванием»).
Отсутствие выброса пара или отсутствие вертикального выброса пара (только для моделей GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	Утюг недостаточно нагрет и/или включен каплеотсекатель Drip Stop.	Установите диск терморегулятора на область отпаривания (●● до MAX). Установите утюг вертикально на задний торец корпуса и, прежде чем приступить к глажению, подождите, пока не погаснет желтый сигнальный индикатор.
	Функцию (вертикального) выброса пара использовали слишком часто в течение короткого периода времени.	Придайте утюгу горизонтальное положение и подождите некоторое время перед повторным использованием функции (вертикального) выброса пара.
Капли воды на ткани	Утюг недостаточно нагрет и/или включен каплеотсекатель Drip Stop.	Установите диск терморегулятора на область отпаривания (●● до MAX). Установите утюг вертикально на задний торец корпуса и, прежде чем приступить к глажению, подождите, пока не погаснет желтый сигнальный индикатор.
	Плохо закрыт колпачок водоналивного отверстия.	Нажмите на колпачок до щелчка, чтобы плотно закрыть водоналивное отверстие.
Во время глажения из подошвы выпадают хлопья и загрязнения.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы образуются хлопья.	Воспользуйтесь несколько раз функцией очистки от известкового налета (см. раздел «Удаление известкового налета»).
Мигает красный сигнальный индикатор (только для моделей GC4043/4038/4033).	Сработал автоматический выключатель. См. раздел «Автоматический выключатель».	Слегка встряхните утюг, чтобы отключить автоматический выключатель, мигание лампы прекратится.

Důležité

Pro vaši bezpečnost: než začnete žehličku používat, přečtěte nejdříve tyto instrukce.

- Žehličku, zapojenou do sítě, nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Dbejte na to, aby žehličku nepoužívaly děti bez dozoru.
- Zabraňte též dětem aby si s žehličkou hrály.
- Nedotýkejte se dna žehličky, je velmi horké a mohli byste se spálit.
- Žehličku nikdy nepoužívejte, pokud zjistíte její jakékoli poškození.
- Po skončeném žehlení, během plnění žehličky vodou anebo vždy, když místnost opouštíte, vypněte žehličku ze sítě, nastavte regulátor páry do polohy 0 a postavte žehličku do svislé polohy.
- Pokud by se vám jakkoli poškodil síťový přívod, musí být jeho výměna svěřena pouze autorizovanému servisu firmy Philips.

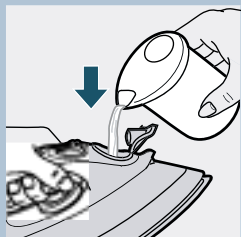
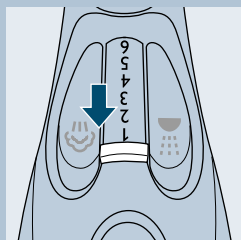
Před prvním použitím



- 1** Nejprve zkontrolujte, zda napětí ve vaší světelné síti souhlasí s údajem napětí na typovém štítku přístroje.
- 2** Ze dna žehličky sejměte všechny nálepky, ochranné fólie nebo úložný kryt (pouze u typu GC4043/4028).
- 3** Ohřejte žehličku na maximální teplotu a přezehlete krátce s použitím páry starší hadřík abyste odstranili ze dna žehličky všechny zbytky.

Žehlička může při prvním použití trochu kouřit. Tento jev však za malou chvíli zmizí.

Plnění zásobníku vodou



Žehličku nesmíte nikdy ponořit do vody.

- 1** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 2** Regulátor páry nastavte do polohy 0 (=bez páry).
- 3** Otevřte uzávěr plnicího otvoru.
- 4** Podržte žehličku v nakloněné poloze.
- 5** Nalejte vodu z plnicí nádoby do zásobníku žehličky až po označené maximum.

Zásobník vody nikdy neplňte nad značku MAX.

Pokud je voda ve vaší oblasti nadměrně tvrdá, doporučujeme vám míchat ji s destilovanou vodou nebo používat pouze destilovanou vodu. Nepoužívejte ocet, škrob nebo chemicky odvápnovanou vodu.

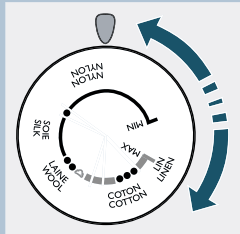
- 6** Plnicí uzávěr stiskněte až zaklapne.

Nastavení teploty



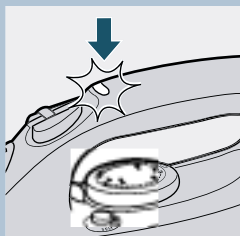
- 1** (Pouze pro typy GC4043, 4028). Odejměte ochranný úložný kryt.

Kryt při žehlení nepoužívejte.



- 2** Žehličku postavte na zadní stěnu.
- 3** Regulátorem nastavte teplotu tak, že jím otočíte na požadovanou teplotu podle údaje na indikátoru.

- Postupujte podle údajů v tabulce doporučených teplot.
- ● Syntetické materiály (akryl, viskóza, polyamid, polyester)
- ● Hedvábí
- ●● Vlna
- ●●● Bavlna, plátno
- Pokud nevíte z jakého materiálu je textilie, určená k žehlení, vyzkoušejte vhodnou teplotu na místě, které není při nošení vidět.
- Hedvábí, vlna a syntetické materiály: žehlete po rubové straně abyste předešli vzniku lesklých skvrn. Vyhněte se též použití postřiků vodou.
- Začněte nejprve žehlit ty textilie, které vyžadují nižší teplotu žehličky jako jsou například textilie ze syntetických vláken.



- 4** Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

- 5** Když žlutá kontrolka poprvé zhasne, vyčkejte ještě malou chvíli a pak začněte s žehlením.

► Žlutá kontrolka během žehlení střídavě zhasíná a znovu se rozsvěcuje.

Pro žehličky s automatickým vypínáním (pouze typy GC4043/4038/4033)

Pokud byla aktivována funkce automatického vypnutí, pohněte mírně žehličkou, abyste tuto funkci deaktivovali.

Žehlení s parou

Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek vody.

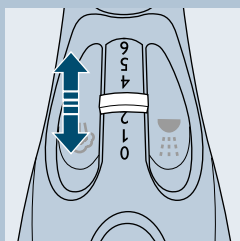
- 1** Regulátor teploty nastavte do požadované polohy.

Viz odstavec: "Nastavení teploty".

- 2** Regulátor páry nastavte do vhodné polohy.

- 1 až 3 střední pára (teplota nastavena mezi ●● až ●●●)
- 4 až 6 maximální pára (teplota nastavena mezi ●●● až MAX)

► Pára začne být produkována, jakmile je nastavená teplota dosažena.

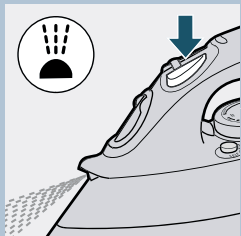


Žehlení bez páry

- 1** Regulátor páry nastavte do polohy O (=bez páry).
- 2** Nastavte regulátor teploty do doporučené polohy. Viz odstavec: "Nastavení teploty".

Další funkce žehličky

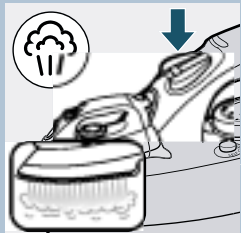
Postřik vodou



K vyrovnaní velmi zmačkaných míst při libovolné teplotě. Zkontrolujte, zda je v zásobníku dostatek vody.

- 1** Stiskněte vícekrát tlačítko postřiku vodou a textilii navlhčete.

Impuls páry



Intenzivní impuls páry pomůže vyrovnat velmi zmačkaná místa na textilií. Impuls páry je realizovatelný pouze při teplotě nastavené mezi ●● a MAX.

- 1** Stiskněte a uvolněte tlačítko impulsu páry.

Funkce Drip Stop

Funkce "Drip Stop" je velmi výhodná, protože zabraňuje odkapávání vody ze dna žehličky při nastavené nižší teplotě. Tento úkon je indikován akustickým signálem.

Impuls páry ve svislé poloze žehličky (pouze typy GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1** Impuls páry lze využít i když držíte žehličku ve svislé poloze.

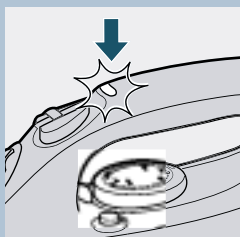
Impulsem páry nikdy nemiřte proti osobám.

Automatický Anti-Calc systém (pouze typy GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1 Zabudovaná Anti-Calc kazeta automaticky zabraňuje zanesení žehličky vodním kamenem a prodlužuje její životnost.

Automatické vypnutí (pouze typy GC4043/4038/4033)



- 1 Elektronický bezpečnostní obvod žehličku automaticky vypne, pokud jí určitou dobu nepohnete.

► Tento stav je indikován červenou kontrolkou, která začne blikat.

Obnovení funkce žehličky:

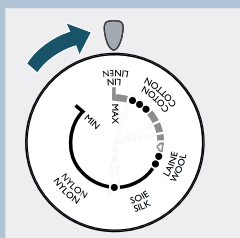
- Zvedněte žehličku nebo jí mírně pohněte.
- Červená kontrolka se rozsvítí. Podle okamžité teploty se může též rozsvítit i žlutá kontrolka ohřevu žehličky.
- Pokud se po pohnutí žehličkou rozsvítí i žlutá kontrolka, vyčkejte s žehlením dokud žlutá kontrolka nezhasne.
- Pokud po pohnutí žehličkou zůstane žlutá kontrolka zhasnutá, je žehlička připravena k žehlení, protože má nastavenou teplotu.

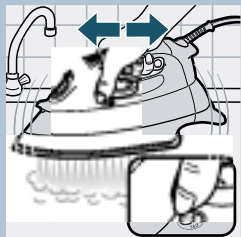
Čištění a údržba

Funkce Calc-Clean

Funkce Calc-Clean vám pomůže odstranit vodní kámen a jiné nečistoty. Funkci Calc-Clean používejte jednou nebo dvakrát týdně. Pokud je voda ve vaší oblasti velmi tvrdá (ze dna žehličky se při žehlení odlepují šupinky vodního kamene), využívejte funkci Calc-Clean ještě častěji.

- 1 Regulátor páry nastavte do polohy O.
- 2 Zásobník vody naplňte až po označení maximální hladiny. Nepoužívejte ocet nebo jiné přípravky pro odstraňování vodního kamene.
- 3 Regulátor teploty nastavte do polohy MAX.
- 4 Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.





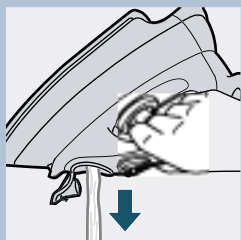
- 5** Když žlutá kontrolka zhasne, žehličku vypněte.
- 6** Žehličku podržte nad dřezem, stiskněte a podržte stisknuté tlačítko funkce Calc-Clean a jemně žehličkou potřepete.
 - ▶ Ze dna žehličky začne vystupovat horká voda s párou a odplaví současně všechny nečistoty (pokud jsou).
- 7** Když je všechna voda vystříkána, tlačítko funkce Calc-Clean opět uvolněte.

Pokud by v žehličce zůstaly ještě nějaké nečistoty, tento úkon opakujte.

Po použití funkce Calc-Clean

- Zapněte žehličku, aby se její dno usušilo.
- Když žlutá kontrolka zhasne, žehličku vypněte.
- Přežehlete lehce kus starší tkaniny abyste ze dna žehličky odstranili případné zbylé nečistoty.
- Než žehličku uklidíte, nechte ji zcela vychladnout.

Po ukončeném žehlení



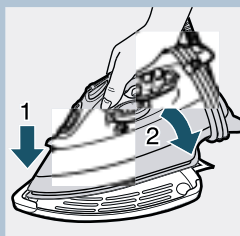
- 1** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.
- 2** Odstraňte všechny nečistoty ze dna žehličky navlhčeným hadříkem, případně neabrasivním čisticím prostředkem.
- 3** Tělo žehličky čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
- 4** Pravidelně vyplachujte zásobník vody vodou. Po čištění ho vyprázdněte.

Uchovávaní žehličky

- 1** Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky a regulátor páry nastavte do polohy 0.
- 2** Vylejte vodu ze zásobníku.
- 3** Pouze pro typy GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .

- a) Nechte žehličku vychladnout. Síťový přívod naviňte do úložného prostoru a zajistěte ho sponou.
- b) Žehličku vždy uchovávejte ve svislé poloze na pevné podložce a její dno chraňte vhodnou textilí.





4 Ochranný úložný kryt (pouze typy GC4043/4028).

- a) Na žehličku nasadíte ochranný úložný kryt. Ochranný kryt nepoužívejte při žehlení.
- b) Síťový přívod naviňte do úložného prostoru.
- c) Žehličku s nasazeným ochranným krytem uložte ve svislé poloze na pevnou podložku.

Záruka a servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli nějaké problémy, prohlédněte si internetovou stránku **www.philips.com** nebo kontaktujte Informační středisko firmy Philips, jehož adresu najdete na letáčku s celosvětovou zárukou.

Průvodce případnými problémy

Tento odstavec shrnuje různé problémy, které by se mohly při práci s žehličkou vyskytnout. Přečtěte proto tento odstavec pozorně. Pokud by se vám daný problém nepodařilo vyřešit, spojte se s Informačním střediskem firmy Philips. Adresu i telefonní čísla najdete na letáčku s celosvětovou zárukou. Můžete též získat informace na internetové stránce **www.philipsonline.com**.

Problém	Možná příčina (příčiny)	Řešení
Žehlička je zapnuta do sítě, ale neheje.	Do žehličky nejde proud.	Zkontrolujte přívodní kabel, síťovou zástrčku i zásuvku.
Není produkována pára	Nedostatek vody v zásobníku. Regulátor páry je v poloze O.	Naplňte zásobník (viz "Plnění zásobníku vodou"). Regulátor páry nastavte do polohy I až 6 (viz "Žehlení s parou").
	Žehlička není dostatečně teplá a/nebo je aktivována funkce Drip Stop.	Nastavte teplotu pro tvorbu páry (●● až MAX). Postavte žehličku do svislé polohy a vyčkejte až žlutá kontrolka zhasne a znovu se rozsvítí.
Nepracuje impuls páry nebo svislý impuls páry	(pouze u typů GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	Impulsy páry (svislé impulsy páry) byly realizovány několikrát těsně za sebou.
	Žehlička není dostatečně teplá a/nebo je aktivována funkce Drip Stop.	Nastavte teplotu pro tvorbu páry (●● až MAX). Postavte žehličku do svislé polohy a vyčkejte až žlutá kontrolka zhasne a znovu se rozsvítí.
Vodní kapičky na textilií	Plnicí uzávěr není řádně uzavřen.	Stiskněte pevně víčko až uslyšíte zaklapnutí.
Během žehlení vystupují ze dna žehličky kapky vody a různé nečistoty.	Tvrdá voda vytváří úsady na dně žehličky.	Aktivujte funkci Calc-Clean (viz odstavec "Funkce Calc-Clean").
Červená kontrolka bliká (pouze u typů GC4043/4038/4033).	Je aktivovaná funkce automatického vypnutí (viz odstavec "Automatické vypnutí").	Pohněte nebo zatřepte žehličkou. Automatické vypnutí tím zrušíte a kontrolka přestane blikat.

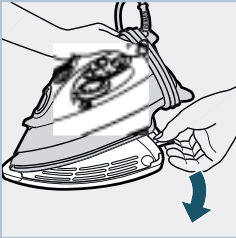
Fontos

Biztonsága érdekében az első használat előtt olvassa el a használati útmutatót.

- Ne hagyja az elektromos hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül.
- A készüléket fiatal gyermek felügyelet nélkül nem használhatja.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A vasaló talpa különösen forróvá válhat, ha hozzáér; megégetheti magát.
- Legkisebb sérülés esetén se használja a készüléket.
- Ha befejezte a vasalást, feltölti vagy kiüríti a víztartályt, illetve egy időre abbahagyja a vasalást, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, fordítsa a gőzszabályzó gombot O állásba és állítsa a vasalót a végére.
- Ha a hálózati kábel hibás, speciális kábellel vagy szerelvényt kell kicserélni, amit a Philips szakszervizben végeztesen el.

Első használat előtt

- 1** Ellenőrizze, hogy az adattáblán jelzett tápfeszültség megegyezik-e az otthonában lévő hálózati feszültséggel.
- 2** Távolítson el a vasalótól minden címkét, védőfóliát vagy tároló borítást (csak a GC4043/4028 típusnál).
- 3** Melegítse fel a vasalót a legnagyobb hőmérsékletre és tolja végig néhány percig egy darab nedves ruhán, hogy minden maradvány eltűnjék a talpról.

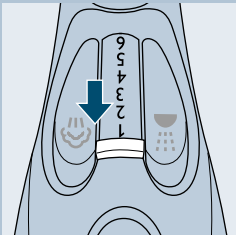


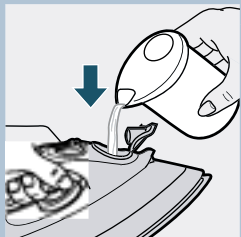
A vasaló az első használatkor kissé füstölhet. Ez a jelenség rövid időn belül megszűnik.

A víztartály feltöltése

Ne merítse a vasalót vízbe.

- 1** Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból.
- 2** Állítsa a gőzszabályzó gombot O (= nincs gőz) pozícióba.
- 3** Nyissa fel a töltő sapkát.
- 4** Tartsa a vasalót ferde helyzetben.





5 Öntsön csapvizet a töltőkancsóból a víztartályba a legfelső szintig.

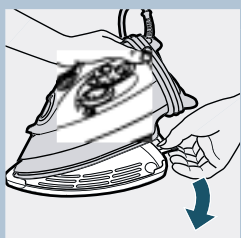
Ne töltse a tartályt a MAX jelzés fölé.

Ha háztartásában a csapvíz nagyon kemény, adjon hozzá fele arányban desztillált vizet, vagy csak desztillált vizet használjon.

Ne használjon ecetet, keményítőt vagy kémiailag lágyított vizet.

6 Nyomással zárja be a töltősapkát (kattanás!).

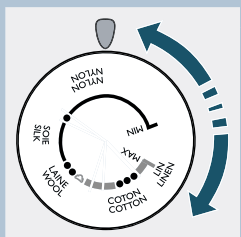
Hőmérséklet szabályozás



1 (Csak a GC4043, 4028 típusnál). Távolítsa el a tárolásra szolgáló védőréteget.

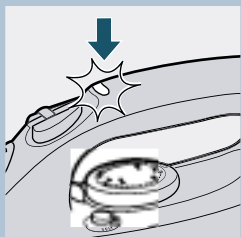
Vasalás közben ne használja a burkolatot.

2 Állítsa a vasalót a végére.



3 Állítsa a hőmérséklet szabályozót a megfelelő vasalási hőmérsékletre a hőmérséklet jelző elforgatásával.

- Ellenőrizze a ruha címkéjét az előírt vasalási hőmérséklet szempontjából.
- ● Szintetikus anyagok (pl. akril, viszkóz, poliamid, poliészter)
- ● Selyem
- ●● Gyapjú
- ●●● Gyapott, vászon
- Ha nem tudja, milyen típusú a vasalandó anyag, keressen rajta egy használat közben nem látható helyet, ahol próbavasalást végezhet.
- Selyem, gyapjú és szintetikus anyagok: a fényes foltok elkerülésére vasalja az anyag fordított oldalát. Pecsétek elkerülésére kerülje a spray funkció használatát.
- A vasalást a legkisebb hőmérsékletet kívánó anyagokkal kezdje, mint amilyenek a szintetikus anyagok.



4 A vasaló hálózati csatlakozó dugóját földelt fali konnektorba csatlakoztassa.

5 A sárga hőmérséklet ellenőrző lámpa első elalvása után a vasalás kezdése előtt várjon keveset.

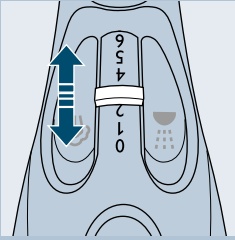
► A borostyánsárga jelzőlámpa vasalás közben időnként világít.

Az automatikus kikapcsolású változathoz (csak a GC4043/4038/4033 típusnál)

Ha az automatikus kikapcsoló működésbe lép (a piros jelzőlámpa villog), ennek megszüntetéséhez mozdítsa meg a vasalót (a villogás megszűnik).

Vasalás gőzzel

Győződjön meg róla, hogy elég víz van-e a tartályban.



1 Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot az ajánlott pozícióba. Lásd a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

2 Állítsa a gőzsabályzó gombot a megfelelő gőzpozícióba.
 - 1 - 3 mérsékelt gőz (hőmérséklet beállítások ●● -től ●●● -ig)
 - 4 - 6 legerősebb gőz (hőmérséklet beállítások ●●● -től MAX-ig).

► Amint a készülék eléri a beállított hőmérsékletet, elkezdheti a gőzölős vasalást.

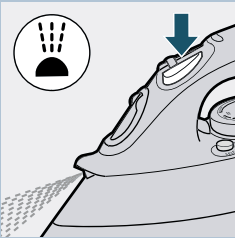
Vasalás gőz nélkül

1 Állítsa a gőzsabályzó gombot O (= nincs gőz) pozícióba.

2 Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot az ajánlott pozícióba. Lásd a "Hőmérséklet szabályozás" c. részt.

Egyéb tulajdonságok

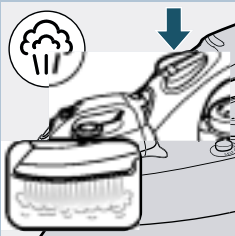
Vízpermet



Bármilyen hőmérsékleten eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket. Győződjön meg róla, hogy elég víz van-e a tartályban.

1 A permetező gomb néhány megnyomásával a ruhaneműt megnedvesítheti.

Gőzlövet



Az erős gőz "lövet" segít a makacs gyűrődések eltávolításában. A gőzlövet funkciót csak a ●● és MAX hőmérséklet-tartományban alkalmazhatja.

1 Nyomja meg és engedje el a gőzlövet gombot.

Cseppzáró rendszer

A vasalót "cseppzáró" rendszerrel látták el: a vasaló automatikusan elzárja a gőzt, ha túl alacsony hőmérsékletet állított be, hogy elkerülje a víz kicseppenését a vasalótalpból. Ha ez történik, hangjelzést hall.

Függőleges gőzlöket (csak a GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013 típusoknál)



- 1** A gőzlöket funkciót akkor is lehet használni, ha a vasalót függőlegesen tartja.

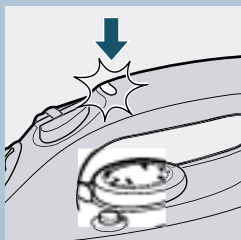
Ne irányítsa a gőzt emberek felé.

Automatikus vízkövesedés-gátló rendszer (csak a GC4043/4038/4033/4028/4023/4018 típusoknál)



- 1** A beépített vízkövesedés-gátló rendszer automatikusan csökkenti a vízkőlerakódást, ezáltal növelve a vasaló élettartamát.

Automatikus kikapcsolás (csak a GC4043/4038/4033 típusoknál)



- 1** Egy elektromos biztonsági kapcsoló automatikusan kikapcsolja a vasalót, ha nem mozgatja.

- Amikor a vasaló kikapcsol, a piros automatikus kikapcsolás jelzőlámpa villogni kezd.

A vasaló újbóli felfűtése:

- Emelje fel a vasalót vagy kissé mozgassa meg.

- A piros automatikus kikapcsolás jelzőlámpa elalszik. A sárga hőmérséklet jelzőlámpa bekapcsolhat a vasalótalp hőmérsékletétől függően.

- Ha a sárga jelzőlámpa világít, miután a vasalót elmozdította, a vasalás elkezdése előtt várjon, míg a lámpa elalszik.

- Ha a sárga jelzőlámpa a vasaló elmozdítása után nem világít, a vasaló kész a használatra.

Tisztítás és karbantartás

Vízköztisztítás

Ez a funkció eltávolítja a vízkövet és a szennyeződéseket. Kéthetenként egyszer használja ezt a funkciót. Ha körzetében a víz nagyon kemény (ha pikkelyek jönnek ki a vasalótalpból vasalás közben), ezt a funkciót gyakrabban kell használni.

1 Állítsa a gőzszabályzó gombot O pozícióba.

2 Töltse fel a víztartályt a maximális szintig.
Ne használjon ecetet vagy más vízkömentesítő szert.

3 Állítsa a hőmérséklet szabályzó gombot a MAX pozícióra.

4 Dugja a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.

5 Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, amikor a borostyánsárga jelzőlámpa elalszik.

6 Tartsa a vasalót a kiöntő fölé, nyomja meg és tartsa megnyomva a vízköztisztító gombot és kissé rázza meg a vasalót.

▶ A vasalótalpból gőz és forró víz fog kijönni. A szennyeződések és a pikkelyek (ha vannak) kiöblítődnék.

7 Engedje el a vízköztisztító gombot, amint a tartályból minden vizet elhasznált.

Ha a vasalóban még sok szennyeződés van, ismételje meg a vízköztisztító eljárást.

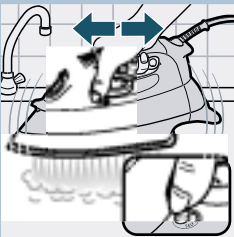
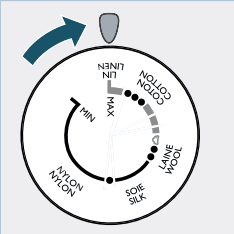
Vízköztisztítás után

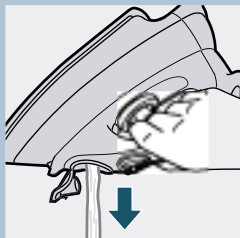
- Dugja a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba és hagyja megszáradni a vasalótalpat.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból, amikor a borostyánsárga jelzőlámpa elalszik.
- Óvatosan mozgassa a forró vasalót egy használt ruhadarabon, hogy a vasalótalpon lévő vízfoltokat eltávolítsa.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a vasalót.

Vasalás után

1 Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorból és hagyja lehűlni a vasalót.

2 Töröljön le a vasalótalpról minden pikkelyt és lerakódást nedves ruhával és nem karcoló (folyékony) tisztítószerrel.





- 3** A vasaló felső részét nedves ruhával tisztítsa.
- 4** Rendszeresen öblítse ki vízzel a víztartályt. Tisztítás után ürítse ki a víztartályt.

Tárolás

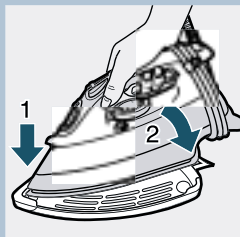


- 1** Húzza ki a fali konnektorból a hálózati dugót és állítsa a gőzszabályzót 0 pozícióba.

- 2** Ürítse ki a víztartályt.

- 3** Csak a GC4038/4033/4023/4018/ 4013 típusoknál

- a) Hagyja a vasalót lehűlni. Csévélje a hálózati kábelt a kábeltároló eszközre és rögzítse a kábelcsipesszel.
- b) A kiürített vasalót mindig vízszintesen tárolja stabil felületen és a vasalótalp védelmére használjon egy ruhadarabot.



- 4** Tárolásra szolgáló védőborító (csak a GC4043/4028 típusnál).

- a) Helyezze a védőborítót a vasalóra.

A védőborítót ne használja vasalás közben.

- b) Csévélje a hálózati kábelt a kábeltartó eszközre.

- c) A vasalót a tároló védőborítóval tárolja, vízszintesen, stabil felületen.

Garancia és szerviz

Ha információra van szüksége vagy problémája van, látogassa meg a Philips Web oldalát a **www.philips.com** címen vagy lépjen kapcsolatba országá Philips Customer Care Centre osztályával (telefonszámát az egész világra vonatkozó garancia nyomtatványon találja meg). Ha országában nincs Philips Customer Care Centre, forduljon helyi Philips kereskedőjéhez vagy vegye fel a kapcsolatot a Philips Domestic Appliances and Personal Care BV Service Department részlegével.

Hibaelhárítási útmutató

Ez a fejezet összefoglalja a legtöbb olyan közös problémát, ami vasalójánál előfordulhat. További részletekért olvassa el a különböző fejezeteket. Ha nem képes megoldani a problémát, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi Philips szervízzel vagy valamelyik képvisellel. Lásd a világra szóló garancia nyomtatványon a Philips Helpdesk telefonszámait vagy a www.philipsonline.com Internet címet.

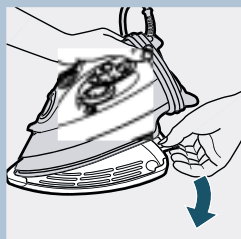
Hiba	Lehetséges ok(ok)	Elhárítás
A vasaló hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorba csatlakoztatta, a vasalótalp mégis hideg.	Csatlakoztatási probléma	Ellenőrizze a hálózati kábelt, a dugót és a fali konnektort.
Nincs gőz	Nincs elég víz a víztartályban.	Töltse fel a víztartályt (lásd a "Víztartály feltöltése" c. részt).
	A gőzszabályzó gombot O pozícióra állította.	Állítsa a vasalót I-6 közötti gőzölő pozícióra (lásd gőzölős vasalás).
	A vasaló nem elég forró és/vagy a cseppzáró rendszer bekapcsolt.	Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot a gőztartományba (●● MAX-ig). Tegye a vasalót a hátlapjára, és várjon, míg a sárga jelzőlámpa kialszik, mielőtt vasalni kezd.
Nincs gőzölöket vagy nincs függőleges gőzölöket (csak a GC4043/4038/4028/4023/4018/4013 típusoknál).	A (függőleges) gőzölöketet túl gyorsan használta rövid időn belül.	Helyezze a vasalót vízszintes helyzetbe és mielőtt ismét használná a (függőleges) gőzölöket funkciót, várjon rövid ideig.
	A vasaló nem elég forró és/vagy a cseppzáró rendszer bekapcsolt.	Állítsa a hőmérsékletszabályzó gombot a gőztartományba (●● MAX-ig). Tegye a vasalót a hátlapjára, és várjon, míg a sárga jelzőlámpa kialszik, mielőtt vasalni kezd.
Vízcseppek az anyagon	A töltősapkát nem zárta be jól.	Nyomja meg a betöltősapkát erősen, míg kattánást hall, hogy jól zárjon.
Vasalás közben pikkelyek és szennyezők jönnek ki a vasalótalpból.	A kemény víz pikkelyeket képez a vasalótalp belsejében.	Használja néhányszor a vízkőtisztítási funkciót (lásd Vízkő tisztítás).
A piros jelzőlámpa villog (csak GC4043/4038/4033 típusoknál).	Az automatikus kikapcsolás működésbe lépett. Lásd az "Automatikus kikapcsolás" fejezetet.	Rázza meg kissé a vasalót, hogy megszüntesse az automatikus kikapcsolást, a lámpa villogása megszűnik.

Dôležité upozornenie

Pre Vašu bezpečnosť si pred použitím žehličky najprv prečítajte tento návod na použitie.

- Pokiaľ je žehlička pripojená do el. siete, nesmie zostať bez dohľadu.
- Prístroj nie je určený na používanie deťom bez dohľadu dospeléj osoby.
- Malé deti majte pod dohľadom, aby ste mali istotu, že sa nehrajú s prístrojom.
- Žehliaca platňa žehličky môže byť príliš horúca a pri dotyku spôsobiť popálenie.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodený.
- Po dožehlení, počas naplňania vody, vyprázdňovania zásobníka vody, alebo keď odídete od žehličky čo i len na chvíľu, nastavte ovládač pary do pozície 0 a postavte žehličku vzpriamene.
- Ak sa Vám poškodil prírodný kábel, musí byť nahradený špeciálnym káblom predávaným spoločnosťou Philips alebo ich servisným centrom.

Pred prvým použitím.

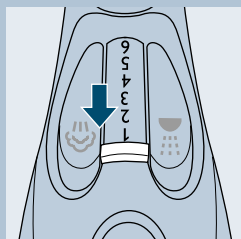


- 1** Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku prístroja súhlasí so sieťovým napätím vo Vašej el. sieti.
- 2** Zo žehlickej platne odstráňte všetky nálepky, ochrannú fóliu a ochranný kryt (len typ GC4043/4028).
- 3** Žehličku rozohrejte na maximálnu teplotu a niekoľko minút prechádzajte žehliacou platňou po vlhkej utierke, aby ste odstránili všetky zvyšky.

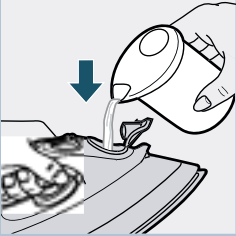
Zo žehličky sa môže pri prvom použití dymiť. Je to len dočasný jav.

Naplňanie zásobníka vody

Žehličku neponorte do vody.



- 1** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete.
- 2** Ovládač pary nastavte na pozíciu 0 (=bez pary).
- 3** Otvorte naplňacie veko.
- 4** Žehličku držte v naklonenej polohe.



- 5** Z naplňacej odmerky nalejte pitnú vodu do zásobníka vody po maximálnu úroveň.

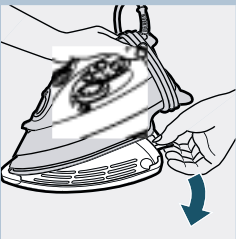
Zásobník vody nenaplňajte nad hladinu MAX.

Ak je voda z vodovodu vo Vašej oblasti veľmi tvrdá, doporučujeme Vám, zriediť ju s rovnakým množstvom destilovanej vody, alebo použiť len destilovanú vodu.

Nepoužívajte ocot, škrob alebo chemicky zmäkčovanú vodu.

- 6** Zatlačením zatvorte naplňacie veko (klik!)

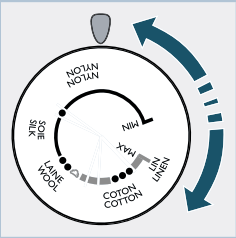
Nastavenie teploty



- 1** (Len typ GC4043,4028). Dajte dole ochranný kryt.

Kryt nepoužívajte počas žehlenia.

- 2** Žehličku postavte vzpriamene.



- 3** Ovládač teploty nastavte na požadovanú teplotu žehlenia jeho otočením na pozíciu ukazovateľa teploty.

- Spôsob ošetrovania odevu a správnej teploty žehlenia by mal byť uvedený na štítku.

- ● Syntetické vlákna (napr. akrylik, viskóza, polyamid, polyester)
- ● Hodváb
- ●● Vlna
- ●●● Bavlna, plátno

- Ak nevíete, z akého materiálu je výrobok vyrobený, skúste ho otestovať na kúsku, ktorý nebude pri nosení viditeľný.

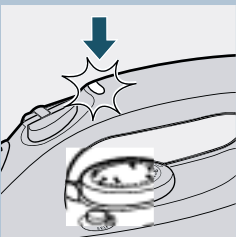
- Hodváb, vlna a syntetické materiály: žehlite ich z rubovej strany, aby ste predišli vytvoreniu lesklých plôch. Na uvedené materiály nepoužívajte funkciu rozprašovača, aby ste zabránili tvorbe škvŕn.

- Začnite žehliť odevy, ktoré vyžaduje najnižšiu teplotu, akými sú syntetické vlákna.

- 4** Sieťovú zástrčku pripojte k uzemnenej zásuvke el. siete.

- 5** Po prvom vypnutí žltého kontrolného svetla počkajte chvíľu, kým začnete žehliť.

▶ *Žlté kontrolné svetlo sa počas žehlenia z času na čas rozsvieti.*

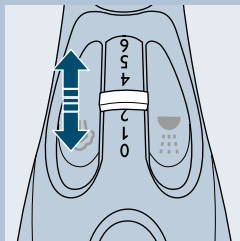


Verzia s automatickým vypnutím (len typ GC4043/4038/4033)

Ak je aktivovaná funkcia automatického vypnutia (červené kontrolné svetlo bliká), pomaly pohybuje žehličkou, aby ste funkciu deaktivovali (blikanie prestane).

Naparovanie

Presvedčte sa, či je v zásobníku vody dostatok vody.



1 Ovládač teploty nastavte na doporučenú pozíciu.

Vid' odstavec "Nastavenie teploty".

2 Ovládač pary nastavte na prislúchajúcu pozíciu naparovania.

- 1-3 mierna para (nastavenie teploty ●● do ●●●)
- 4-6 maximálna para (nastavenie teploty ●●● do MAX)

► Naparovanie začne ihneď po dosiahnutí nastavenej teploty.

Žehlenie bez naparovania

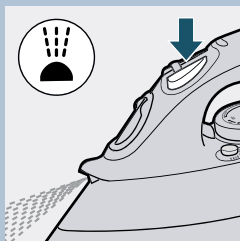
1 Ovládač pary nastavte na pozíciu O (=bez pary).

2 Ovládač teploty nastavte na doporučenú pozíciu.

Vid' odstavec "Nastavenie teploty".

Ďalšie vlastnosti

Kropenie

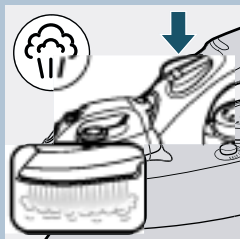


Vyhľadzovalenie pokrčených miest pri akejkoľvek teplote.

Presvedčte sa, či je v zásobníku vody dostatok vody.

1 Prádlo navlhčíte niekoľkonásobným stlačením tlačidla kropenia.

Impulz pary



"Impulz pary" pomáha odstraňovať staré pokrčeniny.

Funkcia impulzu pary sa dá použiť len pri nastaveniach teploty v rozpätí ●● a MAX.

1 Stlačte a uvoľnite impulz pary.

Zastavovač odkvapkávania

Táto žehlička obsahuje "zastavovač odkvapkávania" prerušujúci naparovanie: žehlička automaticky preruší naparovanie pri príliš nízkej teplote, aby zabránila vytekaniu vody zo žehliacej platne. Ak sa tak stane, budete počuť zvukové znamenie.

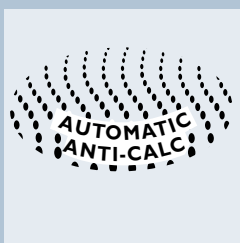
Vertikálny impulz pary (Len typ GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1 Impulz pary môžete použiť aj keď držíte žehličku vo vertikálnej polohe.

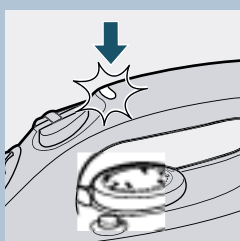
Paru nikdy neotáčajte smerom k ľuďom.

Automatický odvápnovací systém Anti-Calc (len typ GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1 Zabudovaný automatický systém odvápnovania Anti-Calc redukuje nahromadený vodný kameň a zaručuje dlhšiu životnosť žehličky.

Automatické vypnutie len typ (GC4043/4038/4033)



- 1 Elektronická bezpečnostná poistka automaticky vypne žehličku, ak sa ňou chvíľku nehýbalo.
- Ukazovateľom vypnutia žehličky je automatické červené kontrolné svetlo, ktoré začne blikat'.

Opätovné rozohriatie žehličky:

- Zdvihnite žehličku alebo ňou jemne pohnite.
- Červené kontrolné svetlo sa vypne. Žlté kontrolné svetlo sa môže rozsvietiť v závislosti od teploty žehliacej platne.
- Ak sa žlté kontrolné svetlo rozsvieti, potom čo ste pohlí žehličkou, počkajte kým zhasne a potom začnite žehliť.
- Ak sa nerozsvieti žlté kontrolné svetlo, potom čo ste pohlí žehličkou, žehlička je pripravená na použitie.

Čistenie a údržba

Odvápňovanie

Funkcia odvápnovania zabezpečuje odstraňovanie vodného kameňa a nečistôt.

Funkciu odvápnovania použite raz za dva týždne. Ak je voda vo Vašej oblasti príliš tvrdá (počas žehlenia Vám zo žehliacej platne vypadávajú kúsky vodného kameňa) mali by ste funkciu odvápnovania používať častejšie.

1 Ovládač pary nastavte na pozíciu **O**.

2 Zásobník vody naplňte na maximálnu úroveň.
Nepoužívajte ocot ani iné odvápnovacie prostriedky.

3 Ovládač teploty nastavte na **MAX**.

4 Zástrčku vložte do zásuvky el. siete.

5 Žehličku odpojte, keď vypne žlté kontrolné svetlo.

6 Žehličku dajte nad drez, podržte zatlačené tlačidlo odvápnovania a mierne zatraste žehličkou.

► Para a vriaca voda budú vychádzať zo žehliacej platne. Nečistoty a zvyšky vodného kameňa (ak sú) sa vyplavia.

7 Akonáhle vytečie všetka voda zo zásobníka vody, uvoľnite tlačidlo odvápnovania.

Proces odvápnovania opakujte, ak ešte v žehličke zostali nečistoty.

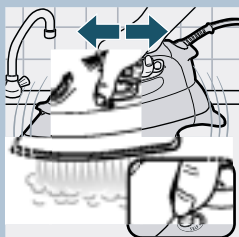
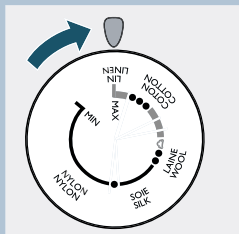
Po odvápnení.

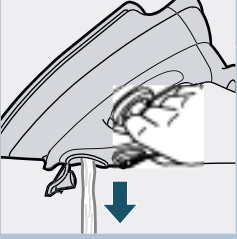
- Žehličku zapojte do el. siete a žehliacu platňu nechajte vysušiť.
- Žehličku odpojte, keď vypne žlté kontrolné svetlo.
- Prejdite žehličkou jemne po kúsku použitej utierky, aby ste odstránili vodné škvrny, ktoré sa vytvorili na žehliacej platni.
- Žehličku nechajte pred uložením vychladieť.

Po dožehlení

1 Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky el. siete a nechajte žehličku vychladieť.

2 Kúsky vodného kameňa a iné usadeniny zotrite zo žehliacej platne vlhkou utierkou a neabrazívnym (tekutým) čistiacim prostriedkom.





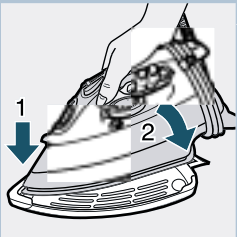
- 3** Vrchnú časť žehličky vyčistite vlhkou utierkou.
- 4** Pravidelne oplachujte zásobník vody vodou. Zásobník vody po vyčistení vyprázdnite.

Uloženie



- 1** Siet'ovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky el. siete a ovládač pary nastavte na pozíciu 0.
- 2** Vyprázdnite zásobník vody.
- 3** Len typ GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .

- a) Žehličku nechajte vychladit'. Siet'ový kábel navíňte okolo navíjača kábla a pripevnite ho sponou.
- b) Prázdnu žehličku odkladajte vždy v horizontálnej polohe na stabilný povrch a používajte utierku na ochranu žehliacej platne.



- 4** Ochranný kryt (len typ GC4043/4028 only).

- a) Na žehličku dajte ochranný kryt.

Počas žehlenia nepoužívajte ochranný kryt.

- b) Siet'ový kábel navíňte okolo navíjača kábla.
- c) Žehličku odkladajte s ochranným krytom horizontálne na stabilný povrch.

Záruka a servis

Ak potrebujete informáciu, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste sa obrátili na centrum služieb zákazníkom Philips vo Vašej krajine alebo webovú stránku www.philips.com (telefónne čísla nájdete v celosvetovom záručnom liste). Ak nie je vo Vašej krajine centrum služieb zákazníkom, obráťte sa na Vášho miestneho obchodníka, alebo sa skontaktujte s oddelením služieb divízie Domáce spotrebiče a osobná starostlivosť Philips.

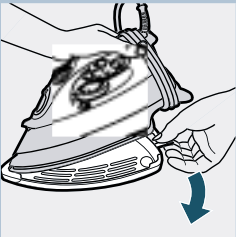
Niekoľko rád pri prípadnej závade

Táto kapitola sumarizuje najčastejšie sa vyskytujúce problémy, ktoré môžu nastať pri používaní Vašej žehličky. Prosíme Vás, aby ste sa podrobne oboznámili s jednotlivými odstavcami. Ak nie ste schopný vyriešiť problém, prosíme Vás, aby ste sa obrátili na najbližšie servisné centrum Philips alebo ich zástupcov. Telefónne čísla služby zákazníkom nájdete na celosvetovom záručnom liste, alebo na webovej stránke www.philipsonline.com.

Problém	Možná príčina (y)	Riešenie
Žehlička je pripojená do siete, ale žehliaca platňa je studená.	Problém pripojenia.	Skontrolujte sieťový kábel, zástrčku a sieťovú zásuvku.
Nie je para	Nie je dostatok vody v zásobníku vody.	Naplníte zásobník vody (viď napĺňanie zásobníka vody).
	Ovládač pary bol nastavený na pozíciu O.	Nastavte oblasť naparovania medzi 1-6 (viď "Naparovanie").
	Žehlička nie je dostatočne horúca a/alebo sa aktivoval zastavovač odkvapkávania .	Ovládač teploty nastavte na oblasť naparovania (●● až MAX). Žehličku postavte vzpriamene a počkajte, kým zhasne žlté kontrolné svetlo, potom začnite žehliť.
Žiaden impulz pary ani vertikálny impulz pary (len typ GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	Funkcia (vertikálneho impulzu) pary sa použila príliš veľakrát alebo vo veľmi krátkom čase.	Žehličku dajte do vertikálnej polohy a chvíľu počkajte pred opätovným použitím funkcie (vertikálneho impulzu pary).
	Žehlička nie je dostatočne horúca a/alebo sa aktivoval zastavovač odkvapkávania .	Ovládač teploty nastavte na oblasť naparovania (●● až MAX). Žehličku postavte vzpriamene a počkajte, kým zhasne žlté kontrolné svetlo, potom začnite žehliť.
Kvapky vody na látke	Naplniace veko nie je riadne uzatvorené.	Naplniace veko zatvorte na doraz.
Zo žehliacej platne vytekajú počas žehlenia nečistoty a usadeniny.	Tvrdá voda vytvára vo vnútri žehliacej platne usadeninu.	Niekoľkokrát aplikujte funkciu odváňovania (viď odváňovanie).
Červené kontrolné svetlo bliká (len typ GC4043/4038/4033)	Automatické vypnutie je aktivované. Viď odstavec "Automatické vypnutie".	Mierne potraсте žehličkou, aby ste deaktivovali funkciu automatického vypnutia, kontrolka prestane blikat'.

Увага!

- Перед першим використанням праски, щоб уникнути травмування, рекомендуємо вам уважно прочитати цю інструкцію.
- Якщо праска ввімкнута в електричну мережу, не залишайте її без нагляду.
 - Використання праски дітьми без нагляду дорослих заборонено.
 - Дорослі повинні стежити, щоб діти не використовували праску у своїх іграх.
 - Температура нагрівального елемента може бути дуже високою, тому торкання до нагрівального елемента може спричинити опік.
 - Якщо прилад має будь-яке пошкодження, використовувати його заборонено!
 - Після закінчення прасування, коли заливаєте або зливаєте воду з резервуару праски, або якщо ви навіть на короткий час відходите від праски, вимкніть її з розетки, поставте регулятор подачі пару у положення "0" і поставте праску на її п'ятку.
 - Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити на спеціальний шнур, який можна придбати у компанії Philips або у сервісній службі.

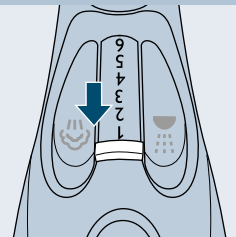
Перед першим використанням праски

- 1** Перевірте, чи відповідає напруга, показана на бирці, напрузі у мережі електропостачання у вашому домі.
- 2** Зніміть з
- 3** Нагрійте праску до максимальної температури і, щоб усунути з підшви праски залишки різних матеріалів, протягом декількох хвилин попрасуйте через вологу тканину.

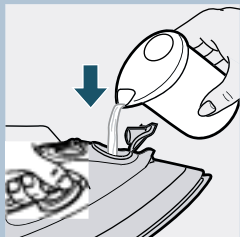
При першому ввімкненні з праски може йти невелика кількість диму, але це швидко припиниться.

Заливка води у резервуар праски

Не занурюйте праску у воду.



- 1** Вимкніть вилку праски з розетки.
- 2** Поставте регулятор подачі пару в положення 0 (= пар не подається).
- 3** Відчиніть кришку для заливки води.
- 4** Тримайте праску у нахиленому положенні.



- 5** Залийте водопровідну воду з резервуару для заливання води у резервуар для води на прасці.

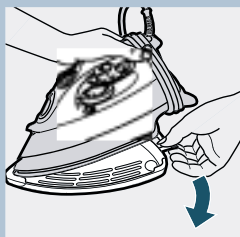
Не наливайте воду вище максимального рівня.

Якщо вода у вашому водопроводі дуже тверда, ми рекомендуємо змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1 : 1 або використовувати лише дистильовану воду.

Використовувати воду з оцтом, крохмалем або водою, оброблену хімікатами, заборонено.

- 6** Щоб закрити кришку для заливки води, натисніть на неї (кришка повинна клацнути).

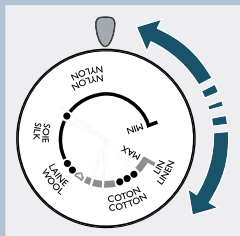
Установлення температури



- 1** (Стосується лише приладів типу GC4043 або 4028). Зніміть захисне покриття, що використовується на час зберігання.

Не використовуйте це покриття під час прасування.

- 2** Поставте праску на її п'ятку.



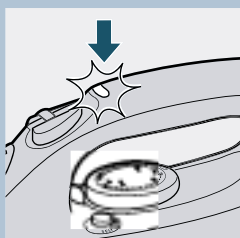
- 3** Поворотом регулятора температури поставте його на необхідну температуру.

- Температура прасування наведена на бирках речах, які ви збираєтесь прасувати.
- ● Синтетичні тканини (наприклад, поліамід, віскоза, акрил, поліестер).
- ● Шовк
- ●● Вовна
- ●●● Бавовна, лен.
- Якщо ви не знаєте, з якої тканини пошита річ, спробуйте прасувати невелику ділянку у місці, яке не буде видно, коли ця річ вдягнута.
- Шовк, вовна і синтетичні матеріали: щоб уникнути появи блискучих плям, прасуйте зворотний бік тканини.
- Починайте прасувати тканини, які вимагають найнижчої температури прасування, наприклад, тканини з синтетичних волокон.

- 4** Ввімкніть вилку у заземлену розетку.

- 5** Після того, як індикатор подачі живлення бурштинового кольору перший раз вимкнеться, почекайте деякий час, і можете починати прасувати.

► Під час прасування цей індикатор буде періодично вмикатися і вимикатися.



Для приладів з автоматичним вимкненням (стосується лише типів GC4043/4038/4033)

Якщо працює пристрій автоматичного вимкнення (індикатор

Прасування з паром

Перевірте, щоб у прасці було досить води.

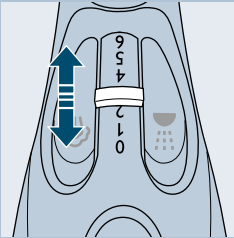
1 Поставте регулятор температури на рекомендоване положення.

Дивіться розділ "Встановлення температури".

2 Поставте регулятор подачі пару у відповідне положення.

- 1 - 3 для помірної обробки паром (температура від ●● до ●●●)
- 4 - 6 для максимальної обробки паром (температура від ●●● до максимальної).

► Пар почне створюватися відразу ж після того, як буде досягнута задана температура.



Прасування без пару

1 Поставте регулятор подачі пару в положення 0 (= пар не подається).

2 Поставте регулятор температури у рекомендоване положення.

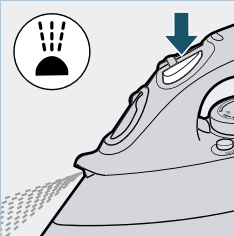
Дивіться розділ "Встановлення температури".

Інші параметри

Обприскування

Для розгладжування при будь-якій температурі стійких зморшок: Перевірте, щоб у прасці було досить води.

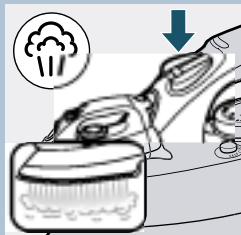
1 Щоб волога потрапила на тканину, пару раз натисніть на кнопку обприскування.



Струмінь пару

Використання потужного парового струменя допомагає розгладити стійкі зморшки.

Струмінь пару можна використовувати лише при температурах, заданих на прасці у межах від ●● до "MAX".



- 1** Натисніть і відпустіть кнопку "Shot-of-Steam".

Запобіжник утворення крапель

У цій прасці передбачено пристрій, який запобігає утворенню крапель води: якщо температура праски стає занадто низькою, утворення пари в прасці автоматично припиняється, що запобігає виходу з нагрівального елемента води у вигляді крапель. Коли почне працювати цей пристрій, ви почуєте характерний звук.

Вертикальний викид пари
(стосується лише приладів типів GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1** Функція вертикального викиду пари може використовуватися лише коли праска знаходиться у вертикальному положенні.

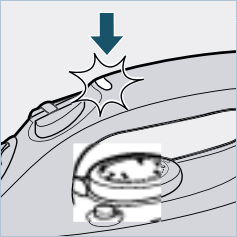
Ні в якому разі не направляйте струмінь пари на людей.

Автоматична система проти накипу Anti-Calc
(стосується лише приладів типів GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1** Вбудована система проти накипу Anti-Calc автоматично зменшує відкладання накипу та подовжує термін служби праски.

Система автоматичного вимкнення (стосується лише приладів типів GC4043/4038/4033)



- 1** Пристрій електронного блокування автоматично вимкне праску, якщо на протязі деякого часу вона не буде рухатись.
- 2** Про роботу пристрою електронного блокування буде свідчити блимання червоного індикатора автоматичного вимкнення праски.

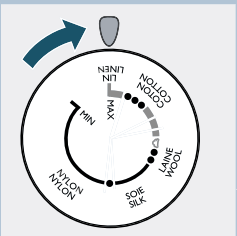
Щоб вимкнути електронне блокування:

- Злегка зруште праску з місця.
- Червоний індикатор вимкнеться. Якщо температура подошви праски низька, ввімкнеться індикатор подачі живлення бурштинового кольору.
- Якщо після руху праски ввімкнеться індикатор бурштинового кольору, то, перед тим, як почати прасування, деякий час почекайте.
- Якщо після руху праски індикатор бурштинового кольору не ввімкнеться, то це означає, що праска готова до роботи.

Чистка і догляд за праскою

Видалення

Ця функція дозволяє видаляти Використовуйте функцію видалення накипу один раз на два тижні. Якщо ваша вода дуже тверда (якщо під час прасування з подошви праски вилітають тверді частинки), то функцію



- 1** Поставте регулятор подачі пару у положення **O**.
- 2** Залийте воду у праску до максимального рівня. Не дозволяється використовувати оцет або інший протинакипний засіб.

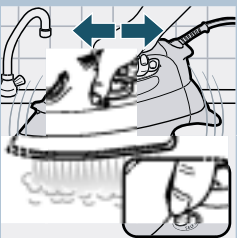
- 3** Поставте регулятор температури у положення **"MAX"**.

- 4** Ввімкніть вилку у розетку.

- 5** Після того, як жовтий індикатор погасне, вимкніть праску з розетки.

- 6** Тримавши праску над раковиною, натисніть і потримайте натиснутою кнопку

- ▶ З подошви праски буде вириватися пар і тверді частинки накипу (якщо такий є).



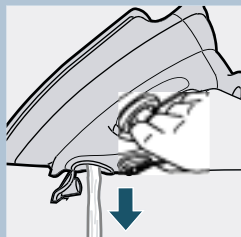
- 7** Як тільки вода у резервуарі закінчиться, відпустіть кнопку видалення накипу.

Якщо у прасці залишилося ще багато забруднень, повторіть процес очистки.

Після очистки від накипу

- Вимкніть праску, щоб нагрівальний елемент висох.
- Після того, як жовтий індикатор погасне, вимкніть праску з розетки.
- Щоб усунути з поверхні нагрівального елемента плями від води, зробіть декілька м'яких рухів розігрітою праскою по клаптю старої тканини.
- Дайте прасці охолонути.

Після прасування

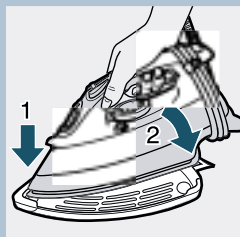


- 1** Вимкніть вилку з розетки і дайте прасці охолонути.
- 2** Вологою тканиною і неабразивним (рідким) засобом для чистки витріть тверді частинки і інші відкладення на підшві праски.
- 3** Верхню частину праски слід протирати вологою тканиною.
- 4** Регулярно промивайте водою резервуар праски для води. Після закінчення промивки злийте воду з резервуару праски.

Зберігання



- 1** Витягніть вилку з розетки і поставте управління подачею пару у положення "0".
- 2** Вилийте воду з резервуару праски.
- 3** Стосується лише приладів типів GC4038/4033/4023/4018/4013
 - а) Дайте прасці охолонути. Намотайте шнур живлення на пристрій для зберігання шнуру, і зафіксуйте шнур фіксатором.
 - б) Праску з зливою водою завжди тримайте у горизонтальному положенні на стійкій поверхні і захищайте підшву праски тканиною.



4 Захисне покриття для зберігання (стосується лише приладу типу GC 4043 / 4028).

а) Поставте на праску захисне покриття.

Під час прасування не використовуйте захисне покриття.

б) Намотайте шнур живлення на пристрій для постійного зберігання шнуру.

в) Зберігайте праску з захисним покриттям у горизонтальному положенні на стійкій поверхні.

Гарантія і обслуговування

Якщо вам потрібна інформація або якщо у вас виникли проблеми, просимо відвідати сторінку компанії Philips у мережі Інтернет за адресою www.philips.com або зверніться у Центр обслуговування клієнтів компанії Philips у вашій країні (телефонні номери таких центрів для різних країн світу наведені у гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів компанії Philips, зверніться до вашого місцевого дилера компанії Philips або зверніться у Відділ обслуговування (Service Department) компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Усунення несправностей

У цьому розділі наведені проблеми, з якими найчастіше стикаються при роботі з такими прасками. Додаткові деталі наведені в інших розділах. Якщо ви не можете вирішити проблему, що з'явилася, прохання звернутися у найближчий Сервісний центр компанії Philips або до одного з її представників. Телефони служб інформації у різних країнах світу ви можете подивитися і у гарантійному талоні або на сторінці компанії Philips у мережі Інтернет за адресою www.philipsonline.com.

Несправність	Можлива причина (причини)	спосіб усунення
Праска ввімкнута в розетку, але нагрівальний елемент холодний	Ненадійні електричні контакти.	Перевірте стан шнуру живлення, вилки і розетки.
Немає пару	Не достатньо води у резервуарі праски для води.	Залійте воду у резервуар праски для води (дивіться розділ "Заливання води у резервуар праски").
	Регулятор подачі пару поставлений у положення 0.	Поставте управління подачею пару у положення від 1 до 6 (дивіться розділ "Прасування з паром").
	Праска не досить гаряча і / або працює система попередження створення крапель.	Поставте регулятор температури на відповідну температуру у межах від ●● до "MAX". Перед тим, як почати прасувати, поставте праску на її п'ятку і почекайте, поки жовтий індикатор погасне.
Немає викиду пару або немає вертикального викиду пару (стосується лише приладів типів GC4043/4038/4028/4023/4018/4013).	Протягом короткого часу функція (вертикального) викиду пару використовувалася занадто часто.	Поставте праску у горизонтальне положення і, перед тим, як знову використовувати функцію (вертикального) викиду пару, деякий час почекайте.
	Праска не досить гаряча і / або працює система попередження створення крапель.	Поставте регулятор температури на відповідну температуру у межах від ●● до "MAX". Перед тим, як почати прасувати, поставте праску на її п'ятку і почекайте, поки жовтий індикатор погасне.
Вода капає на тканину.	Кришка на резервуарі для води не закрита належним чином.	Натисніть на кришку, щоб вона щільно закрилася (маєте почути як клацне фіксатор).
Під час прасування з підшови праски виділяються тверді частинки і інші забруднення.	Вода тверда, тому у підшові праски створюються тверді частинки накипу.	Де кілька раз зробить очистку від накипу (дивіться розділ "Очистка від накипу").
Блимає червоний індикатор (стосується лише приладів типу GC4043/4038/4033).	Працює функція автоматичного вимкнення. Дивіться розділ "Автоматичне вимкнення".	Щоб вимкнути функцію автоматичного вимкнення, злегка порухайте праскою.

Važno

Za optimalnu sigurnost, prije uporabe glačala pročitajte ove upute:

- Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je uključeno u napajanje.
- Mlađa djeca ne smiju bez nadzora koristiti ovaj uređaj.
- Ne dozvolite djeci igranje glačalom.
- Donja ploča glačala se može jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodiruje.
- Nikada ne koristite glačalo ako je oštećeno na bilo koji način.
- Po završetku glačanja, tijekom punjenja ili pražnjenja spremnika za vodu ili čak kada nakratko prekinete glačanje, isključite ga iz napajanja, postavite kontrolu pare na položaj 0 i stavite glačalo u uspravni položaj.
- Ako se mrežni kabel glačala ošteti, potrebno ga je zamijeniti isključivo u Philips ovlaštenom servisu.

Prije prve uporabe

- 1** Provjerite da li napon označen na pločici s podacima odgovara naponu Vaše mreže.
- 2** Skinite bilo kakve naljepnice, zaštitnu foliju ili pokrov (samo model GC4043/4028) s donje ploče glačala.
- 3** Zagrijte glačalo na maksimalnu temperaturu i nekoliko minuta glačajte komad vlažne krpe kako bi uklonili ostatke nečistoće.



Pri prvoj uporabi glačalo se može malo dimiti. Nakon kraćeg vremena ta pojava nestaje.

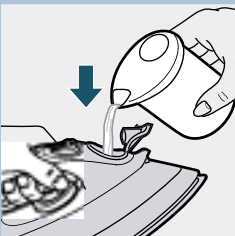
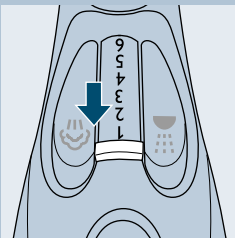
Punjenje spremnika za vodu

Ne uranjajte glačalo u vodu.

- 1** Izvucite mrežni kabel iz utičnice.
- 2** Postavite kontrolu pare na položaj 0 (= bez pare).
- 3** Otvorite pokrov.
- 4** Nagnite glačalo.
- 5** Napunite spremnik vodom iz slavine.

Ne punite spremnik iznad oznake MAX.

Ako je voda u Vašem području jako tvrda, savjetujemo da je pomiješate sa jednakom količinom destilirane vode ili koristite samo destiliranu vodu.



Ne koristite ocat, sredstvo za škrobljenje ili vodu iz koje je kemijski uklonjen kamenac.

6 Pritisnite za zatvaranje (klik!).

Podešavanje temperature

1 (Samo modeli GC4043, 4028). Skinite zaštitni pokrov.

Ne koristite pokrov tijekom glačanja.

2 Postavite glačalo uspravno.

3 Podesite potrebnu temperaturu glačanja zakretanjem kontrole na indikator temperature.

- Provjerite oznake na odjevnim predmetima za potrebnu temperaturu glačanja.

- ● Sintetika (akril, viskoza, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ●● Vuna
- ●●● Pamuk, lan

- Kad niste sigurni koji je materijal u pitanju, pokušajte glačati dio odjevnog predmeta koji se neće vidjeti pri nošenju.

- Svila, vuna i sintetika: glačajte obrnutu stranu tkanine kako bi izbjegli pojavu sjajnih mrlja. Nemojte koristiti funkciju prskanja.

- Započnite glačati odjevne predmete koji zahtijevaju najnižu temperaturu, primjerice, sintetiku.

4 Utaknite mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.

5 Kad se žuta kontrolna žaruljica ugasi prvi puta, pričekajte malo prije početka glačanja.

► *Žuta kontrolna žaruljica se povremeno pali tijekom glačanja.*

Modeli s funkcijom automatskog isključenja (samo modeli GC4043/4038/4033)

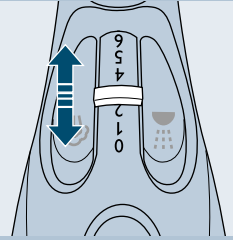
Ako se aktivira funkcija automatskog isključenja (crvena kontrolna žaruljica trepće), lagano pomaknite glačalo kako bi je isključili (treptanje se zaustavlja).

Parno glačanje

Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

1 Postavite kontrolu temperature u potreban položaj.

Pogledajte odjeljak "Podešavanje temperature".



2 Postavite kontrolu pare u odgovarajući položaj.

- 1 - 3 za umjereni mlaz pare (podešenja temperature ●● do ●●●)
- 4 - 6 za najveći mlaz pare (podešenja temperature ●●● do MAX)

▶ Para počinje izlaziti čim je dosegnuta podešena temperatura.

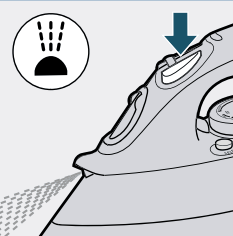
Glačanje bez pare

1 Postavite kontrolu pare na položaj O (= bez pare).

2 Postavite kontrolu temperature u preporučeni položaj. Pogledajte odjeljak "Podešavanje temperature".

Druge značajke

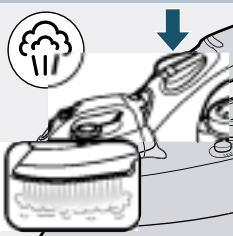
Prskanje vodom



Za uklanjanje tvrdih nabora pri bilo kojoj temperaturi. Provjerite ima li u spremniku dovoljno vode.

1 Pritisnite tipku za prskanje nekoliko puta za vlaženje rublja.

Mlaz pare



Snažni mlaz pare pomaže ukloniti tvrde nabore. Ova funkcija se može koristiti pri temperaturama između ●● i MAX.

1 Pritisnite i otpustite tipku za mlaz pare.

Sprječavanje kapanja

Ovo glačalo sadrži "Drip stop" mehanizam za prekid ispuštanja pare: glačalo automatski prestaje ispuštati paru pri pre niskim temperaturama kako bi bilo spriječeno kapanje vode iz donje ploče. Kada se to desi, možda ćete začuti zvučni signal.

Okomiti mlaz pare (samo modeli GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1** Funkcija mlaza pare se također može koristiti kada držite glačalo u okomitom položaju.

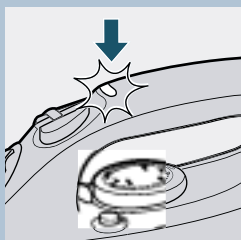
Nikada ne usmjerujte paru prema ljudima.

Automatski Anti-Calc sustav (samo modeli GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- 1** Ugrađeni Anti-Calc sustav smanjuje automatski nakupljanje kamenca i jamči dulji radni vijek glačala.

Automatsko isključenje (samo modeli GC4043/4038/4033)



- 1** Niste li neko vrijeme pomaknuli glačalo, sigurnosni mehanizam ga automatski isključuje.

- Kada se glačalo isključi, crvena kontrolna žaruljica trepće.

Ponovno zagrijavanje glačala:

- Podignite glačalo i lagano ga pomaknite.
- Crvena kontrolna žaruljica se gasi. Žuta kontrolna žaruljica se može upaliti, ovisno o temperaturi donje ploče.
- Ako se žuta kontrolna žaruljica upali nakon pomicanja glačala, pričekajte da se ugasi prije početka glačanja.
- Ako se žuta kontrolna žaruljica ne upali nakon pomicanja glačala, ono je spremno za uporabu.

Čišćenje i održavanje

Calc-Clean funkcija

Calc-Clean funkcija služi uklanjanju kamenca i nečistoće. Koristite ovu funkciju jednom svaka dva tjedna. Ako je voda u Vašem području vrlo tvrda (tijekom glačanja voda kaplje iz grijaće ploče), ovu funkciju je potrebno koristiti češće.

- 1** Postavite kontrolu pare u položaj **O**.
- 2** Napunite spremnik za vodu do najviše razine. Ne koristite ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.
- 3** Postavite kontrolu temperature na **MAX**.
- 4** Utaknite mrežni kabel u zidnu utičnicu.
- 5** Izvadite mrežno glačalo kada se žuta kontrolna žaruljica ugasi.
- 6** Držite glačalo iznad sudopera, pritisnite i zadržite calc-clean tipku i nježno protresite glačalo.
 - ▶ *Iz grijaće ploče izlazi para i kipuća voda. Nečistoća se ispire.*
- 7** Otpustite Calc-Clean tipku čim se spremnik isprazni.

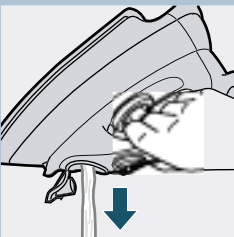
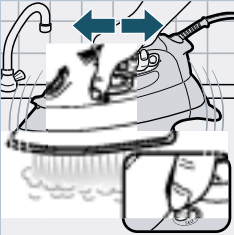
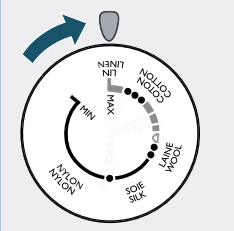
Ako je glačalo jače zaprljano, ponovite ovaj postupak.

Nakon čišćenja

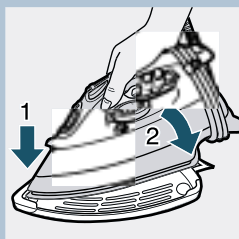
- Uključite glačalo u napajanje kako bi se donja ploča osušila.
- Izvadite mrežno glačalo kada se žuta kontrolna žaruljica ugasi.
- Nježno prevucite glačalo preko komada stare tkanine za uklanjanje vodenih mrlja sa donje ploče.
- Prije spremanja ostavite glačalo da se ohladi.

Nakon glačanja

- 1** Izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice i ostavite glačalo da se ohladi.
- 2** Očistite mrlje i druge ostatke s grijaće ploče vlažnom krpom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.
- 3** Obrišite gornji dio glačala vlažnom krpom.
- 4** Redovito vodom ispirite spremnik za vodu. Ispraznite ga nakon čišćenja.



Pohranjivanje



1 Izvucite mrežni kabel iz zidne utičnice i postavite kontrolu pare na položaj 0.

2 Ispraznite spremnik za vodu.

3 Samo modeli GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .

a) Ostavite glačalo da se ohladi. Omotajte mrežni kabel oko spremnika i učvrstite hvataljkom.

b) Prazno glačalo uvijek pohranite u vodoravnom položaju na stabilnu površinu i krpom zaštitite donju ploču.

4 Zaštitni pokrov (samo modeli GC4043/4028).

a) Stavite zaštitni pokrov na glačalo.

Ne koristite zaštitni pokrov tijekom glačanja.

b) Omotajte mrežni kabel oko spremnika.

c) Pohranite glačalo sa zaštitnim pokrovom u vodoravnom položaju na stabilnu površinu.

Jamstvo i servis

Ako Vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite Philips web stranicu www.philips.com ili se obratite Philips predstavništvu u Vašoj zemlji (brojevi telefona nalaze se u priloženom jamstvenom listu). Ako takvo predstavništvo ne postoji, obratite se ovlaštenom servisu.

U slučaju problema

Ovo poglavlje opisuje najčešće probleme na koje možete naići pri uporabi glačala. Više detalja potražite u različitim odjeljcima. Ne možete li riješiti problem na taj način, obratite se najbližem ovlaštenom servisu. Brojevi telefona nalaze se u priloženom jamstvenom listu.

Problem	Mogući uzrok (uzroci)	Rješenje
Glačalo je priključeno u napajanje ali donja ploča je hladna.	Problem kod priključenja.	Provjerite mrežni kabel, utikač i utičnicu.
Nema pare	Nema dovoljno vode u spremniku.	Napunite spremnik za vodu (pogledajte odgovarajući odjeljak).
	Kontrola pare je pomaknuta na položaj O.	Postavite na položaj između 1-6 (pogledajte "Parno glačanje").
	Glačalo nije dovoljno zagrijano i/ili je aktiviran mehanizam za zaštitu od kapanja ("Drip Stop").	Pomaknite kontrolu temperature na položaj pare (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravni položaj i pričekajte da se žuta kontrolna žaruljica ugasi prije početka glačanja.
Nema mlaza pare ili okomitog mlaza pare (samo modeli GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	Funkcija (okomitog) mlaza pare je prečesto korištena u vrlo kratkom razdoblju.	Postavite glačalo u vodoravni položaj i pričekajte prije ponovne uporabe (okomitog) mlaza pare.
	Glačalo nije dovoljno zagrijano i/ili je aktiviran mehanizam za zaštitu od kapanja ("Drip Stop").	Pomaknite kontrolu temperature na položaj pare (●● do MAX). Postavite glačalo u uspravni položaj i pričekajte da se žuta kontrolna žaruljica ugasi prije početka glačanja.
Mrlje od vode na tkanini	Spremnik nije dobro zatvoren.	Čvrsto pritisnite za zatvaranje dok ne začujete "klik".
Tijekom glačanja iz donje ploče izlazi nečistoća	Uzrok je povećana tvrdoća vode.	Nekoliko puta primijenite Calc-Clean funkciju (pogledajte istoimeno poglavlje).
Trepće crvena kontrolna žaruljica (samo modeli GC4043/4038/4033).	Aktivirana je funkcija automatskog isključenja.	Lagano protresite glačalo za isključenje ove funkcije, žaruljica prestaje treptati.

Pange tähele!

- Enne triikraua kasutamist tutvuge juhendi ja joonistega.
- Ärge jätke vooluvõrku ühendatud triikrauda järelevalveta.
 - Seade ei ole mõeldud kasutamiseks järelevalveta jätetud lastele või haigetele inimestele.
 - Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
 - Triikraua tald võib minna väga kuumaks ning põhjustada selle puudutamisel põletust.
 - Ärge kunagi kasutage vigastatud triikrauda.
 - Eemaldage pistik pistikupesast, keerake aururegulaator O-asendisse ja pange triikraud püstiasendisse seisma pärast triikimise lõpetamist, enne veepaagi täitmist või tühjendamist või kui lahkute triikraua juurest kas või hetkeks.
 - Vahetage vigastatud juhe spetsiaalse juhtme vastu või pöörduge Philipsi teenindusagendi poole.

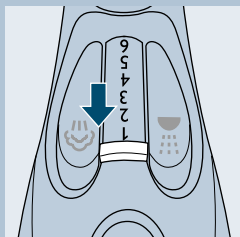
Enne esmakasutust



- 1** Enne esmakasutust kontrollige, kas seadme andmeplaadile märgitud pinge vastab kohalikule võrgupingele.
- 2** Eemaldage triikraua tallalt kleebised või kaitsekile (Ainult mudel GC4043/4028).
- 3** Laske triikraual soojeneda maksimaalse temperatuurini ja triikige mitu korda läbi niiske lapi, et eemaldada mustusjääki tallalt.

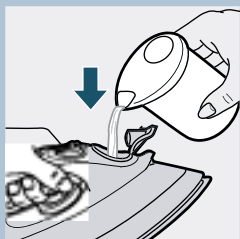
Triikraud võib esmakasutusel pisut suitseda. See nähtus on kahjutu ning kaob kiiresti.

Veepaagi täitmine



Ärge kastke triikrauda vette.

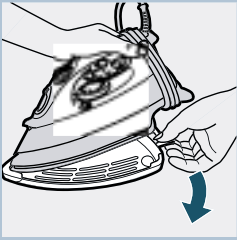
- 1** Enne veepaagi täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- 2** Keerake aururegulaator asendisse O (= kuivtriikimine).
- 3** Avage veepaagi kaas.
- 4** Hoidke triikrauda kaldu.
- 5** Täitke veepaak täiteava kaudu kraaniveega MAX-tähiseni. Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähise.



Ainult siis, kui vesi on väga kare, on soovitatav segada kraanivee hulka destilleeritud vett või kasutada ainult destilleeritud vett.
Ärge kasutage äädikat, tärklisi ega keemiliselt puhastatud vett.

6 Vajutage klõpsuga täiteava kinni.

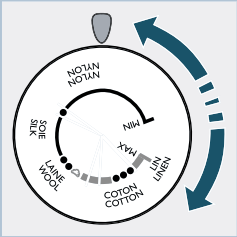
Temperatuuri valik



1 (Ainult mudel GC4043, 4028). Eemaldage kaitsekate.

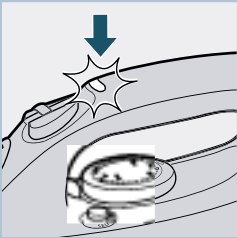
Ärge kasutage katet triikimise ajal.

2 Pange triikraud püstiasendisse.



3 Valige termoregulaatoriga sobiv temperatuur.

- Kontrollige triigitava riide triikimistemperatuuri.
- ● Tehiskiud (nt.atsetaat, akrüül, polüamiid, polüester)
- ● Siid
- ●● Villane
- ●●● Puuvillane, linane
- Kui Te ei tea, millis(t)est materjali(de)st ese on valmistatud, tehke triikimisproov kohas, mida eseme kandmisel ei ole näha.
- Siidi, villast ja tehismaterjali triikige pahemalt poolelt, et need ei hakkaks läikima. Triikige kuival, sest veest võivad jääda plekid.
- Akake triikima materjali millel on vaja madalam triikimise temperatuur, nt. tehiskiud.



4 Ühendage pistik maandatud pistikupessa.

5 Kui märgutuli on esimest korda kustunud, oodake pisut, enne kui triikima hakkate.

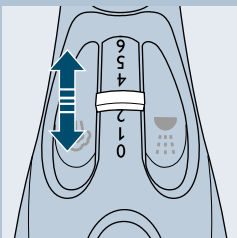
▶ Triikimise ajal kollane märgutuli aeg-ajalt süttib.

Automaatväljalülitus (ainult mudelil GC4043/4038/4033)

Kui automaatväljalülitus on aktiveeritud (punane märgutuli hakkab vilkuma), liigutage triikrauda kergelt, et deaktiveerida seda (vilkumine katkeb).

Aurtriikimine

Jälgige, kas veepaagis on piisavalt vett.



1 Keerake temperatuuriregulaator soovitud asendisse.

Vt lõiku „Temperatuuri valik“.

2 Seadke aururegulaator vajalikku asendisse.

- 1 - 3 normaalaur (temperatuuri seaded ●● kuni ●●●)
- 4 - 6 maksimaalne aur (temperatuuri seaded ●●● kuni MAX)

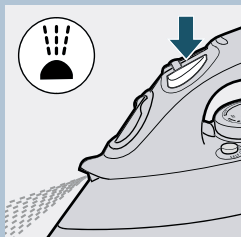
▶ Auru hakkab eralduma kohe, kui vajalik temperatuur on saavutatud.

Kuivtriikimine

- 1** Keerake aururegulaator asendisse O (= kuivtriikimine).
- 2** Keerake temperatuuriregulaator soovitud asendisse.
Vt lõiku „Temperatuuri valik“.

Lisafunktsioonid

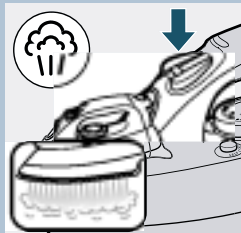
Niisutamine



Tõrksate kortsude eemaldamiseks mis tahes temperatuuril. Kontrollige, kas veepaagis on piisavalt vett.

- 1** Vajutage riide niisutamiseks paar korda piserdusnupule.

Aurupihustamine



Rohke aur kergendab tugevate kortsude triikimist. Aurupihvakut saab kasutada vaid temperatuurivahemikus ●● MAX.

- 1** Vajutage aurupihvakunuppu ja seejärel vabastage.

Drip Stop

Sellel triikraual on Drip Stop-süsteem, mis katkestab auru tekke madalamal temperatuuril automaatselt, et vältida vee väljatilkumist talla avadest. Kui nii juhtub, kuulete klõpsatust.

Püstiasendi aurupihustus
(Ainult mudelil GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013).



- 1** Aurupihustust võib kasutada siis kui triikraud on püstiasendis.

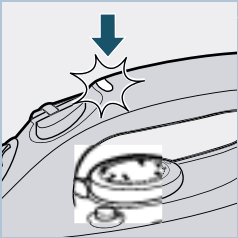
Ärge kunagi suunake auru inimeste poole.

Automaatne katlakivi vastane süsteem (Ainult mudel GC4043/4033/4028/4023/4018)



- 1 Sissemonteeritud katlakivivastane süsteem vähendab automaatselt seadmesse kogunenud katlakivi hulka ja pikendab seadme kasutusiga.

Automaatväljalülitus (ainult mudel GC4043/4038/4033)



- 1 Kui triikrauda ei ole mõnda aega liigutatud, lülitub kütteelement automaatselt välja.
- 2 Punane automaatväljalülituse märgutuli hakkab vilkuma, mis näitab, et triikraud on end ise välja lülitanud.

Triikrauda uuesti sisselülitamiseks:

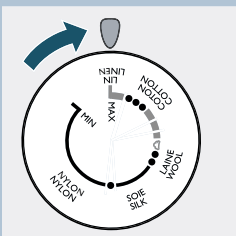
- Tõstke triikraud üles või liigutage pisut.
- Punane signaallamp lülitub välja. Kollane signaallamp süttib põlema olenevalt talla temperatuurist.
- Kui kollane signaallamp hakkab põlema pärast triikrauda liigutamist, oodake, kuni see kustub, enne kui hakkate triikima.
- Kui kollane signaallamp ei sütti peale triikrauda liigutamist, on triikraud triikimiseks valmis.

Puhastamine ja hooldus

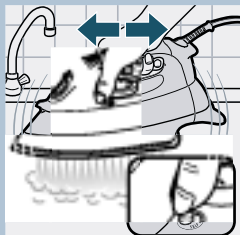
Katlakivi eemaldamine

See on katlakivi eemaldamise funktsioon, mis eemaldab katlakivi ja sademe.

Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni kord kahe nädala jooksul. Kui teie elukohas on kare vesi (kui triikimise ajal pudenevad avadest helbed), kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni sagedamini.



- 1 Keerake aururegulaator asendisse O.
- 2 Valage veepaaki MAX-tähiseni vett.
Ärge kasutage äädikat ega muid katlakivieemaldusvahendeid.
- 3 Keerake temperatuuriregulaator asendisse MAX.



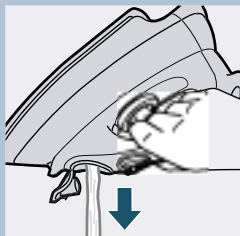
- 4** Ühendage pistik pistikupesessa.
- 5** Eemaldage pistik pistikupesast, kui kollane märgutuli on kustunud.
- 6** Hoidke triikrauda kraanikausi kohal, vajutage ja hoidke all katlakivi eemaldamise nuppu ja raputage kergelt triikrauda.
 - ▶ Tallast väljub aur ja keev vesi. Kui triikrauas on mustus ja sade, siis pudenevad need välja.
- 7** Laske katlakivi eemaldamise nupp lahti kohe, kui kogu vesi on ära kasutatud.

Korrake katlakivi eemaldamise protsessi seni, kuni triikrauas on veel mustust.

Pärast katlakivi eemaldamist

- Ühendage pistik pistikupesessa ja laske triikraual soojeneda, kuni tald on kuiv.
- Eemaldage pistik pistikupesast, kui kollane märgutuli on kustunud.
- Liigutage triikrauda mõne (vana) riide peal. Nii aurustub triikrauda jäänud vesi ja väljub talla avadest.
- Laske triikraual enne hoiukohta panemist maha jahtuda.

Pärast triikimist



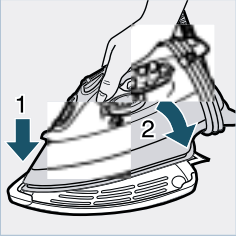
- 1** Eemaldage pistik pistikupesast ja laske triikraual maha jahtuda.
- 2** Puhastage mustus ja sade tallalt niiske lapiga ja mitteabasiivse puhastusvahendiga.
- 3** Triikraua muid osi võite puhastada niiske lapiga.
- 4** Aeg-ajalt loputage paaki veega. Seejärel valage vesi minema.

Hoidmine



- 1** Eemaldage pistik pistikupesast ja keerake aururegulaator 0 asendisse.
- 2** Tühjendage veepaak.
- 3** Ainult mudel GC4038/4033/4023/4018/4013

a) Laske triikraual jahtuda. Kerige toitejuhe juhtmehoidiku ümber ja kinnitage juhe klambriga.



b) Pange tühi triikraud alati horisontaalsesse asendisse kindlale alusele ja kasutage talla kaitseks katet.

4 Kaitsekate (ainult mudel GC4043/4028).

a) Pange kaitsekate triikraua peale.

Ärge kasutage kaitsekattet triikimise ajal.

b) Kerige toitejuhe ümber toitejuhtme hoidiku.

c) Pange kaitsekattega triikraud horisontaalsele kindlale alusele.

Garantii & teenindus

Kui Te vajate teenuseid või informatsiooni või teil on tekkinud probleeme, külastage Philips internet- lehte www.philips.com või võtke ühendus Philipsi hoolduskeskusega oma riigis (telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie riigis ei ole hoolduskeskust, pöörduge oma Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduseadmete Teeninduskeskusega.

Veatabel

Selles peatükis kirjeldatakse kõige sagedamini ettetulevaid häireid, mis võivad sellel triikraual tekkida. Lugege tähelepanelikult erinevatest peatükkidest täpsemat informatsiooni. Kui te ise ei suuda häiret kõrvaldada, pöörduge Philipsi teeninduskeskuse poole. Philipsi teeninduse telefoninumbrid leiate garantiilehelt või külastage www.philipsonline.com.

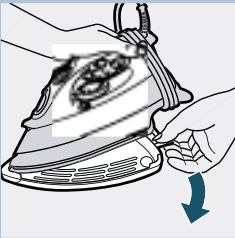
Probleem	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Lahendus
Triikraud on sisse lülitatud, kuid tald ei soojene	Vigane toide.	Kontrollige toitejuhet, kontakti ja seina pistikupesa.
Auru ei tule	Paagis ei ole piisavalt vett. Aururegulaator on asendis O.	Täitke veepaak (vt Veepaagi täitmine). Seadke aururegulaator asendisse 1- 6 (vt. Auruga triikimine).
	Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või Drip-Stop-süsteem on aktiveeritud.	Keerake temperatuuriregulaator auruasendisse (●● kuni MAX). Pange triikraud püstiasendisse ning oodake enne triikima hakkamist kuni kollane märgutuli kustub.
Ei ole aurupihustust või püstiasendis aurupihustust (ainult mudel GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	(püsti)asendi aurupihusti funktsiooni on kasutatud liiga tihti ja liiga lühikeste vaheaegadega.	Asetage triikraud horisontaalsesse asendisse ja oodake pisut enne püstiasendi aurupihusti funktsiooni kasutamist.
	Triikraud ei ole piisavalt kuum ja/või Drip-Stop-süsteem on aktiveeritud.	Keerake temperatuuriregulaator auruasendisse (●● kuni MAX). Pange triikraud püstiasendisse ning oodake enne triikima hakkamist kuni kollane märgutuli kustub.
Vesi tilgub riietele	Täiteava ei ole korralikult kinni pandud.	Vajutage täiteava klõpsatusega kinni.
Mustus ja sade väljuvad tallaavadest triikimise ajal	Karedast veest tekkinud sade on talla sisemuses.	Lisage katlakivi puhastajat paar korda (vt. katlakivi puhastamine)
Punane märgutuli vilgub (ainult mudel GC4043/4038/4033).	Automaatväljalülitus on aktiveeritud. Vt. Automaatväljalülitus.	Raputage kergelt triikrauda, et automaatväljalülitust deaktiveerida, märgutuli enam ei vilgu.

Svarīgi

Optimālai drošībai pirms gludekļa lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šos norādījumus:

- Nekādā gadījumā neatstājiet gludekli bez uzraudzības, kad tas ir pievienots elektrības tīklam.
- Ja šo ierīci lieto bērni vai vājinieki, viņi ir atbilstoši jāuzrauga.
- Raugieties, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Gludekļa klātne darbības laikā stipri sakarst, un pieskāriens tai var izraisīt nopietnus apdegumus.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
- Pēc gludināšanas, papildot vai iztukšojot ūdens tvertni, vai atstājot gludekli bez uzraudzības kaut uz pavisam īsu brīdi, vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla, noregulējiet tvaika padeves slēdzi O stāvoklī un novietojiet gludekli vertikāli.
- Bojātu elektrības vadu iespējams apmainīt tikai pret speciālu vadu vai detaļām, kas ir pieejami Philips pilnvarotā remontdarbnīcā vai pie tās pārstāvja.

Pirms pirmās lietošanas

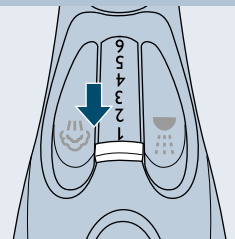


- 1** Pārlicinieties, vai uz ierīces marķējuma norādītais spriegums atbilst elektrības tīkla spriegumam jūsu mājā.
- 2** No gludekļa klātnes noņemiet jebkuru uzlīmi, aizsargfoliju vai uzglabāšanas aizsargpārvalku (tikai modelim GC4043/4028).
- 3** Uzkarsējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai un pāris minūtes gludiniet mitru drānu, lai gludekļa klātne kļūtu pilnīgi tīra.

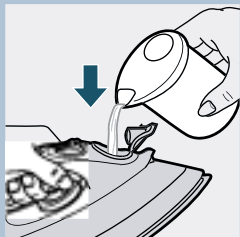
Pirmajā lietošanas reizē gludeklis var nedaudz kūpēt. Taču šī parādība nav bīstama un pēc neilga laika izzudīs.

Ūdens tvertnes piepildīšana

Nekad nemērciet gludekli ūdenī.



- 1** Atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.
- 2** Noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī O (= gludināšana bez tvaika).
- 3** Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.
- 4** Turiet gludekli slīpi.



- 5** Piepildiet ūdens tvertni no krūzes ar krāna ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei.

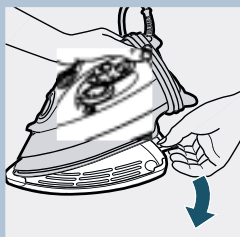
Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.

Ja krāna ūdens ir ļoti ciets, ieteicams to sajaukt ar vienādu daudzumu destilēta ūdens vai izmantot tikai destilētu ūdeni.

Neizmantojiet etiķi, cieti vai ķīmiski atkaļķotu ūdeni.

- 6** Piespiediet vāciņu, lai aizvērtu ūdens tvertni (atskan klikšķis).

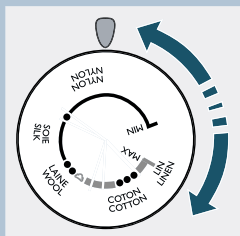
Temperatūras regulēšana



- 1** (Tikai modelim GC4043, 4028.) Noņemiet uzglabāšanas aizsargpārvalku.

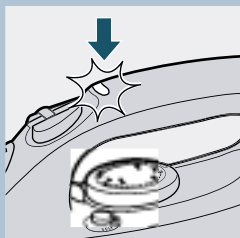
Nelietojiet aizsargpārvalku gludināšanas laikā.

- 2** Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī.



- 3** Noregulējiet temperatūras regulatoru nepieciešamajā stāvoklī, pagriežot to atbilstoši gludināšanas temperatūras indikatoram.

- Pārbaudiet uz apģērba etiķetes noteikto nepieciešamo gludināšanas temperatūru.
- ● Sintētiskie audumi (piem., akrila audums, viskoze, poliamīds, poliesteris)
- ● Zīds
- ●● Vilna
- ●●● Kokvilna, lina audums
- Ja nezināt, no kāda auduma apģērbs izgatavots, atrodiēt vietu, kas, valkājot nav redzama, un noskaidrojiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru, pagludinot to dažādās temperatūrās, sākot no zemākās.
- Zīda, vilnas un sintētiskie audumi: gludiniet auduma otru pusi, lai nerastos spīdīgi plankumi. Lai izvairītos no traipiem, neizmantojiet ūdens smidzināšanas funkciju.
- Sākumā gludiniet tos apģērba gabalus, kuriem nepieciešama viszemākā gludināšanas temperatūra, piem., sintētisko šķiedru audumus.



- 4** Iespraudiet kontaktdakšu iezemēta elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

- 5** Kad dzeltenā temperatūras signāllampīņa izslēdzas pirmoreiz, nedaudz nogaidiet, pirms sākat gludināšanu.

► Gludināšanas laikā dzeltenā signāllampīņa ik pa laikam iedegsies un nodzīsīs.

Automātiskās izslēgšanās varianti (tikai modelim GC4043/4038/4033)

Ja darbojas automātiskā izslēgšanās (mirgo sarkanā signāllampīņa), lēni kustiniet gludekli, lai to deaktivētu (mirgošana tiek pārtraukta).

Gludināšana ar tvaiku

Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

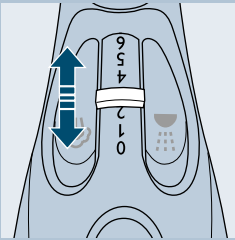
1 Noregulējiet temperatūras regulatoru stāvoklī, kas atbilst gludināmā auduma veidam.

Sk. nodaļu "Temperatūras regulēšana".

2 Noregulējiet tvaika padeves slēdzi nepieciešamajā stāvoklī.

- 1 - 3 mērenam tvaikam (temperatūras regulators ●● līdz ●●●)
- 4 - 6 maksimālam tvaikam (temperatūras regulators ●●● līdz maksimālā līmeņa atzīmei MAX)

► Tvaika padeve būs iespējama tad, kad tiks sasniegta noregulētā temperatūra.



Gludināšana bez tvaika

1 Noregulējiet tvaika padeves slēdzi O stāvoklī (= gludināšana bez tvaika).

2 Noregulējiet temperatūras regulatoru stāvoklī, kas atbilst gludināmā auduma veidam.

Sk. nodaļu "Temperatūras regulēšana".

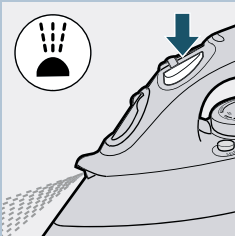
Gludekļa papildfunkcijas

Ūdens strūkļa

Šo funkciju var izmantot, gludinot jebkurā temperatūrā, lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām.

Pārliecinieties, vai tvertnē ir pietiekami daudz ūdens.

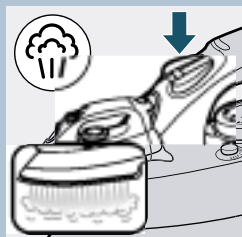
1 Pāris reizes piespiediet ūdens strūkļa pogu, lai samitrinātu gludināmo audumu.



Forsēta tvaika padeve

Šo funkciju var izmantot, gludinot augstā temperatūrā, lai atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām.

Forsēta tvaika padeve ir iespējama, kad temperatūras regulators ir noregulēts stāvoklī no ●● līdz MAX.



- I** Īslaicīgi piespiediet forsētas tvaika padeves pogu.

Pilienapture

Šis gludekļa modelis ir aprīkots ar īpašu pilienaptures sistēmu, kas automātiski atslēdz tvaika padevi, ja noregulētā gludināšanas temperatūra ir pārāk zema, tādējādi novēršot atdzisušā tvaika jeb ūdens pilēšanu no gludekļa klātnes. Iedarbojoties pilienaptures sistēmai, var būt dzirdams skaņas signāls.

Vertikāla forsēta tvaika padeve (tikai modelim GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- I** Forsētu tvaika padevi var izmantot arī turot gludekli vertikāli.

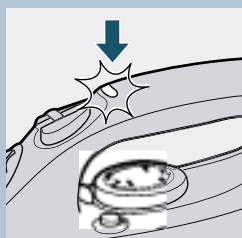
Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

Automātiskā atkalķošanas sistēma (tikai modelim GC4043/4038/4033/4028/4023/4018)



- I** Iebūvētā atkalķošanas sistēma automātiski samazina katlakmens nogulšņu daudzumu un pagarina gludekļa kalpošanas laiku.

Automātiskā izslēgšanās (tikai modelim GC4043/4038/4033)



- I** Ja gludeklis ilgāku laiku netiek lietots, iebūvētais elektroniskais sensors automātiski izslēgs ierīci.

- D** Lai norādītu, ka gludeklis izslēdzies automātiski, sāks mirgot sarkanā signāllampīņa.

Lai atkal iedarbinātu gludekli:

- Paceliet gludekli vai viegli to pakustiniet.
- Sarkanā automātiskās izslēgšanās signāllampīņa izslēdzas. Atkarībā no gludekļa klātnes temperatūras, var ieslēgties dzeltenā temperatūras signāllampīņa.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas ieslēdzas dzeltenā signāllampīņa, pagaidiet, līdz tā izslēdzas, pirms sākat gludināšanu.
- Ja pēc gludekļa pakustināšanas dzeltenā signāllampīņa neieslēdzas, gludeklis ir gatavs lietošanai.

Tīrīšana un kopšana

Atkalļošana

Atkalļošanas funkcija attīra gludekļa ūdens izmantošanas sistēmu no nogulsniem un netīrumiem.

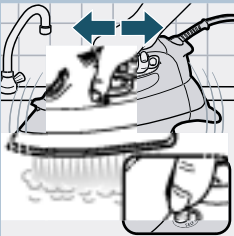
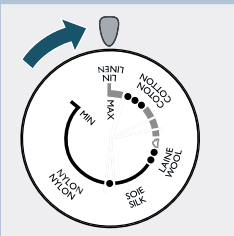
Atkalļošanas funkciju lietojiet vienu reizi divās nedēļās. Ja jūsu rajonā ir ļoti ciets ūdens (kad no gludekļa klātnes gludināšanas laikā nāk ārā nogulšņu daļiņas), atkalļošanas funkcija jāizmanto biežāk.

- 1** Noregulējiet tvaika kontroles slēdzi stāvoklī **O**.
- 2** Piepildiet ūdens tvertni līdz maksimālā līmeņa atzīmei **MAX**. Neizmantojiet etiķi vai citu atkalļošanas līdzekli.
- 3** Noregulējiet temperatūras regulatoru **MAX** stāvoklī.
- 4** Iespraudiet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā.
- 5** Kad nodzisis dzeltenā signāllampīņa, atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.
- 6** Turot gludekli virs izlietnes, piespiediet un turiet atkalļošanas pogu, un viegli sakratiet gludekli.
 - ▶ No gludekļa klātnes nāks ārā tvaiks un verdošs ūdens. Netīrumi un nolibijušās daļiņas (ja tādas ir) tiks izskalotas ārā.
- 7** Atlaidiet atkalļošanas pogu, tiklīdz viss ūdens ir iztecējis no ūdens tvertnes.

Ja gludeklī vēl ir daudz netīrumu, atkārtojiet atkalļošanu.

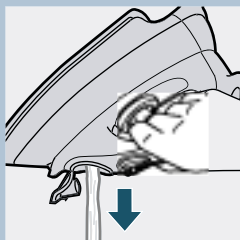
Pēc atkalļošanas

- Iespraudiet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā un ļaujiet klātnai nožūt.
- Kad nodzisis dzeltenā signāllampīņa, atvienojiet gludekli no elektrības tīkla.



- Pagludiniet vecu vai lietotu audumu, lai atbrīvotos no ūdens traipiem, kas varētu būt izveidojušies uz gludekļa klātnes.
- Ļaujiet gludeklim atdzist, pirms novietojiet to glabāšanā.

Pēc gludināšanas



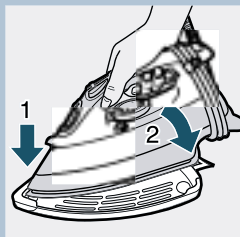
- 1** Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un ļaujiet gludeklim atdzist.
- 2** Noslaukiet nolobījušās daļiņas un citas nogulsnes no klātnes ar mitru drānu un ar tīrīšanas līdzekli, kas nav abrazīvs.
- 3** Noslaukiet gludekļa augšdaļu ar mitru drānu.
- 4** Regulāri izskalojiet tvertni ar ūdeni. Pēc tīrīšanas to iztukšojiet.

Glabāšana



- 1** Izvelciet elektrības tīkla kontaktspraudni no sienas kontaktligzdas un noregulējiet tvaika padeves slēdzi 0 stāvoklī.
- 2** Iztukšojiet ūdens tvertni.
- 3** Tikai modelim GC4038/4033/4023/4018/ 4013 .

- Ļaujiet gludeklim atdzist. Aptiniet elektrības vadu uzglabāšanas vietai un nostipriniet to ar slēdzi.
- Iztukšots gludeklis vienmēr jāuzglabā horizontāli uz stabilas virsmas un gludekļa klātnē jāatrodas uz auduma.



- 4** Uzglabāšanas aizsargpārvalks (tikai modelim GC4043/4028).
 - Uzlieciet gludeklim uzglabāšanas aizsargpārvalku.
 Nelietojiet uzglabāšanas aizsargpārvalku gludināšanas laikā.

- Aptiniet elektrības vadu uzglabāšanas vietai.
- Glabājiet gludekli ar uzglabāšanas aizsargpārvalku horizontāli uz stabilas virsmas.

Garantija un apkalpošana

Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu izmantojiet Philips mājas lapu internetā www.philips.com vai sazinieties ar Philips pakalpojumu centru savā valstī (tā tālrūņa numurs atrodams pasaules garantijas kartē).

Ja jūsu valstī nav Philips pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā iekļautas pašas izplatītākās problēmas, ar kurām jūs varat saskarties, lietojot gludekli, un to risinājumi. Sīkākas informācijas iegūšanai lasiet atsevišķas apakšnodaļas. Ja nespējat atrisināt problēmu, vērsieties Philips pilnvarotā remontdarbnīcā vai sazinieties ar kādu no Philips produkcijas izplatītājiem. Philips pakalpojumu biroja numuru meklējiet pasaules garantijas kartē vai arī izmantojiet mūsu mājas lapu internetā www.philipsonline.com.

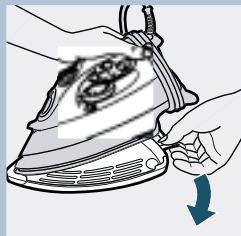
Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Gludeklis ir pievienots elektrības tīklam, taču klātne ir auksta.	Gludeklis nesaņem strāvu.	Pārbaudiet elektrības vadu, kontaktspraudni un sienas kontaktlīgzdu.
Nedarbojas tvaika padeves funkcija	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Piepildiet ūdens tvertni (sk. nodaļu "Ūdens tvertnes piepildīšana").
	Tvaika regulators nostādīts pozīcijā 0.	Noregulējiet tvaika padeves slēdzi stāvoklī starp 1 - 6 (sk. nodaļu "Gludināšana ar tvaiku").
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai iedarbojusies pilienaptures sistēma.	Nostādiet termoregulatoru pozīcijā, kas piemērota gludināšanai ar tvaiku (no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz nodziest dzeltenā signāllampīņa. Tad varat sākt gludināšanu.
Nav forsētas tvaika padeves vai vertikālas forsētas tvaika padeves (tikai modelim GC4043/4038/4028/4023/4018/4013)	(Vertikālā) forsēta tvaika padeve ir lietota pārāk bieži īsā laika posmā.	Novietojiet gludekli horizontāli un nedaudz pagaidiet, pirms atkal izmantojat (vertikālo) forsēto tvaika padevi.
	Gludeklis nav pietiekami sakarsis un/vai iedarbojusies pilienaptures sistēma.	Nostādiet termoregulatoru pozīcijā, kas piemērota gludināšanai ar tvaiku (no ●● līdz MAX). Novietojiet gludekli vertikālā stāvoklī un pagaidiet, līdz nodziest dzeltenā signāllampīņa. Tad varat sākt gludināšanu.
Ūdens pilītes uz auduma	Ūdens tvertnes vāciņš nav pilnībā aiztaisīts.	Stingri piespiediet ūdens tvertnes vāciņu līdz atskan klikšķis.
Gludināšanas laikā no gludekļa klātnes nāk ārā netīrumi un nolobījušās daļiņas.	Gludekļa klātnē ir ciets ūdens.	Pāris reizes veiciet atkalķošanu (sk. nodaļu "Atkalķošana").
Mirgo sarkanā signāllampīņa (tikai modelim GC4043/4038/4033).	Darbojas automātiskā izslēgšanās. Sk. nodaļu "Automātiskā izslēgšanās".	Viegli pakustiniet gludekli, lai deaktivētu automātisko izslēgšanos, signāllampīņa pārstāj mirgot.

Svarbu žinoti

Siekiant didžiausio saugumo, prieš naudodami lygintuvą perskaitykite šias instrukcijas.

- Įjungto lygintuvo negalima palikti be priežiūros.
- Lūio aparatu be priežiūros negali naudotis maži vaikai.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su aparatu.
- Lygintuvo padas gali labai įkaisti ir jį palietus, nudeginti.
- Niekada nesinaudokite kaip nors sugedusiu aparatu.
- Baigus lyginti, pripildant ar ištuštinant vandens rezervuarą ar netgi trumpam atsitraukiant nuo lygintuvo, ištraukite laidą iš elektros lizdo, nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ir pastatykite lygintuvą ant jo kulno.
- Jei laidas pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu laidu arba įrenginiu, kuriuos galite įsigyti Philips parduotuvėje.

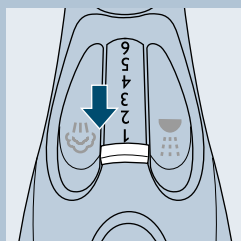
Prieš pirmąjį naudojimą



- 1** Patikrinkite, ar įtampa, nurodyta ant pado, sutampa su įtampa jūsų namuose.
- 2** Nuo pado nuimkite visus lipdukus, apsauginę foliją arba saugojimo dėklą (tik GC4043/4028 modeliams).
- 3** Įkaitinkite lygintuvą iki didžiausios temperatūros ir kelias minutes palyginkite drėgną škepetėlę, taip nuo pado pašalinsite nešvarumus.

Pirmą kartą naudojamas lygintuvas gali skleisti šiek tiek dūmų, tačiau netrukus tai turi liautis.

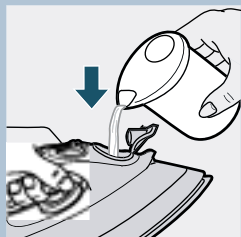
Vandens rezervuaro užpildymas



Neįmerkite lygintuvo į vandenį.

- 1** Ištraukite laidą iš elektros lizdo.
- 2** Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ("nenaudojant garų").
- 3** Atidarykite užpildymo angelę
- 4** Lygintuvą laikykite pakreiptą.
- 5** Vandeniui iš indelio vandens rezervuarą pripildykite iki didžiausios atžymos.

Neužpildykite rezervuaro virš MAX atžymos.

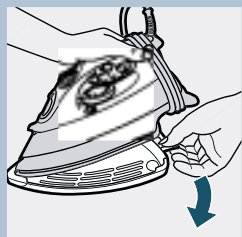


Jei jūsų naudojamas vanduo yra labai kietas, siūlome naudoti jį, maišant su distiliuotu vandeniu arba naudoti tik distiliuotą vandenį.

Nenaudokite acto, krakmolo ar chemiškai nevalyto vandens.

- 6** Uždarydami gaubtuvėlį spauskite taip, kad pasigirstų spragtelėjimas.

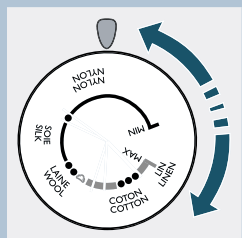
Temperatūros nustatymas



- 1** (Tik GC4043, 4028 modeliams). Nuimkite saugojimo dėklą.

Lygindami dėklo nenaudokite.

- 2** Pastatykite lygintuvą ant jo kulno.



- 3** Nustatykite temperatūros reguliatorių ties temperatūros indikatoriaus padėtimi ir ties norima lyginimo temperatūra.

- Reikiama lyginimo temperatūra nurodyta ant gaminio etiketės.
- ● Sintetiniai audiniai (t.y. akrilas, viskozė, poliamidas, poliesteris)
- ● Šilkas
- ●● Vilna
- ●●● Medvilnė, linas
- Kai nežinote, iš kokie audinio pagamintas rūbas, pabandykite lyginti dėvint nematomą plotą.
- Šilkinės, vilnonės ir sintetinės medžiagos: švytinčių vietų išvengsite, lygindami išvirkščią pusę. Nepurškite ant audinių, tada neliks dėmių.
- Pradėkite lyginti nuo gaminių, reikalaujančių žemiausios lyginimo temperatūros, t.y. tų, kurie pagaminti iš sintetinio pluošto.

- 4** Įjunkite laidą į įžemintą elektros lizdą.

- 5** Kai gintarinė signalinė temperatūros lemputė pirmą kartą užgęsta, lyginti pradėkite tik šiek tiek palaukę.

► Lyginant gintarinė lemputė laikas nuo laiko vis užsidegs.

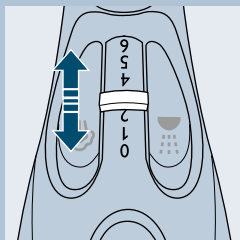
Versijoms, turinčioms automatinę išjungimo funkciją (tik GC4043/4038/4033 modeliams)

Jei aparatas automatiškai išjungiamas (ima mirkčioti raudona signalinė lemputė), šiek tiek pajudinkite lygintuvą ir jis vėl įsijungs (lemputė liausis mirkčiojusi).

Lyginimas su garais

Įsitikinkite, ar vandens rezervuare yra pakankamai vandens.

- 1** Nustatykite temperatūros reguliatorių į siūlomą padėtį.
Žr. "Temperatūros nustatymas".



- 2** Nustatykite garų reguliatorių ties atitinkama garų padėtimi.
- 1 - 3 vidutiniam garų kiekiui (temperatūra nuo ●● iki ●●●)
 - 4 - 6 didžiausiam garų kiekiui (temperatūra nuo ●●● iki MAX)

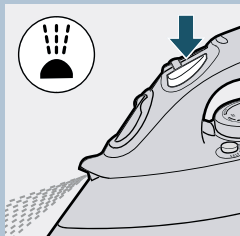
► Garinimas prasidės, vos bus pasiekta nustatyta temperatūra.

Lyginimas be garų

- 1** Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi ("nenaudojant garų").
- 2** Nustatykite temperatūros reguliatorių ties siūloma padėtimi.
Žr. "Temperatūros nustatymas".

Kitos savybės

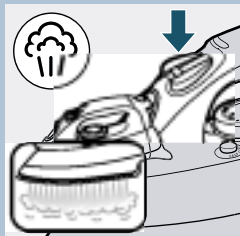
Purškimas



Lyginti susigulėjusioms raukšlėms bet kokioje temperatūroje. Įsitikinkite, ar vandens rezervuare yra pakankamai vandens.

- 1** Drėkindami skalbinius, porą kartų paspauskite purškimo mygtuką.

Garų srautas



Galingas garų "srautas" padeda išlyginti susigulėjusias raukšles. Garų srauto funkcija gali būti naudojama tik nustačius temperatūros reguliatorių nuo ●●● iki MAX atžymos.

- 1** Nuspauskite ir atleiskite garų srauto mygtuką.

Išsiliejimo stabdymas

Šiame lygintuve yra išsiliejimo stabdymo mechanizmas : esant per žemai temperatūrai lygintuvas automatiškai nebeišskiria garų ir neleidžia vandeniui išsilieti iš pado. Taip atsitikus, pasigirs pyptelėjimas.

Vertikalus garų srautas (tik GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013 modeliams)



- 1 Garų srautą galima paleisti ir laikant lygintuvą vertikaliai.

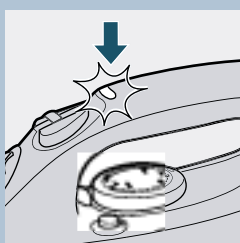
Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones.

Automatinė kalkių šalinimo sistema (tik GC4043/4038/4028/4023/4018 modeliams)



- 1 Įmontuota kalkių šalinimo sistema automatiškai mažina nuosėdų kiekį ir prailgina lygintuvo tarnavimo laiką.

Automatinis išjungimas (tik GC4043/4038/4033 modeliams)



- 1 Elektroninis saugiklis automatiškai išjungs lygintuvą, jei šis kurį laiką buvo nejudinamas.

► Po to ims blykčioti raudona automatinio išsijungimo lemputė.

Norint lygintuvą vėl įkaitinti :

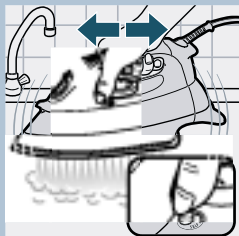
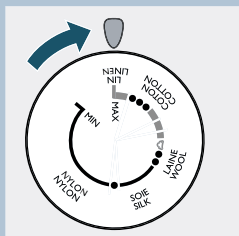
- Lygintuvą pakelkite arba šiek tiek pajudinkite.
- Raudona signalinė automatinio išsijungimo lemputė užges. Priklausomai nuo pado temperatūros gali užsidegti gintarinė temperatūros lemputė.
- Jei gintarinė signalinė lemputė užsidega po to, kai lygintuvą pajudinate, palaukite kol ji užges ir tik tada lyginkite.
- Jei lygintuvą pajudinus gintarinė signalinė lemputė neužsidega, lygintuvą paruoštas naudojimui.

Valymas ir priežiūra

Kalkių šalinimas

Kalkių šalinimo funkcijos dėka pašalinamos nuosėdos ir nešvarumai. Kalkių šalinimo funkcija naudokitės tik kas dvi savaitės. Jei vanduo, kurį naudojate yra labai kietas (lyginant iš pado krenta nešvarumai), funkcija reikia naudoti dažniau.

- 1** Nustatykite garų reguliatorių ties 0 padėtimi.
- 2** Pilnai užpildykite vandens rezervuarą. Nenaudokite acto ar kitos valymo priemonės.
- 3** Nustatykite temperatūros reguliatorių ties MAX atžyma.
- 4** Įjunkite kyštuką į elektros lizdą.
- 5** Kai tik gintarinė lemputė užges, išjunkite lygintuvą iš elektros lizdo.
- 6** Laikykite lygintuvą virš kriauklės, įspaudę laikykite kalkių šalinimo mygtuką ir švelniai pakratykite lygintuvą.
 - ▶ Iš pado išeis garai ir verdantis vanduo. Nešvarumai ir nuosėdos (jei jų yra) bus išplautos.
- 7** Atleiskite kalkių šalinimo mygtuką kai tik iš rezervuaro išbėga vanduo.



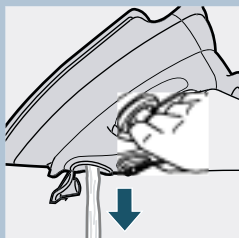
Jei lygintuve vis dar yra nuosėdų, procedūrą pakartokite.

Po kalkių šalinimo

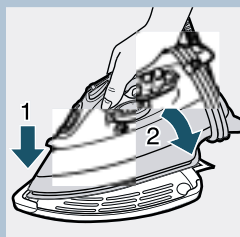
- Įjunkite lygintuvą į elektros lizdą ir leiskite padui išdžiūti.
- Kai tik gintarinė lemputė užges, išjunkite lygintuvą iš elektros lizdo.
- Šalindami vandens dėmes, susidariusias ant pado, švelniai perbraukite karštu lygintuvu per nereikalingą medžiagos atraižą.
- Prieš padėdami lygintuvą į jo vietą, palikite atvėsti.

Po lyginimo

- 1** Ištraukite laidą iš elektros lizdo ir palikite lygintuvą atvėsti.
- 2** Nešvarumus nuo pado nuvalykite drėgna skepetėle ir nebraižančiu (skystu) valikliu.
- 3** Viršutinę lygintuvo dalį nuvalykite drėgna skepetėle.
- 4** Reguliariai skalaukite vandens rezervuarą vandeniu. Po valymo rezervuarą ištuštinkite.



Saugojimas



- 1** Išjunkite laidą iš rozetės ir garų reguliatorių nustatykite ties 0 padėtimi.
- 2** Ištuštinkite vandens rezervuarą.
- 3** Tik GC4038/4033/4023/4018/4013 modeliams.

a) Palikite lygintuvą atvėsti. Apvyniokite laidą apie laido saugojimo skyrelį ir pritvirtinkite laido sąvaržėlę.

b) Ištuštintą lygintuvą visada laikykite padėję horizontaliai ant stabilaus paviršiaus, o padą uždenkite audeklu.

- 4** Saugojimo dėklas (tik GC4043/4028 modeliui).

a) Ant lygintuvo uždėkite saugojimo dėklą.

Lygindami dėklą nuimkite.

b) Laidą apvyniokite apie laido saugojimo skyrelį.

c) Lygintuvą laikykite horizontaliai, ant stabilaus paviršiaus, uždėję saugojimo dėklą.

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikia informacijos, jei turite problemą, prašome aplankyti Philips tinklalapį, kurio adresas www.philips.com arba kreiptis į vietinį Philips platintoją.

Problemų sprendimo vadovas

Šis skyrius apibendrina dažniausiai lyginant pasitaikančias problemas. Smulkesnės detalės pateikiamos atskiruose straipsniuose. Jei negalite išspręsti problemos, prašome kreiptis į artimiausią Philips aptarnavimo centrą arba Philips atstovus. Visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke ieškokite Philips pagalbos tarnybos telefonų arba aplankykite mūsų tinklalapį, kurio adresas www.philips.com.

Problema	Galimos priežastys	Sprendimas
Lygintuvas įjungtas, tačiau padas šaltas	Sujungimo problema.	Patikrinkite laidą, kyštuką ir rozetę.
Nėra garų	Trūksta vandens rezervuare.	Užpildykite vandens rezervuarą (žr. "Vandens rezervuaro užpildymas").
	Garų reguliavimą nustatykite ties O pozicija.	Nustatykite vieną iš garinimo padėčių nuo 1 iki 6 (žr. Lyginimas su garais).
	Lygintuvas nėra pakankamai karštas ir/arba veikia lašėjimo stabdymas.	Nustatykite temperatūros reguliatorių ties garų padėtimi (nuo & @ 4,050; iki MAX). Pastatykite lygintuvą ant kulno ir, prieš pradėdami lyginti, palaukite, kol užges gintarinė lemputė.
Nėra garų srauto (tik GC4043/4038/4028/4023/4018/4013 modeliams)	(Vertikalaus) garų srauto funkcija buvo naudota pernelyg dažnai per labai trumpą laiką.	Pastatykite lygintuvą horizontaliai, šiek tiek palaukite ir tik tada vėl naudokitės (vertikalaus) garų srauto funkcija.
	Lygintuvas nėra pakankamai karštas ir/arba veikia lašėjimo stabdymas.	Nustatykite temperatūros reguliatorių ties garų padėtimi (nuo & @ 4,050; iki MAX). Pastatykite lygintuvą ant kulno ir, prieš pradėdami lyginti, palaukite, kol užges gintarinė lemputė.
Vandens lašeliai ant audinio.	Gaubtuvėlis neuždarytas iki galo.	Stipriai spauskite gaubtuvėlį iki pasigirs spragtelėjimas.
Lyginant iš pado krenta nuosėdos ir nešvarumai.	Kietas vanduo pade suformuoja nuosėdas.	Keletą kartų atlikite kalkių šalinimą (žr. Kalkių šalinimas).
Mirksi raudona signalinė lemputė (tik GC4043/4038/4033 modeliams).	Lygintuvas automatiškai išsijungė. Žr. skyrelį "Automatinis išjungimas".	Šiek tiek pajudinkite lygintuvą ir jis vėl įsijungs, lemputė nustos mirksėti.

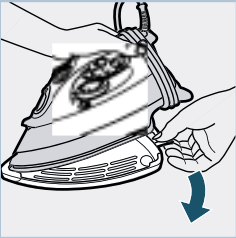
Pomembno

Za lastno varnost si preberite ta navodila preden začnete uporabljati likalnik:

- Kadar je likalnik priključen na električno omrežje, ga nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Aparata naj ne uporabljajo otroci brez nadzora odraslih.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.
- Grelna plošča likalnika se zelo segreje, zato lahko ob dotiku z njo dobite opekline.
- Nikoli ne uporabljajte aparata, če je kakorkoli poškodovan.
- Po končanem likanju, med polnjenjem vodnega rezervoarja, ali če likalnik zapustite le za kratek čas, ga vedno najprej izključite iz omrežne vtičnice, nastavite parni regulator na 0 in postavite likalnik v pokončni položaj.
- Če je poškodovan omrežni kabel likalnika, ga sme zamenjati le pooblaščen Philipsov serviser.

Pred prvo uporabo

- 1** Preverite če nazivna napetost na tipski plošči aparata ustreza napetosti v vašem električnem omrežju.
- 2** Z likalne plošče odstranite vse nalepke, zaščitno folijo ali pokrivalo za shranjevanje (samo pri modelu GC4043/4028).
- 3** Likalnik segrejte na maksimalno temperaturo in likajte vlažno krpo nekaj minut, da odstranite vse ostanke na likalni plošči.

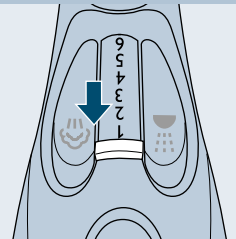


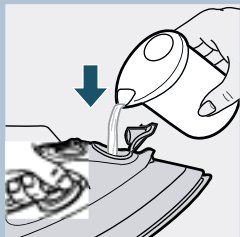
Iz likalnika se bo pri prvi uporabi malo pokadilo. Čez nekaj časa bo to izginilo.

Polnjenje rezervoarja za vodo

Ne potaplajte likalnika v vodo.

- 1** Izvlecite vtikač napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.
- 2** Parni regulator nastavite na položaj 0 (= brez pare).
- 3** Odprite odprtino za polnjenje.
- 4** Držite likalnik poševno.





- 5** Vodo, ki jo nalijete iz vodovoda v dozirno posodico, vlijete v rezervoar za vodo do maksimalnega nivoja.

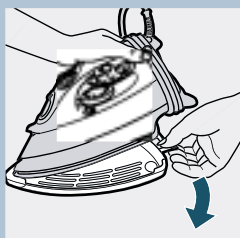
Ne nalijte preko oznake MAX.

V primeru, da je voda iz vašega vodovoda trda, vam priporočamo, da jo mešate v enakem razmerju z destilirano vodo, ali pa da uporabljate le destilirano vodo.

Ne uporabljajte kisa, škroba ali kemično razapnenčene vode.

- 6** S pritiskom zaprite dozirni pokrovček (klik!).

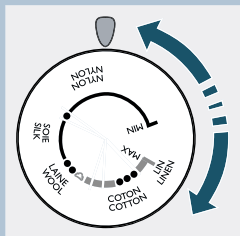
Nastavitev temperature



- 1** (Samo pri modelu GC4043, 4028). Odstranite zaščitno pokrivalo za shranjevanje.

Med likanjem pokrivala ne uporabljajte.

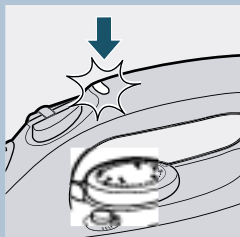
- 2** Postavite likalnik v pokončni položaj.



- 3** Temperaturni regulator nastavite na zahtevano delovno temperaturo tako, da ga obrnete do položaja, ki označuje določeno temperaturo.

- Zahtevano temperaturo likanja preverite na etiketi oblačila.
- ● Sintetika (npr. akril, viskoza, polyamid, polyester)
- ● Svila
- ●● Volna
- ●●● Bombaž, lan
- Če ne veste kakšna je sestava oblačila, poskusite najprej zlikati del oblačila, ki pri nošenju ni viden.
- Svila, volna in sintetični materiali: likajte notranjo stran oblačila, da preprečite nastanek svetlečih lis. Da preprečite madeže, se izogibajte uporabi pršilne funkcije.
- Začnite z likanjem oblačil, ki zahtevajo najnižjo temperaturo likanja, na primer tista, narejena iz sintetičnih vlaken.

- 4** Vtaknite vtičnik napajalnega kabla v ozemljeno omrežno vtičnico.



- 5** Ko jantarna kontrolna lučka prvič ugasne, počakajte nekaj trenutkov, preden začnete z likanjem.

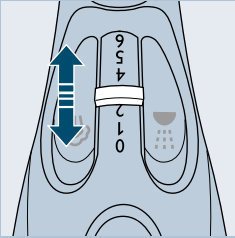
► Jantarna kontrolna lučka se bo med likanjem občasno prižigala.

Za verzijo s samodejnim izklopom (samo pri modelu GC4043/4038/4033)

Če je aktivirana funkcija samodejnega izklopa (rdeča kontrolna lučka utripa), rahlo premaknite likalnik, da jo deaktivirate (utripanje preneha).

Likanje s paro

Pazite, da bo v rezervoarju dovolj vode.



1 Temperaturni regulator nastavite na priporočeno temperaturo. Glejte poglavje "Nastavitev temperature".

2 Parni regulator nastavite na ustrezni položaj.

- 1 - 3 za zmerno paro (nastavitev temperature ●● do ●●●)
- 4 - 6 za maksimalno paro (nastavitev temperature ●●● do MAX)

► Takoj, ko se doseže nastavljena temperatura, začne izhajati para.

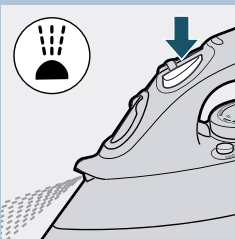
Likanje brez pare

1 Parni regulator nastavite na položaj 0 (= brez pare).

2 Temperaturni regulator nastavite na priporočeni položaj. Glejte poglavje "Nastavitev temperature".

Ostale značilnosti

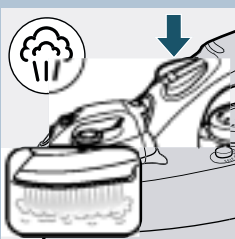
Pršenje



Za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi. Pazite, da bo v rezervoarju dovolj vode.

1 Nekajkrat pritisnite na gumb za pršenje, da navlažite perilo.

Sunkoviti izpust pare



Močni "izstrelek" pare pomaga pri odstranjevanju trdovratnih gub. Funkcija sunkovitega izpusta pare se lahko uporablja le pri nastavitvah temperature med ●● in MAX.

1 Pritisnite in spustite gumb za sunkoviti izpust pare.

Drip Stop funkcija

Ta likalnik ima vgrajeno "Drip Stop" funkcijo: likalnik samodejno prekine izhajanje pare pri prenizko nastavljeni delovni temperaturi likanja in tako prepreči kapljanje vode skozi grelno ploščo. Ko se to zgodi, lahko zaslišite poseben zvok.

Navpični sunkoviti izpust pare (samo pri modelih GC4043/4038/4033/4028/4023/4018/4013)



- 1 Funkcijo sunkovitega izpusta pare lahko uporabljate tudi, ko držite likalnik v navpičnem položaju.

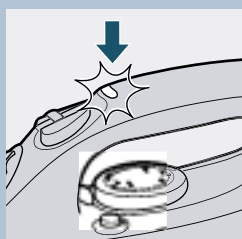
Nikoli ne usmerite pare proti ljudem.

Samodejni proti-apnenčni sistem "Anti-Calc" (samo pri modelih GC4043/4038/4033/4028/4023)



- 1 Vgrajeni "Anti-Calc" proti-apnenčni sistem samodejno zmanjšuje nalaganje apnenčastih usedlin in zagotavlja likalniku daljšo življenjsko dobo.

Samodejni izklop (samo pri modelih GC4043/4038/4033)



- 1 Če likalnik nekaj časa miruje, ga elektronska varovalka samodejno izklopi.
 - Pokazatelj tega, da se je likalnik sam izklopil, je rdeča kontrolna lučka samodejnega izklopa, ki začne utripati.

Da likalnik znova segrejete:

- Dvignite likalnik ali pa ga narahlo premaknite.
- Rdeča kontrolna lučka bo ugasnila. Jantarna kontrolna lučka lahko zasveti, odvisno od temperature likalne plošče.
- Če potem, ko ste likalnik premaknili, jantarna kontrolna lučka zasveti, počakajte z likanjem toliko časa, da lučka ugasne.

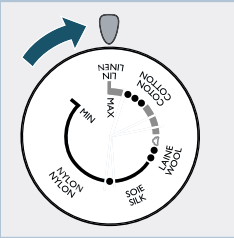
- Če potem, ko ste likalnik premaknili, jantarna kontrolna lučka ne zasveti, je likalnik pripravljen za uporabo.

Ciščenje in vzdrževanje

Calc-Clean funkcija

To je funkcija čiščenja apnenca, ki odstrani usedline in nečistočo. To funkcijo čiščenja uporabite enkrat na vsaka dva tedna. Če je voda v vašem lokalnem vodovodu zelo trda (ko se med likanjem skozi grelno oz. likalno ploščo izločajo apnenčasti delčki), morate to funkcijo čiščenja uporabljati pogosteje.

- 1** Parni regulator nastavite na položaj 0.
- 2** Napolnite rezervoar za vodo do maksimalnega nivoja. Ne uporabljajte kisa ali kakšnih drugih sredstev proti apnenцу.



- 3** Temperaturni regulator nastavite na položaj MAX.

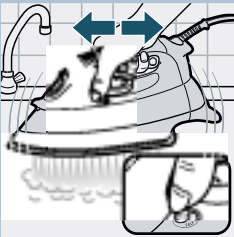
- 4** Vstavite vtikač kabla v omrežno vtičnico.

- 5** Ko jantarjeva kontrolna lučka ugasne, izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.

- 6** Držite likalnik nad odtokom, pritisnite in držite gumb za čiščenje apnenca in nežno stresajte likalnik.

► Para in vrela voda bosta prišli iz likalne plošče. Nečistočo in delčke apnenca (če jih je kaj) bo izpralo ven.

- 7** Spustite gumb za čiščenje apnenca takoj, ko se vsa voda v rezervoarju porabi.



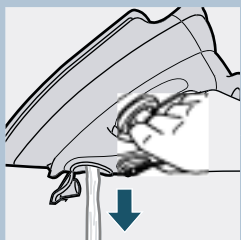
Postopek čiščenja ponovite, če je v likalniku še ostalo kaj nečistoče.

Po čiščenju apnenca

- Vstavite vtikač v omrežno vtičnico, da se grelna ploščica posuši.
- Ko jantarjeva kontrolna lučka ugasne, izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.
- Nežno premikajte likalnik preko krpe, da odstranite vse vodne madeže, ki se lahko naredijo na grelni plošči.
- Preden likalnik shranite, počakajte, da se ohladi.

Po likanju

- 1** Izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se likalnik ohladi.
- 2** Obrišite apnenec in vso ostalo nečistočo z likalne oz. grelne plošče z vlažno krpo in neagresivnim (tekočim) čistilom.



3 Zgornji del likalnika obrišite z vlažno krpo.

4 Redno spirajte rezervoar za vodo s čisto vodo. Po čiščenju vedno izpraznite rezervoar za vodo.

Shranjevanje



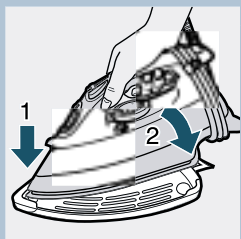
1 Izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in nastavite parni regulator na položaj 0.

2 Spraznite rezervoar za vodo.

3 Velja samo za modele GC4038/4033/4023/4013 .

a) Pustite, da se likalnik ohladi. Navijte kabel okoli dela za navijanje kabla in ga pritrдите s sponko za kabel.

b) Spraznjen likalnik vedno hranite v vodoravnem položaju, na ravni in trdni podlagi, ter s krpo zaščitite likalno ploščo.



4 Zaščitna prevleka za shranjevanje (samo pri modelih GC4043/4028).

a) Spravite likalnik v zaščitno prevleko za shranjevanje.

Zaščitne prevleke ne uporabljajte med likanjem.

b) Kabel navijte okoli dela za navijanje kabla.

c) Likalnik, shranjen v zaščitni prevleki, postavite vodoravno na ravno in trdno podlago.

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pokličite Philipsov storitveni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Izdajatelj navodil za uporabo : Philips Slovenija, Tržaška 132, 1000 Ljubljana Telefon: +386 1 477 88 23

Pomočnik pri odpravljanju težav

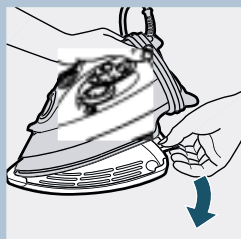
To poglavje zajema najbolj pogoste probleme na katere lahko naletite pri uporabi likalnika. Za podrobnejšo razlago si preberite različne odstavke. Če problema ne morete odpraviti, se posvetujte z najbližjim pooblaščenim servisom.

Težava	Možni vzrok (vzroki)	Rešitev
Likalnik je priključen na električno omrežje, vendar je grelna plošča hladna.	Problemi pri priključitvi na omrežje	Preverite omrežni kabel, vtičak in omrežno vtičnico.
Ni pare	Premalo vode v rezervoarju za vodo Parni regulator je na položaju 0.	Napolnite rezervoar za vodo (glejte Polnjenje rezervoarja za vodo). Nastavite na položaj za paro med 1-6 (glejte poglavje "Parno Likanje").
	Likalnik je premalo vroč in aktivirala se je funkcija za preprečevanje kapljanja (Drip stop)	Nastavite temperaturni regulator na območje za paro (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte z likanjem toliko časa, da ugasne jantarjeva kontrolna lučka.
Ni sunkovitega izpusta pare ali ni navpičnega sunkovitega izpusta pare (Samo pri modelih GC4043/4038/4028/4018/4013)	Sunkoviti (navpični) izpust pare ste uporabili v prekratnem časovnem razmiku. Likalnik je premalo vroč in aktivirala se je funkcija za preprečevanje kapljanja (Drip stop)	Postavite likalnik v vodoraven položaj in počakajte nekaj časa preden ponovno uporabite funkcijo (navpičnega) sunkovitega izpusta pare. Nastavite temperaturni regulator na območje za paro (●● do MAX). Postavite likalnik pokonci in počakajte z likanjem toliko časa, da ugasne jantarjeva kontrolna lučka.
Vodne kapljice na oblačilu	Pokrovček za polnjenje rezervoarja ni pravilno zaprt.	S pritiskom tesno zaprite dozimi pokrovček, dokler ne zaslišite klika.
Med likanjem skozi likalno (grelno) ploščo uhajajo nečistoča in luske.	Trda voda je povzročila usedline na notranji strani grelne plošče.	Uporabite nekajkrat funkcijo čiščenja apnenca (glejte poglavje o Calc Clean funkciji čiščenja apnenca).
Rdeča kontrolna lučka utripa (samo pri modelih GC4043/4038/4033).	Aktivirana je funkcija samodejnega izklopa. Glejte poglavje, ki velja za likalnike s samodejnim izklopom.	Narahlo potresite likalnik, da deaktivirate samodejni izklop in lučka bo nehala utripati.

Важно

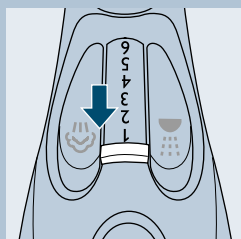
С оглед на оптимална безопасност първо прочетете тези инструкции, преди да започнете да използвате ютията:

- Потребителят не бива да оставя ютията без надзор, докато е включена в електрическата мрежа.
- Този уред не е предназначен за употреба от деца или слаби лица без надзор.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Гладещата плоча на ютията може да се нагорещи много и да причини изгаряне при докосване.
- Никога не използвайте уреда, ако има някаква повреда.
- Когато сте свършили с гладенето, по време на пълнене или изпразване на резервоара за вода, а дори когато оставяте ютията за момент, изключете щепсела от контакта, поставете регулатора на парата в положение 0 и поставете ютията върху петата ѝ.
- Ако захранващият кабел на уреда е повреден, трябва да бъде сменен от Philips или сервизен агент на Philips, или от лице с подобна квалификация, за да се избегне възникването на опасности.

Преди първа употреба

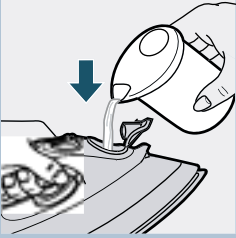
- 1** Проверете дали номиналното напрежение отбелязано на плочката с обозначение на модела отговаря на напрежението в електрическата мрежа в дома ви.
- 2** Свалете всякакви лепенки или защитно фолио от гладещата плоча (само за модели GC4043, GC4028).
- 3** Загрейте ютията до максимална температура и гладете в продължение на няколко минути влажна кърпа, за да отстраните всякакви остатъци от гладещата плоча.

При първото използване ютията може да отдели малко дим. След малко това престава.

Пълнене на резервоара за вода

Не потапяйте ютията във вода.

- 1** Изключете щепсела от контакта.
- 2** Поставете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).
- 3** Отворете капачката за пълнене.
- 4** Дръжте ютията наклонена.



- 5** Налейте с каната за пълнене вода от чешмата в резервоара за вода до максималното ниво.

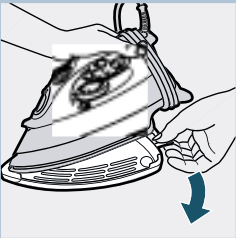
Не пълнете резервоара над обозначението MAX.

Ако чешмяната вода във вашия район е много твърда, съветваме ви да я смесвате с равна част дестилирана вода или да използвате само дестилирана вода.

Не използвайте оцет, кола или химически омекотена вода.

- 6** Натиснете капачката, за да я затворите (до щракване!).

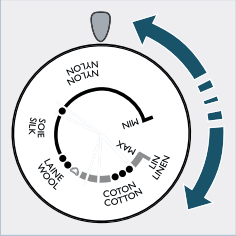
Настройка на температурата



- 1** (Само за модели GC4043, GC4028). Свалете предпазното покритие.

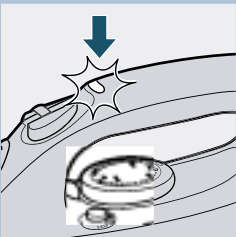
Не използвайте покритието по време на гладене.

- 2** Поставете ютията върху петата ѝ.



- 3** Задайте желаната температура за гладене като завъртите регулатора на температурата до индикатора за съответната температура.

- Проверете на етикета на дрехата за необходимата температура на гладене:
- ● Синтетични тъкани (например, акрилни, вискозни, полиамидни, полиестерни платове)
- ● Коприна
- ●● Вълна
- ●●● Памук, лен
- Ако не знаете от какъв плат е дрехата, опитайте да изгладите някаква част, която няма да се вижда като носите дрехата.
- Коприна, вълнени и синтетични материи: гладете от обратната страна на плата, за да избегнете образуване на лъскави петна. За да избегнете петната, избягвайте използването на функцията за пръскане.
- Започнете гладенето с дрехи, които изискват най-ниска температура на гладене, например, такива от синтетични платове.



- 4** Включете щепсела в заземен контакт.

- 5** След като индикаторната лампа с кехлибарен цвят изгасне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.

► По време на гладене кехлибарената лампа от време на време светва.

За моделите с автоматично изключване (само GC4043, GC4038, GC4030).

Ако автоматичното изключване е задействано (червената индикаторна лампа мига), помръднете малко ютията, за да го изключите (мигането престава).

Парно гладене

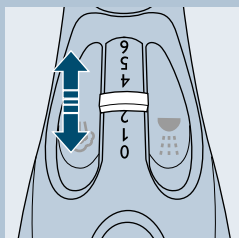
Проверете дали в резервоара има достатъчно вода.

1 Поставете температурния регулатор в препоръчаното положение.

Вж. раздел "Настройка на температурата".

2 Поставете регулатора на парата в подходящо положение.
- 1 - 2 за умерена пара (температурни настройки от ●● до ●●●)
- 3 - 4 за максимална пара (температурни настройки от ●●● до MAX)

► *Подаването на пара започва веднага след достигане на зададената температура.*



Гладене без пара

1 Поставете регулатора на парата в положение 0 (= без пара).

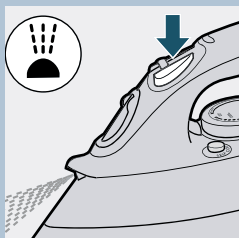
2 Поставете регулатора на парата в подходящо положение.
Вж. раздел "Настройка на температурата".

Други характеристики

Пръскане

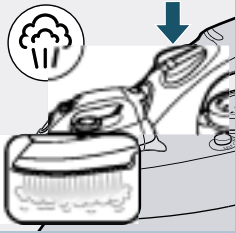
За премахване на упорити гънки при всякаква температура. Проверете дали в резервоара за вода има достатъчно вода.

1 Натиснете няколко пъти бутона за пръскане, за да навлажните прането.



Парен удар

Мощен парен удар помага за премахване на упорити гънки. Функцията "Парен удар" може да се използва само при настройка на температурата между ●● и MAX.



- 1 Натиснете и освободете бутона "Парен удар" (Shot-of-Steam).

Спиране на капенето

Тази ютия има функция за спиране на капенето, която спира парата: ютията автоматично спира да подава пара, когато температурата е твърде ниска, за да предотврати капенето на вода от гладещата плоча. Когато това стане, се чува щракване.

Вертикален парен удар (Модели GC4043, GC4038, GC4033, GC4028, GC4023, GC4018, GC4013).



- 1 Функцията "Парен удар" може да се използва и когато държите ютията във вертикално положение.

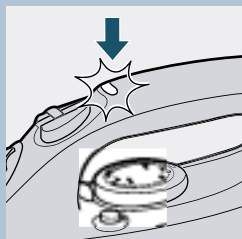
Никога не насочвайте парата към хора.

Автоматично антикалциране (само за модели GC4043, GC4038, GC4033, GC4028, GC4023, GC4018).



- 1 Вградената антикалцираща система намалява отлагането на накип и осигурява по-дълъг живот на ютията.

Автоматично изключване (модели GC4043, GC4038, GC4033)



- 1** Ако ютията не е местена известно време, електронно предпазно устройство автоматично изключва ютията.
- 2** Червената индикаторна лампа на автоматичното изключване започва да мига, за да покаже, че ютията е изключена.

За да загреете ютията отново:

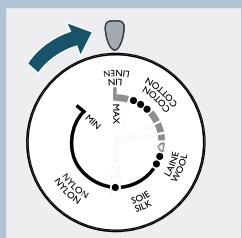
- Вдигнете ютията или я помръднете малко.
- Червената индикаторна лампа угасва. Кехлибарената индикаторна лампа може да светне, в зависимост от температурата на гладещата плоча.
- Ако след като помръднете ютията кехлибарената лампа светне, изчакайте малко, преди да започнете да гладите.
- Ако след като помръднете ютията кехлибарената лампа не светне, ютията е готова за употреба.

Почистване и поддръжка

Почистване на накип (Calc-Clean)

Това е функция за почистване на накип, която отстранява накип и замърсявания.

Използвайте функцията Calc-Clean веднъж на две седмици. Ако водата във вашия район е много твърда (по време на гладене от гладещата плоча падат люспици) функцията Calc-Clean трябва да се използва по-често.



- 1** Поставете регулатора на парата в положение **O**.

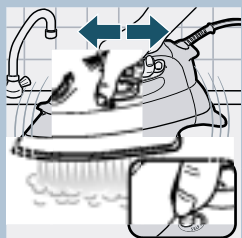
- 2** Напълнете резервоара за вода до максималното ниво. Не използвайте оцет или други антикалциращи препарати.

- 3** Поставете регулатора на температурата на **MAX**.

- 4** Включете щепсела в контакта.

- 5** Когато кехлибарената индикаторна лампа угасне, изключете ютията от контакта.

- 6** Дръжте ютията над мивката, натиснете и задръжте бутона на функцията за почистване на накип и леко разклатете ютията.



- ▶ От гладещата плоча излиза пара и вряща вода. Замърсяванията и накипът (ако има) се промиват навън.

7 Освободете бутона на функцията за почистване на накип, когато водата в резервоара свърши.

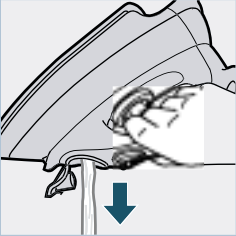
Повторете процеса на почистване на накипа, ако в ютията все още има много замърсявания.

След почистване на накипа

- Включете ютията, за да изсъхне гладещата плоча.
- Когато кехлибарената индикаторна лампа угасне, изключете ютията от контакта.
- Раздвижете леко ютията по старо парче плат, за да отстраните евентуални петна от водата, образувани върху гладещата плоча.
- Оставете ютията да изстине, преди да я приберете.

След гладене

- 1** Извадете щепсела от контакта и оставете ютията да изстине.



- 2** Избършете люспиците и други остатъци върху гладещата плоча с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

- 3** Почиствайте горната част на уреда с влажна кърпа.

- 4** Изплаквайте редовно резервоара за вода с вода. Изпразвайте резервоара за вода след почистване.

Съхраняване

- 1** Изключете щепсела от контакта и поставете регулатора на парата в положение 0.

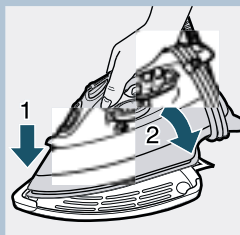
- 2** Изпразнете резервоара за вода.

- 3** (Модели GC4038, GC4033, GC4023, GGC4018, GC4013).

а) Оставете ютията да изстине. Навийте кабела около предназначената за това част и го фиксирайте с щипката за кабел. Модел GC4040 има 3 м кабел.

б) Винаги поставяйте ютията хоризонтално върху стабилна повърхност и използвайте кърпа за предпазване на гладещата плоча.





4 Предпазно покритие при съхраняване (само за модели GC4043, GC4028).

а) Поставете предпазното покритие върху ютията.

Не използвайте предпазното покритие по време на гладене.

б) Навийте захранващия кабел около предназначената за това част.

в) Съхранявайте ютията с предпазното покритие в хоризонтално положение върху стабилна повърхност.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонният му номер можете да намерите в листовката с гаранция за цял свят). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на вашата ютия. За повече подробности, моля, прочетете различните раздели. Ако не можете да решите проблема, се обърнете към най-близкия сервизен център на Philips или някой от неговите представители. Телефонните номера на службата за съдействие на клиентите Philips Helpdesk можете да намерите в листовката с гаранцията за цял свят или ако посетите нашия Уеб сайт на адрес www.philipsonline.com.

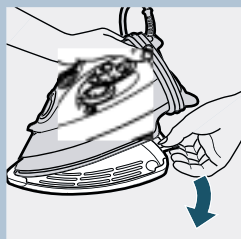
Проблем	Вероятна причина (причини)	Решение
Ютията е включена, но гладещата плоча е студена.	Проблем в свързването.	Проверете кабела, щепсела и контакта.
Няма пара.	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода (вж. "Пълнене на резервоара за вода").
	Регулаторът на парата е в положение О.	Установете го в положение между I - 6 (вж. "Парно гладене").
	Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето.	Поставете температурния регулатор в положение за подаване на пара (от ●● до MAX). Поставете ютията върху петата ѝ и изчакайте кехлибарената индикаторна лампа да угасне, преди да започнете да гладите.
Няма парен удар или вертикален парен удар (модели GC4043, GC4038, GC4028, GC4023, GC4018, GC4013).	Функцията (вертикален) парен удар е използвана твърде често в рамките на много кратък период от време.	Поставете ютията в хоризонтално положение и изчакайте малко, преди да използвате отново функцията (вертикален) парен удар.
	Ютията не е достатъчно гореща и/или е задействана функцията за спиране на капенето.	Поставете температурния регулатор в положение за подаване на пара (от ●● до MAX). Поставете ютията върху петата ѝ и изчакайте кехлибарената индикаторна лампа да угасне, преди да започнете да гладите.
Капки вода върху плата	Капачката за пълнене не е затворена добре.	Натиснете капачката, за да я затворите здраво, докато чуе изщракване.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Приложете няколко пъти антикалциращата функция Calc-Clean (вж. "Почистване на накип").
Червената индикаторна лампа мига (модели GC4043, GC4038, GC4033).	Автоматичното изключване е задействано. Вж. раздел "Автоматично изключване".	Разклатете малко ютията, за да изключите автоматичното изключване, лампата спира да мига.

Važno

Iz bezbednosnih razloga, pre korišćenja pegle pročitajte sledeća uputstva:

- Ne ostavljajte peglu bez nadzora dok je priključena na utičnicu.
- Uredjaj, bez dodatnog nadzora, ne smeju upotrebljavati deca i onemoćale osobe.
- Nadzirite malu decu, da se ne bi igrala sa uredjajem.
- Grejna ploča pegle može postati vrela, i prouzrokovati opekotine ukoliko je dodirnete.
- Nikada ne upotrebljavajte uredjaj ukoliko je na bilo koji način oštećen.
- Nakon završetka pegljanja, kada puniti ili prazniti posudu za vodu, ili ukoliko nakratko ostavljate peglu, isključite uredjaj iz utičnice, postavite kontrolu pare u položaj 0, i peglu postavite u uspravan položaj.
- Ako je kabl oštećen, mora biti zamenjen od strane Philips-a ili ovlašćenog Philips-ovog servisa kako bi se izbegle opasne situacije.

Pre upotrebe

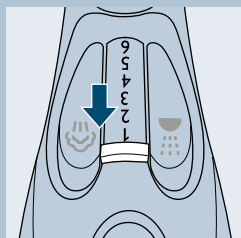


- 1** Proverite da li voltaža na tipskoj pločici uredjaja odgovara naponu električne mreže u vašem domaćinstvu.
- 2** Uklonite nalepnice ukoliko postoje ili zaštitnu foliju (samo tipovi GC4043, GC4028) sa ploče pegle.
- 3** Zagrejte peglu do maksimalne temperature, i predžite njome nekoliko puta preko parčeta vlažne tkanine, kako biste uklonili sve naslage sa grejne ploče.

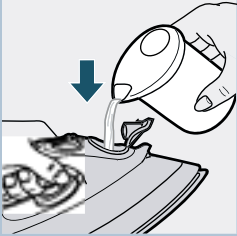
Pri prvoj upotrebi, pegla se može blago dimiti. Nakon kraćeg vremena, ova pojava će prestati.

Punjenje posude za vodu

Ne uranjajte peglu u vodu.



- 1** Isključite utikač iz utičnice.
- 2** Podesite kontrolu pare u položaj 0 (=bez pare).
- 3** Otvorite poklopac za punjenje.
- 4** Peglu držite nagnutu.



- 5** Isporučeni bokalom vodu iz slavine sipajte u posudu za vodu, i napunite je do maksimalnog nivoa.

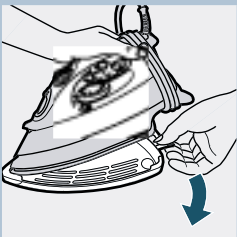
Ne punite posudu za vodu preko oznake "MAX".

Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda, savetujemo da je pomešate sa jednakom količinom destilovane vode, ili da upotrebljavate destilovanu vodu.

Ne upotrebljavajte sirće, štirak, ili hemijski tretiranu vodu.

- 6** Pritiskom zatvorite poklopac za punjenje (klik!).

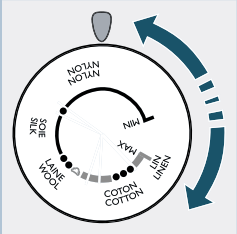
Podešavanje temperature



- 1** (Samo tipovi GC4043, GC4028). Uklonite zaštitnu oblogu .

Ne ostavljajte zaštitnu oblogu na grejnoj ploči u toku peglanja.

- 2** Postavite peglu na postolje.



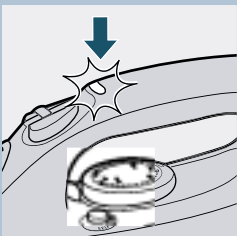
- 3** Podesite regulator temperature okrećući ga prema odgovarajućoj oznaci za temperaturu.

- Pogledajte etiketu na odeći za odgovarajuću temperaturu peglanja:
- ● Sintetički materijali (npr. akril, viskoza, poliamid, poliester)
- ● Svila
- ● Vuna
- ●● Pamuk, platno
- Ukoliko ne znate koja je tkanina u pitanju, pokušajte sa peglanjem dela koji neće biti vidljiv prilikom nošenja.
- Svila, vuneni, i sintetički materijali: peglajte naličje tkanine da biste izbegli svetlucave tragove.
- Počnite od stvari koje zahtevaju najnižu temperaturu peglanja, kao što je odeća od sintetičkih vlakana.

- 4** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

- 5** Kada se žuta kontrolna lampica prvi put ugasi, sačekajte trenutak pre nego počnete sa peglanjem.

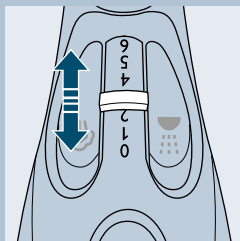
▶ U toku peglanja, žuta kontrolna lampica povremeno će zasvetleti.



Za verzije sa opcijom automatskog isključivanja (tipovi GC4043, GC4038, GC4030)

Ukoliko je uključena opcija automatskog isključivanja (crvena kontrolna lampica trepće), lagano pomerite peglu kako biste je isključili (treptanje prestaje).

Peglanje parom



Proverite da li u posudi za vodu ima dovoljno vode.

1 Postavite regulator temperature u preporučeni položaj. Pogledajte odeljak "Podešavanje temperature".

2 Postavite kontrolu pare u odgovarajući položaj.

- 1 - 3 za umerenu paru (na temperaturama od ●● do ●●●)
- 4 - 6 za maksimalnu paru (na temperaturama od ●●● do MAX)

► Proizvodnja pare počće čim uređaj dostigne podešenu temperaturu.

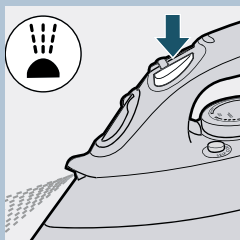
Peglanje bez pare

1 Podesite kontrolu pare u položaj O (=bez pare).

2 Postavite regulator temperature u preporučeni položaj. Pogledajte odeljak "Podešavanje temperature".

Dodatne funkcije

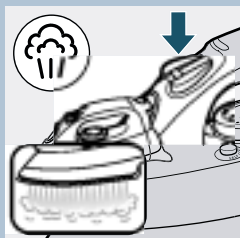
Raspršivanje



Kako biste uklonili uporne nabore, pri bilo kojoj temperaturi. Proverite da li u posudi za vodu ima dovoljno vode.

1 Pritisnite taster raspršivača nekoliko puta, da biste nakvasili veš.

Mlaz pare



Snažan "mlaz" pare pomaže u uklanjanju upornih nabora. Funkcija "mlaz pare" dostupna je samo pri temperaturnim podešavanjima između ●● i MAX.

1 Pritisnite i otpustite Shot-of-Steam taster.

Drip Stop funkcija

Ova pegla opremljena je "Drip Stop" funkcijom za isključivanje pare: pegla automatski prekida proizvodnju pare ukoliko je temperatura suviše niska, kako bi se sprečilo kapanje vode iz grejne ploče. Kada se ovo desi, možda ćete čuti određeni zvuk.

Vertikalan mlaz pare (tipovi GC4043, GC4038, GC4033, GC4028, GC4023, GC4018, GC4013).



- 1 Funkcija Shot of Steam također se može koristiti i kada peglu držite u vertikalnom položaju.

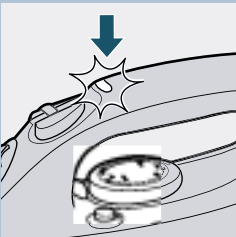
Nikada ne usmeravajte paru prema drugim osobama.

Automatsko čišćenje kamena (tipovi GC4043, GC4038, GC4033, GC4028, GC4023, GC4018)



- 1 Ugrađeni sistem za automatsko čišćenje od kamena umanjuje nataloženi kamenac i obezbeđuje duži radni vek pegle.

Auto-isključivanje (tipovi GC4043, GC4038, GC4033)



- 1 Elektronski sigurnosni uređaj će automatski isključiti peglu ukoliko nije pomerana neko vreme.

- ▶ Da bi označila da je pegla ugašena, crvena kontrolna lampica auto-isključivanja će početi da trepće.

Da biste ponovo zagrejali peglu:

- Podignite peglu ili je neznatno pomerite.
- Crvena kontrolna lampica će se ugasi. Žuta kontrolna lampica za temperaturu možda će se upaliti, u zavisnosti od temperature grejne ploče.
- Ukoliko se žuta kontrolna lampica upali nakon što ste pomerili peglu, sačekajte da se ugasi pre nego počnete sa peglanjem.
- Ukoliko se žuta kontrolna lampica ne upali nakon što ste pomerili peglu, pegla je spremna za upotrebu.

Čišćenje i održavanje

Calc-Clean

Ovo je Calc-Clean funkcija koja uklanja kamenac i nečistoće. Upotrebljavajte Calc-Clean funkciju jednom na svake dve nedelje. Ukoliko je voda u vašem području izrazito tvrda (kada u toku peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice), Calc-Clean funkciju treba češće koristiti.

- 1** Podesite kontrolu pare u položaj **O**.
- 2** Napunite posudu za vodu do maksimalnog nivoa. Ne koristite sirće, ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.
- 3** Podesite regulator temperature na **MAX**.
- 4** Uključite utikač u utičnicu.
- 5** Isključite peglu iz utičnice kada se žuta kontrolna lampica ugasi.
- 6** Držite peglu nad sudoperom, pritisnite i otpustite calc-clean taster, i lagano protresite peglu.
 - ▶ Para i ključala voda poteći će iz grejne ploče. Nečistoće i ljuspice kamenca (ukoliko postoje) će se isprati.
- 7** Otpustite Calc-Clean taster čim potrošite svu vodu iz posude.

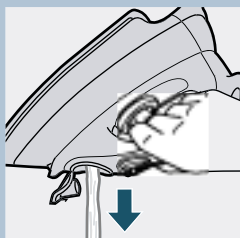
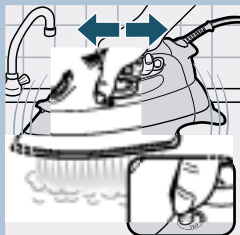
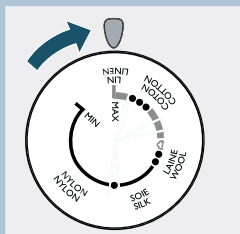
Ukoliko pegla još uvek sadrži nečistoće, ponovite proces.

Nakon calc-clean procesa

- Uključite peglu u utičnicu da bi se grejna ploča osušila.
- Isključite peglu iz utičnice kada se žuta kontrolna lampica ugasi.
- Predjite peglom preko parčeta stare tkanine, kako biste uklonili mrlje od vode koje su se možda formirale na grejnoj ploči.
- Ostavite peglu da se ohladi, pre nego je odložite.

Nakon peglanja

- 1** Isključite utikač iz utičnice, i ostavi peglu da se ohladi.
- 2** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje uklonite ljuspice i druge naslage sa grejne ploče.
- 3** Očistite gornji deo uređaja vlažnom tkaninom.
- 4** Redovno ispirajte posudu za vodu. Nakon čišćenja ispraznite posudu za vodu.



Odlaganje

1 Izvucite utikač iz utičnice i postavite kontrolu pare na poziciju 0.

2 Ispraznite posudu za vodu.

3 (Tipovi GC4038, GC4033, GC4023, GC4018, GC4013).

a) Ostavite peglu da se ohladi. Obmotajte kabl oko pegle u prostoru predviđenom za to, i prčvrstite ga postojećom štipaljkom. Za tip GC 4040 kabl je dugačak 3m.

b) Uvek postavite peglu, koju ste najpre ispraznili, u horizontalni položaj na ravnu i čvrstu podlogu i koristite tkaninu za zaštitu ploče za peglanje.

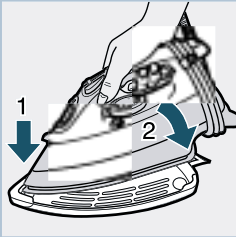
4 Zaštitna obloga (Samo za tipove GC4043, GC4028).

a) Stavite zaštitnu oblogu na peglu.

Ne ostavljajte zaštitnu oblogu na ploči za vreme pegljanja.

b) Obmotajte kabl oko pegle na mestu predviđenom za to.

c) Odložite peglu sa zaštitnom oblogom na stabilnu površinu u horizontalnom položaju.



Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi www.philips.com, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

Mogući problemi

Ovo poglavlje u kratkim crtama izlaže probleme sa kojima se možete susresti dok koristite vašu peglu. Za više informacija, molimo vas pročitajte odgovarajuće odeljke. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite neki problem, kontaktirajte najbliži Philips-ov servisni centar ili nekog od zvaničnih zastupnika. Pogledajte broj telefona Philips-ovog servisa za informacije u međunarodnom garantnom listu, ili posetite našu Internet prezentaciju na www.philipsonline.com.

Problem	Mogući uzrok(ci)	Rešenje
Pegla je uključena u utičnicu, ali grejna ploča je hladna.	Problem sa priključkom.	Proverite kabl za napajanje, utikač, i utičnicu.
Nema pare	U posudi za vodu nema dovoljno vode.	Napunite posudu za vodu (pogledajte odeljak "Punjenje posude za vodu").
	Kontrola pare podešena je na položaj O.	Postavite kontrolu pare na poziciju između 1-6 (vidi: Peganje parom)
Nema mlaza pare ili nema vertikalnog mlaza pare (tipovi GC4043, GC4038, GC4028, GC4023, GC4018, GC4013).	Grejna ploča nije dovoljno vruća, i/ili Drip Stop funkcija se aktivirala.	Podesite regulator temperature na temperaturu u opsegu za proizvodnju pare (●● do MAX). Pre nego počnete sa peglanjem, postavite peglu u uspravan položaj i sačekajte da se žuta kontrolna lampica ugasi.
	Grejna ploča nije dovoljno vruća, i/ili Drip Stop funkcija se aktivirala.	Podesite regulator temperature na temperaturu u opsegu za proizvodnju pare (●● do MAX). Pre nego počnete sa peglanjem, postavite peglu u uspravan položaj i sačekajte da se žuta kontrolna lampica ugasi.
Kapi vode na tkanini	Poklopac za punjenje nije ispravno zatvoren.	Pritiskajte poklopac za punjenje sve dok ne čujete "klik".
U toku peglanja, iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.	Tvrda voda formira ljuspice u grejnoj ploči	Nekoliko puta upotrebite funkciju Calc-Clean (pogledajte odeljak "Calc-Clean").
Crvena kontrolna trepće blinka (tipovi GC4043, GC4038, GC4033).	Uključena je funkcija automatskog isključivanja. Pogledajte odeljak "Automatsko isključivanje".	Lagano zaljulajte peglu kako biste isključili funkciju automatskog isključivanja, kontrolna lampica prestaće da trepće.





100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4239 000 51432